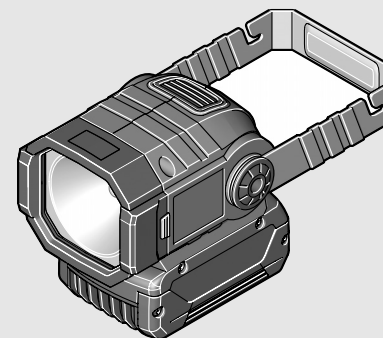




Robert Bosch GmbH

Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
Germany

www.bosch-pt.com

1 619 P01 346 (2008.06) O / 240 UNI

GLI Professional

14,4 V-LI | 18 V-LI



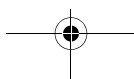
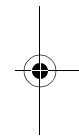
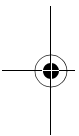
BOSCH

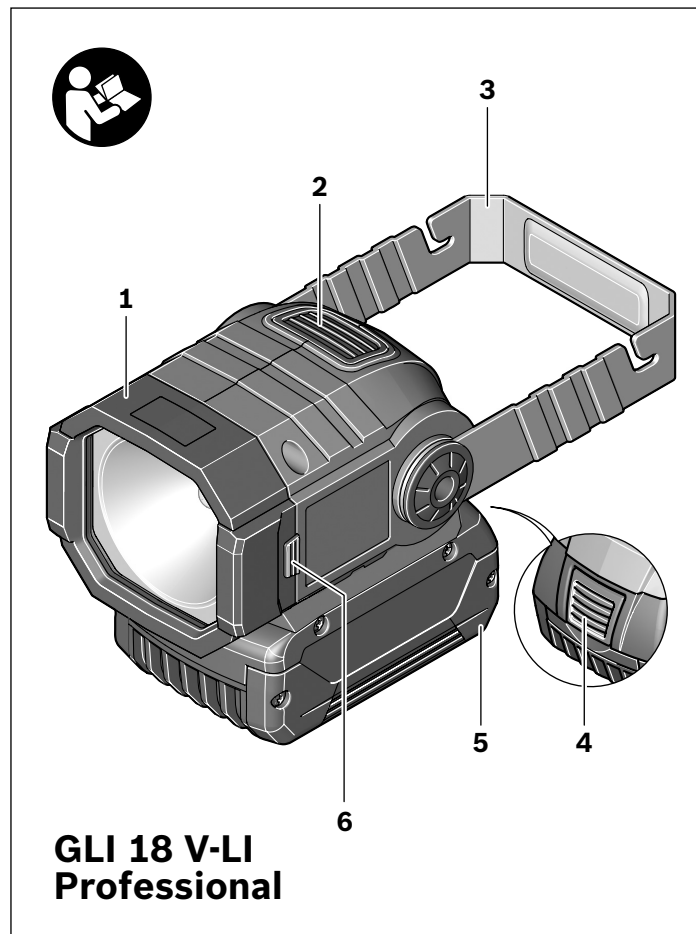
de	Originalbetriebs- anleitung	cs	Původním návodem k používání	sl	Izvirna navodila
en	Original instructions	sk	Pôvodný návod na použitie	hr	Originalne upute za rad
fr	Notice originale			et	Algupärane kasutusjuhend
es	Manual original	hu	Eredeti használati utasítás	lv	Orģinālā lietošanas pamācība
pt	Manual original	ru	Оригинальное руко- водство по	lt	Originali instrukcija
it	Istruzioni originali		эксплуатации		
nl	Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	uk	Оригінальна інструкція з експлуатації		
da	Original brugsanvisning	ro	Instrucțiuni de folosire originale		
sv	Bruksanvisning i original	bg	Оригинално ръководство за експлоатация		
no	Original driftsinstruks	sr	Originalno uputstvo za rad		
fi	Alkuperäiset ohjeet				
el	Πρωτότυπο οδηγίων χρήσης				
tr	Orijinal işletme talimatı				
pl	Instrukcja oryginalna				



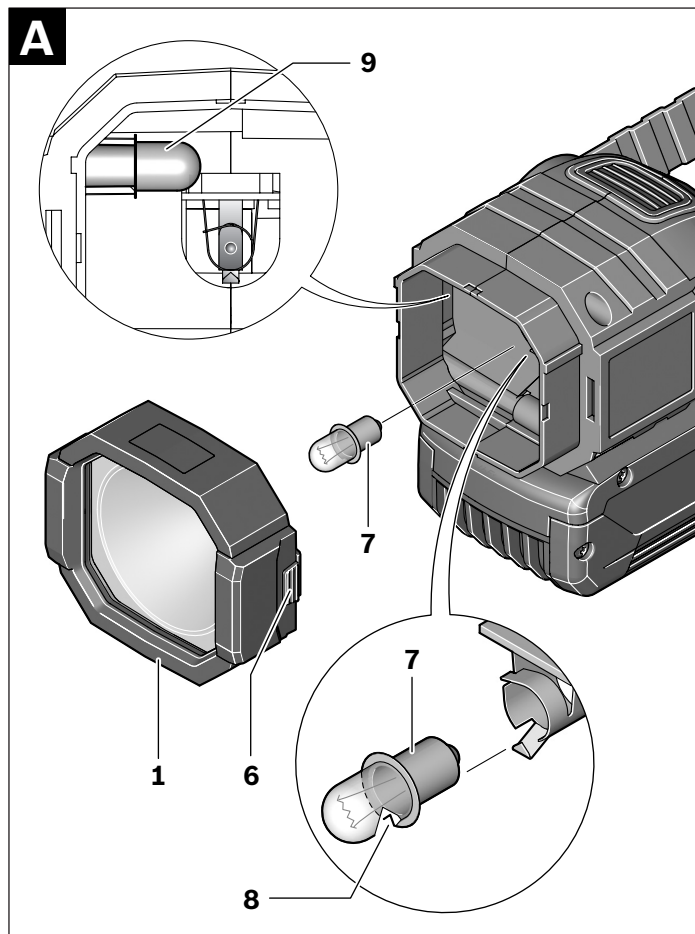


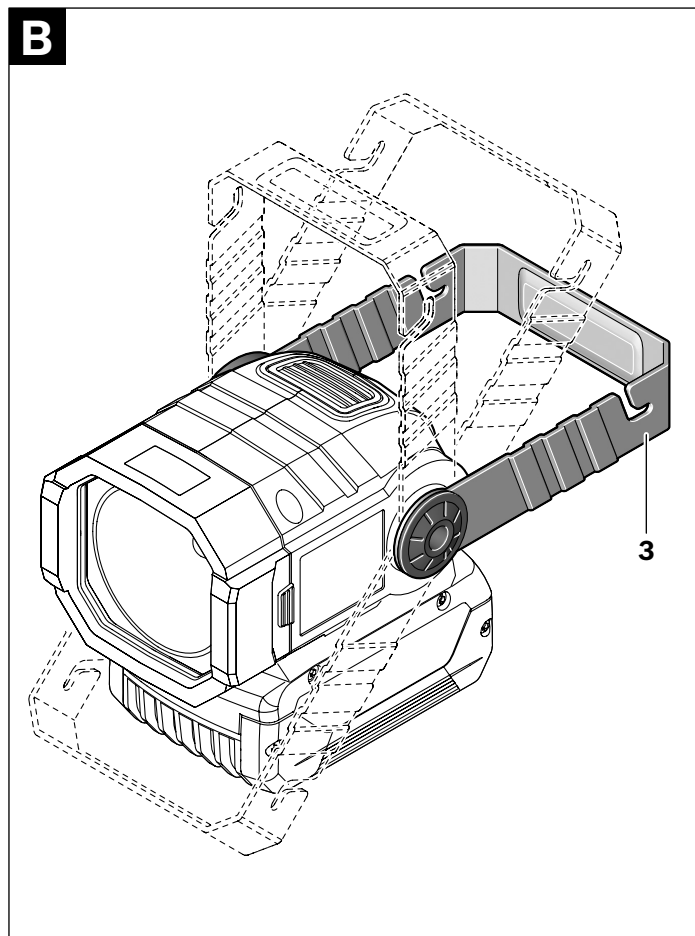
Deutsch	Seite 6
English	Page 15
Français	Page 24
Español	Página 33
Português	Página 43
Italiano	Pagina 52
Nederlands	Pagina 61
Dansk	Side 69
Svenska	Sida 77
Norsk	Side 85
Suomi	Sivu 93
Ελληνικά	Σελίδα 101
Türkçe	Sayfa 110
Polski	Strona 118
Česky	Strana 127
Slovensky	Strana 135
Magyar	Oldal 144
Русский	Страница 153
Українська	Сторінка 163
Română	Pagina 172
Български	Страница 181
Srpski	Strana 190
Slovensko	Stran 198
Hrvatski	Stranica 206
Eesti	Lehekülg 214
Latviešu	Lappuse 222
Lietuviškai	Puslapis 231





4 |





6 | Deutsch

Sicherheitshinweise

**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.**

Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.



Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, und Feuer. Es besteht Explosionsgefahr.

- ▶ **Öffnen Sie den Akku nicht.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses.
- ▶ **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- ▶ **Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können Dämpfe austreten. Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf.** Die Dämpfe können die Atemwege reizen.
- ▶ **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- ▶ **Bei defektem Akku kann Flüssigkeit austreten und angrenzende Gegenstände benetzen. Überprüfen Sie betroffene Teile.** Reinigen Sie diese oder tauschen Sie sie gegebenenfalls aus.
- ▶ **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in der Akku-Leuchte.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

Funktionsbeschreibung

Bitte klappen Sie die Aufklappseite mit der Darstellung der Akku-Leuchte auf, und lassen Sie diese Seite aufgeklappt, während Sie die Bedienungsanleitung lesen.

Abgebildete Komponenten

Die Nummerierung der abgebildeten Komponenten bezieht sich auf die Darstellung der Akku-Leuchte auf der Grafikseite.

- 1 Leuchtenkopf
- 2 Ein-/Ausschalter
- 3 Bügel
- 4 Akku-Entriegelungstaste
- 5 Akku*
- 6 Entriegelungstaste für Leuchtenkopf
- 7 Glühlampe
- 8 V-Nut
- 9 Ersatz-Glühlampe

***Abgebildetes oder beschriebenes Zubehör gehört nicht zum Standard-Lieferumfang.**

8 | Deutsch**Technische Daten**

Akku-Leuchte		GLI 14,4 V-Li Professional	GLI 18 V-Li Professional
Sachnummer		3 601 D37 T..	3 601 D37 S..
Nennspannung	V=	14,4	18
Leuchtdauer, ca.	h	3	3
Gewicht entsprechend EPTA- Procedure 01/2003	kg	0,7	0,7

Bitte beachten Sie die Sachnummer auf dem Typenschild Ihrer Akku-Leuchte.
Die Handelsbezeichnungen einzelner Akku-Leuchten können variieren.

Montage**Akku laden (Zubehör)**

- **Benutzen Sie nur die auf der Zubehörseite aufgeführten Ladege-
räte.** Nur diese Ladegeräte sind auf den bei Ihrer Akku-Leuchte
verwendeten Li-Ionen-Akku abgestimmt.

Hinweis: Der Akku wird teilgeladen ausgeliefert. Um die volle Leis-
tung des Akkus zu gewährleisten, laden Sie vor dem ersten Einsatz
den Akku vollständig im Ladegerät auf.

Der Li-Ionen-Akku kann jederzeit aufgeladen werden, ohne die Le-
bensdauer zu verkürzen. Eine Unterbrechung des Ladevorganges
schädigt den Akku nicht.

Der Li-Ionen-Akku ist durch die „Electronic Cell Protection (ECP)“ ge-
gen Tiefentladung geschützt. Bei entladenen Akku wird die Akku-
Leuchte durch eine Schutzschaltung abgeschaltet.

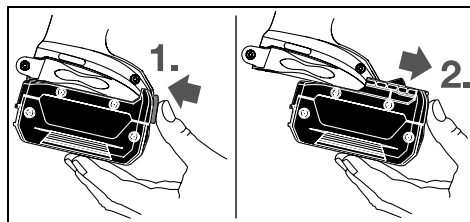
⚠ ACHTUNG Drücken Sie nach dem automatischen Abschalten der Akku-Leuchte nicht weiter auf den Ein-/Aus-schalter. Der Akku kann beschädigt werden.

Der Akku ist mit einer NTC-Temperaturüberwachung ausgestattet, welche ein Aufladen nur im Temperaturbereich zwischen 0 °C und 45 °C zulässt. Dadurch wird eine hohe Akku-Lebensdauer erreicht.

Beachten Sie die Hinweise zur Entsorgung.

Akku entnehmen

Der Akku **5** verfügt über zwei Verriegelungsstufen, die verhindern sollen, dass der Akku beim unbeabsichtigten Drücken der Akku-Entriegelungstaste **4** herausfällt. Solange der Akku in der Akku-Leuchte eingesetzt ist, wird er durch eine Feder in Position gehalten.



Zur Entnahme des Akkus **5** drücken Sie die Entriegelungstasten **4** und ziehen den Akku nach hinten aus der Akku-Leuchte. **Wenden Sie dabei keine Gewalt an.**

10 | Deutsch**Glühlampe wechseln (siehe Bild A)**

- ▶ **Nehmen Sie vor allen Arbeiten an der Akku-Leuchte den Akku heraus.**
- ▶ **Vorsicht beim Wechseln der Glühlampe! Berühren Sie die heiße Glühlampe nicht. Lassen Sie die Glühlampe mindestens 10 Minuten abkühlen.** Sie können sich an der heißen Glühlampe verbrennen.

Hinweis: Verwenden Sie zum Wechseln der Glühlampe ein weiches Tuch. Berühren Sie den Glaskolben auf keinen Fall mit den bloßen Händen. Die Glühlampe kann ansonsten beschädigt werden.

- Drücken Sie die Entriegelungstasten **6** und nehmen Sie den Leuchtenkopf **1** ab.
- Drehen Sie die Glühlampe **7** bis die V-Nut **8** in der Glühlampe **7** mit der V-Nut im Lampenhalter übereinstimmt und ziehen Sie die Glühlampe **7** heraus.
- Eine Ersatz-Glühlampe **9** befindet sich am Leuchtenkopf **1**.
- Setzen Sie die neue Glühlampe **7** ein und drehen Sie diese bis sie verriegelt ist.
- Setzen Sie den Leuchtenkopf **1** wieder auf.

Betrieb**Inbetriebnahme****Akku einsetzen**

- ▶ **Verwenden Sie nur original Bosch Li-Ionen-Akkus mit der auf dem Typschild Ihrer Akku-Leuchte angegebenen Spannung.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

Schieben Sie den geladenen Akku **5** von hinten in den Fuß der Akku-Leuchte hinein. Drücken Sie den Akku vollständig in den Fuß, bis der rote Streifen nicht mehr zu sehen und der Akku sicher verriegelt ist.

Ein-/Ausschalten

Drücken Sie zur **Inbetriebnahme** der Akku-Leuchte den Ein-/Aus-schalter **2**.

Um die Akku-Leuchte **auszuschalten** drücken Sie den Ein-/Ausschal-ter **2** erneut.

Tiefentladungsschutz

Der Li-Ionen-Akku ist durch die „Electronic Cell Protection (ECP)“ ge-gen Tiefentladung geschützt. Bei entladnem Akku wird die Akku-Leuchte durch eine Schutzschaltung abgeschaltet.

Arbeitshinweise

Bügelstellung verändern (siehe Bild B)

Sie können die Stellung des Bügels **3** verändern. Drücken Sie den Bü-gel **3**, bis dieser in einer der 4 möglichen Positionen einrastet.

Wartung und Service

Wartung und Reinigung

Ist der Akku nicht mehr funktionsfähig, wenden Sie sich bitte an eine autorisierte Kundendienststelle für Bosch-Elektrowerkzeuge.

Die Akku-Leuchte ist wartungsfrei und enthält keine Teile, die ge-wechselt oder gewartet werden müssen.

Reinigen Sie die Kunststoffscheibe der Akku-Leuchte nur mit einem trockenen, weichen Tuch, um Beschädigungen zu vermeiden. Ver-wenden Sie keine Reinigungs- oder Lösemittel.



12 | Deutsch



Sollte die Akku-Leuchte trotz sorgfältiger Herstellungs- und Prüfverfahren einmal ausfallen, ist die Reparatur von einer autorisierten Kundendienststelle für Bosch-Elektrowerkzeuge ausführen zu lassen.

Geben Sie bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die 10-stellige Sachnummer laut Typenschild der Akku-Leuchte an.

Kundendienst und Kundenberatung

Der Kundendienst beantwortet Ihre Fragen zu Reparatur und Wartung Ihres Produkts sowie zu Ersatzteilen. Explosionszeichnungen und Informationen zu Ersatzteilen finden Sie auch unter:

www.bosch-pt.com

Das Bosch-Kundenberater-Team hilft Ihnen gerne bei Fragen zu Kauf, Anwendung und Einstellung von Produkten und Zubehör.

www.powertool-portal.de, das Internetportal für Handwerker und Heimwerker.

www.ewbc.de, der Informations-Pool für Handwerk und Ausbildung.

Deutschland

Robert Bosch GmbH

Servicezentrum Elektrowerkzeuge

Zur Luhne 2

37589 Kalefeld – Willershausen

Tel. Kundendienst: +49 (1805) 70 74 10

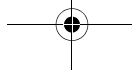
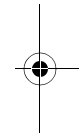
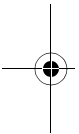
Fax: +49 (1805) 70 74 11

E-Mail: Servicezentrum.Elektrowerkzeuge@de.bosch.com

Tel. Kundenberatung: +49 (1803) 33 57 99

Fax: +49 (711) 7 58 19 30

E-Mail: kundenberatung.ew@de.bosch.com



Österreich

ABE Service GmbH
Jochen-Rindt-Straße 1
1232 Wien
Tel. Service: +43 (01) 61 03 80
Fax: +43 (01) 61 03 84 91
Tel. Kundenberater: +43 (01) 7 97 22 30 66
E-Mail: abe@abe-service.co.at

Schweiz

Tel.: +41 (044) 8 47 15 11
Fax: +41 (044) 8 47 15 51

Luxemburg

Tel.: +32 (070) 22 55 65
Fax: +32 (070) 22 55 75
E-Mail: outillage.gereedschap@be.bosch.com

Transport

Der Akku ist nach UN-Handbuch ST/SG/AC.10/11/Rev.3 Teil III, Unterabschnitt 38.3 getestet. Er hat einen wirksamen Schutz gegen inneren Überdruck und Kurzschluss sowie Einrichtungen zur Verhinderung von Gewaltbruch und gefährlichem Rückstrom.

Die im Akku enthaltene Lithiumäquivalent-Menge liegt unterhalb einschlägiger Grenzwerte. Daher unterliegt der Akku weder als Einzelteil noch in ein Gerät eingesetzt den nationalen und internationalen Gefahrgutvorschriften. Die Gefahrgutvorschriften können jedoch beim Transport mehrerer Akkus relevant sein. Es kann in diesem Fall notwendig sein, besondere Bedingungen (z.B. bei der Verpackung) einzuhalten. Näheres können Sie einem Merkblatt unter folgender Internetadresse entnehmen:

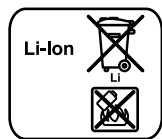
<http://purchasing.bosch.com/de/start/Allgemeines/Download/index.htm>.

14 | Deutsch**Entsorgung**

Elektrowerkzeuge, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Nur für EU-Länder:

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!
Gemäß der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Akkus/Batterien:**Li-Ion:**

Bitte beachten Sie die Hinweise im Abschnitt „Transport“, Seite 13.

Werfen Sie Akkus/Batterien nicht in den Hausmüll, ins Feuer oder ins Wasser. Akkus/Batterien sollen gesammelt, recycelt oder auf umweltfreundliche Weise entsorgt werden.

Nur für EU-Länder:

Gemäß der Richtlinie 91/157/EWG müssen defekte oder verbrauchte Akkus/Batterien recycelt werden.

Nicht mehr gebrauchsfähige Akkus/Batterien können direkt abgegeben werden bei:

Deutschland

Recyclingzentrum Elektrowerkzeuge
Osteroder Landstraße 3
37589 Kalefeld

Schweiz

Batrec AG
3752 Wimmis BE

Änderungen vorbehalten.

Safety Notes



Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.



Protect the battery against heat, e. g., also against continuous sun irradiation and fire. There is danger of explosion.

- ▶ **Do not open the battery.** Danger of short-circuiting.
- ▶ **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects like paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- ▶ **In case of damage and improper use of the battery, vapours may be emitted. Provide for fresh air and seek medical help in case of complaints.** The vapours can irritate the respiratory system.
- ▶ **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- ▶ **When the battery is defective, liquid can escape and come into contact with adjacent components. Check any parts concerned.** Clean such parts or replace them, if required.
- ▶ **Use cordless worklight only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.

16 | English

Functional Description

While reading the operating instructions, unfold the graphics page of the cordless worklight and leave it open.

Product Features

The numbering of the product features refers to the illustration of the cordless worklight on the graphics page.

- 1** Lamp head
- 2** On/Off switch
- 3** Handle
- 4** Battery unlocking button
- 5** Battery*
- 6** Release button for lamp head
- 7** Light bulb
- 8** V-groove
- 9** Spare light bulb

***The accessories illustrated or described are not included as standard delivery.**

Technical Data

Cordless Worklight		GLI 14,4 V-Li Professional	GLI 18 V-Li Professional
Article number		3 601 D37 T..	3 601 D37 S..
Rated voltage	V=	14.4	18
Lighting duration, approx.	h	3	3
Weight according to EPTA-Procedure 01/2003	kg	0.7	0.7

Please observe the article number on the type plate of your cordless worklight.
The trade names of the individual cordless worklights may vary.

Assembly

Battery Charging (Accessory)

► **Use only the battery chargers listed on the accessories page.**

Only these battery chargers are matched to the lithium ion battery of your cordless worklight.

Note: The battery is supplied partially charged. To ensure full capacity of the battery, completely charge the battery in the battery charger before using your power tool for the first time.

The lithium ion battery can be charged at any time without reducing its service life. Interrupting the charging procedure does not damage the battery.

The lithium ion battery is protected against deep discharging by the "Electronic Cell Protection (ECP)". When the battery is empty, the cordless worklight is switched off by means of a protective circuit.

⚠ WARNING **Do not continue to press the On/Off switch after the cordless worklight has been automatically switched off.** The battery can be damaged.

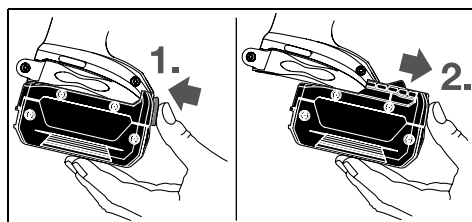
The battery is equipped with a NTC temperature control which allows charging only within a temperature range of between 0 °C and 45 °C. A long battery service life is achieved in this manner.

Observe the notes for disposal.

Removing the Battery

The battery **5** has two locking levels, which are supposed to prevent the battery from falling out in case of unintentionally pressing the battery unlocking button **4**. As long as the battery is inserted into the cordless worklight, it is held in position by means of a spring.

18 | English



To remove the battery **5**, press the battery unlocking button **4** and pull the battery out of the cordless worklight toward the rear. **Do not exert any force.**

Changing the Light Bulb (see figure A)

- **Before any work on the cordless worklight, remove the battery.**
- **Exercise caution when changing the light bulb! Do not touch the hot light bulb. Allow the light bulb to cool down for at least 10 minutes.** Danger of burns from the hot light bulb.

Note: Use a soft cloth for changing the light bulb. Make sure not to touch the glass bulb with your bare fingers. Otherwise, the light bulb can become damaged.

- Press the release buttons **6** and remove the lamp head **1**.
- Turn the light bulb **7** until the V-groove **8** in the light bulb **7** corresponds with the V-groove in the lamp socket and then pull out the light bulb **7**.
- A spare light bulb **9** is located in the lamp head **1**.
- Insert the new light bulb **7** and turn until locked.
- Mount the lamp head **1** again.

Operation

Starting Operation

Inserting the Battery

- **Use only original Bosch lithium ion batteries with the voltage listed on the nameplate of your cordless worklight.** Using other batteries can lead to injuries and pose a fire hazard.

Insert the charged battery **5** from the rear into the base of the cordless worklight. Press the battery completely into the base until the red stripe can no longer be seen and the battery is securely locked.

Switching On and Off

To **start** the cordless worklight, press the On/Off switch **2**.

To **switch off** the cordless worklight, press the On/Off switch **2** again.

Protection Against Deep Discharging

The lithium ion battery is protected against deep discharging by the "Electronic Cell Protection (ECP)". When the battery is empty, the cordless worklight is switched off by means of a protective circuit.

Working Advice

Changing the Handle Position (see figure B)

The position of the handle **3** can be changed. Rotate the handle **3** until it engages in one of the 4 possible positions.

Maintenance and Service

Maintenance and Cleaning

When the battery is no longer operative, please refer to an authorised after-sales service agent for Bosch power tools.

The cordless worklight is maintenance-free and contains no components that must be replaced or maintained.

To avoid damage, clean the plastic lens of the cordless worklight only with a dry, soft cloth. Do not use cleaning agents or solvent.

If the cordless worklight should fail despite the care taken in manufacturing and testing procedures, repair should be carried out by an authorized after-sales service agent for Bosch power tools.

In all correspondence and spare parts orders, please always include the 10-digit article number given on the nameplate of the cordless worklight.

After-sales Service and Customer Assistance

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts. Exploded views and information on spare parts can also be found under:

www.bosch-pt.com

Our customer consultants answer your questions concerning best buy, application and adjustment of products and accessories.



Great Britain

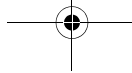
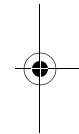
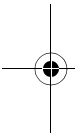
Robert Bosch Ltd. (B.S.C.)
P.O. Box 98
Broadwater Park
North Orbital Road
Denham
Uxbridge
UB 9 5HJ
Tel. Service: +44 (0844) 736 0109
Fax: +44 (0844) 736 0146
E-Mail: SPT-Technical.de@de.bosch.com

Ireland

Origo Ltd.
Unit 23 Magna Drive
Magna Business Park
City West
Dublin 24
Tel. Service: +353 (01) 4 66 67 00
Fax: +353 (01) 4 66 68 88

Australia, New Zealand and Pacific Islands

Robert Bosch Australia Pty. Ltd.
Power Tools
Locked Bag 66
Clayton South VIC 3169
Customer Contact Center
Inside Australia:
Phone: +61 (01300) 307 044
Fax: +61 (01300) 307 045
Inside New Zealand:
Phone: +64 (0800) 543 353
Fax: +64 (0800) 428 570
Outside AU and NZ:
Phone: +61 (03) 9541 5555
www.bosch.com.au



22 | English**Transport**

The battery is tested according to UN document ST/SG/AC.10/11/Rev.3 Part III, subsection 38.3. It has effective protection against internal overpressure and short circuiting as well as devices for the prevention of violent rupture and dangerous reverse current flow.

The lithium-equivalent content in the battery is below applicable limit values. Therefore, the battery is not subject to national or international regulations pertaining to dangerous mediums, neither as an individual component nor when inserted into a machine. However, the regulations governing dangerous goods may be relevant when transporting several batteries. In this case, it can be necessary to comply with special conditions (e.g., concerning the packaging). For more information, please refer to the instruction sheet (in English) under the following Internet address: <http://purchasing.bosch.com/en/start/Allgemeines/Download/index.htm>.

Disposal

The machine, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

Only for EC countries:

Do not dispose of power tools into household waste! According to the European Guideline 2002/96/EC for Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national right, power tools that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.

Battery packs/batteries:



Li-ion:

Please observe the instructions in section "Transport", page 22.

Do not dispose of battery packs/batteries into household waste, fire or water. Battery packs/batteries should be collected, recycled or disposed of in an environmental-friendly manner.

Only for EC countries:

Defective or dead out battery packs/batteries must be recycled according the guideline 91/157/EEC.

Batteries no longer suitable for use can be directly returned at:

Great Britain

Robert Bosch Ltd. (B.S.C.)
P.O. Box 98
Broadwater Park
North Orbital Road
Denham
Uxbridge
UB 9 5HJ
Tel. Service: +44 (0844) 736 0109
Fax: +44 (0844) 736 0146
E-Mail: SPT-Technical.de@de.bosch.com

Subject to change without notice.



Lire tous les avertissements et indications. Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci-après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures sur les personnes.



Protéger l'accu de toute source de chaleur, comme p. ex. l'exposition directe au soleil et au feu. Il y a risque d'explosion.

- ▶ **Ne pas ouvrir l'accu.** Risque de court-circuit.
- ▶ **Tenez l'accumulateur non-utilisé à l'écart de toutes sortes d'objets métalliques tels qu'agrafes, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres, étant donné qu'un pontage peut provoquer un court-circuit.** Un court-circuit entre les contacts d'accu peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- ▶ **En cas d'endommagement et d'utilisation non conforme de l'accu, des vapeurs peuvent s'échapper. Ventiler le lieu de travail et, en cas de malaises, consulter un médecin.** Les vapeurs peuvent entraîner des irritations des voies respiratoires.
- ▶ **Ne charger les accumulateurs que dans des chargeurs recommandés par le fabricant.** Un chargeur approprié à un type spécifique d'accumulateur peut engendrer un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec d'autres accumulateurs.
- ▶ **Lorsque l'accu est défectueux, du liquide peut sortir et enduire les objets avoisinants. Contrôler les éléments concernés.** Les nettoyer ou, le cas échéant, les remplacer.
- ▶ **N'utilisez que les accumulateurs spécialement prévus pour la lame à accu.** L'utilisation de tout autre accumulateur peut entraîner des blessures et des risques d'incendie.

Description du fonctionnement

Déplier le volet sur lequel la lampe à accu est représentée de manière graphique. Laisser le volet déplié pendant la lecture de la présente notice d'utilisation.

Éléments de l'appareil

La numérotation des éléments de l'appareil se réfère à la représentation de la lampe à accu sur la page graphique.

- 1 Tête de la lampe
- 2 Interrupteur Marche/Arrêt
- 3 Etrier
- 4 Touche de déverrouillage de l'accumulateur
- 5 Accu*
- 6 Touche de déverrouillage de la tête de la lampe
- 7 Ampoule
- 8 Rainure en V
- 9 Ampoule de rechange

***Les accessoires décrits ou montrés ne sont pas compris dans l'emballage standard.**

26 | Français

Caractéristiques techniques

Lampe à accu		GLI 14,4 V-LI Professional	GLI 18 V-LI Professional
N° d'article		3 601 D37 T..	3 601 D37 S..
Tension nominale	V=	14,4	18
Durée d'éclairage, env.	h	3	3
Poids suivant EPTA-Procédure 01/2003	kg	0,7	0,7

Respecter impérativement le numéro d'article se trouvant sur la plaque signalétique de la lampe à accu. Les désignations commerciales des différentes lampes à accu peuvent varier.

Montage**Charger l'accu (accessoire)**

- **N'utiliser que les chargeurs indiqués sur la page des accessoires.** Seuls ces chargeurs sont adaptés à l'accu à ions lithium utilisé dans votre lampe à accu.

Note : L'accu est fourni en état de charge faible. Afin de garantir la puissance complète de l'accu, charger complètement l'accu dans le chargeur avant la première mise en service.

L'accu à ions lithium peut être rechargé à tout moment, sans que sa durée de vie n'en soit réduite. Le fait d'interrompre le processus de charge n'endommage pas l'accu.

Grâce à l'« Electronic Cell Protection (ECP) », l'accu à ions lithium est protégé contre une décharge profonde. Lorsque l'accu est déchargé, la lampe à accu est éteinte par un dispositif d'arrêt de protection.

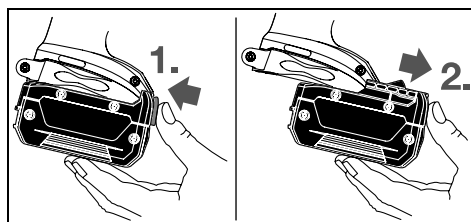
⚠ ATTENTION Après la mise hors fonctionnement automatique de la lampe à accu, ne plus appuyer sur l'interrupteur Marche/Arrêt. L'accu peut être endommagé.

L'accu est équipé d'une surveillance NTC de température qui ne permet de charger l'accu que dans la plage de température entre 0 °C et 45 °C. La durée de vie de l'accu s'en trouve augmentée.

Respectez les indications concernant l'élimination.

Enlever l'accu

L'accu **5** dispose de 2 positions de verrouillage qui doivent éviter que l'accu ne puisse sortir si l'on appuie sur la touche de déverrouillage de l'accu **4** par mégarde. Tant que l'accu reste en place dans la lampe à accu, un ressort le tient en position.



Pour sortir l'accu **5**, appuyer sur les touches de déverrouillage **4** et sortir l'accu par l'arrière de la lampe à accu. **Ne pas forcer.**

28 | Français

Remplacement de l'ampoule (voir figure A)

- **Avant tous travaux sur la lampe à accu, sortir l'accu.**
- **Attention lors du changement de l'ampoule ! Ne pas toucher l'ampoule brûlante. Laisser refroidir l'ampoule au moins 10 minutes.** Il y a risque de se brûler à l'ampoule brûlante.

Note : Pour remplacer l'ampoule, utiliser un chiffon doux. En aucun cas ne toucher l'ampoule avec les doigts. L'ampoule risque sinon d'être endommagée.

- Appuyez sur les touches de déverrouillage **6** et retirez la tête de la lampe **1**.
- Tournez l'ampoule **7** jusqu'à ce que la rainure en V **8** dans l'ampoule **7** coïncide avec la rainure en V dans le porte-lampe et retirez l'ampoule **7**.
- Une ampoule de rechange **9** se trouve sur la tête de la lampe **1**.
- Montez la nouvelle ampoule **7** et tournez-la jusqu'à ce qu'elle soit verrouillée.
- Remettez en place la tête de la lampe **1**.

Mise en marche

Mise en service

Monter l'accu

- **N'utiliser que des accus à ions lithium d'origine Bosch qui ont la tension indiquée sur la plaque signalétique de la lampe à accu.** L'utilisation de tout autre accumulateur peut entraîner des blessures et des risques d'incendie.

Introduisez l'accu chargé **5** par l'arrière dans le pied de la lampe à accu. Enfoncez complètement l'accu dans le pied jusqu'à ce que le trait rouge ne soit plus visible et que l'accu soit bien verrouillé.

Mise en Marche/Arrêt

Pour la **mise en service** de la lampe à accu, appuyer sur l'interrupteur Marche/Arrêt **2**.

Pour **éteindre** la lampe à accu, appuyer à nouveau sur l'interrupteur Marche/Arrêt **2**.

Protection de décharge profonde

Grâce à l'« Electronic Cell Protection (ECP) », l'accu à ions lithium est protégé contre une décharge profonde. Lorsque l'accu est déchargé, la lampe à accu est éteinte par un dispositif d'arrêt de protection.

Instructions d'utilisation**Modifier la position de l'étrier (voir figure B)**

Vous pouvez modifier la position de l'étrier **3**. Appuyez sur l'étrier **3** jusqu'à ce qu'il s'encliquette dans une des 4 positions possibles.

Entretien et service après-vente**Nettoyage et entretien**

Au cas où l'accu ne fonctionnerait plus, veuillez vous adresser à une station de service après-vente agréée pour outillage Bosch.

La lampe à accu ne nécessite aucun entretien et ne contient pas de pièces devant être remplacées ou nécessitant un entretien.

Ne nettoyez le disque en plastique de la lampe à accu qu'avec un chiffon doux et sec afin d'éviter les endommagements. N'utilisez pas de détergents ou de solvants.



30 | Français



Si, malgré tous les soins apportés à la fabrication et au contrôle de la lampe à accu, celle-ci devait avoir un défaut, la réparation ne doit être confiée qu'à une station de service après-vente agréée pour outillage Bosch.

Pour toute demande de renseignement ou commande de pièces de rechange, nous préciser impérativement le numéro d'article à dix chiffres de la lampe à accu indiqué sur la plaque signalétique.

Service après-vente et assistance des clients

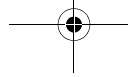
Notre service après-vente répond à vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit et les pièces de rechange. Vous trouverez des vues éclatées ainsi que des informations concernant les pièces de rechange également sous :

www.bosch-pt.com

Les conseillers techniques Bosch sont à votre disposition pour répondre à vos questions concernant l'achat, l'utilisation et le réglage de vos produits et leurs accessoires.

France

Robert Bosch (France) S.A.S.
Service Après-Vente Electroportatif
126, rue de Stalingrad
93705 DRANCY Cédex
Tel. : +33 (0143) 11 90 06
Fax : +33 (0143) 11 90 33
E-Mail :
sav.outillage-electroportatif@fr.bosch.com
N° Vert : +33 (0800) 05 50 51
www.bosch.fr





Belgique, Luxembourg

Tel. : +32 (070) 22 55 65

Fax : +32 (070) 22 55 75

E-Mail : outillage.gereedschap@be.bosch.com

Suisse

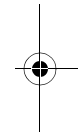
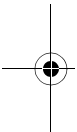
Tel. : +41 (044) 8 47 15 12

Fax : +41 (044) 8 47 15 52

Transport

L'accu a été testé suivant le manuel de l'ONU ST/SG/AC.10/11/Rév.3 partie III, chapitre 38.3. Il est doté d'une protection effective contre une surpression intérieure et les courts-circuits ainsi que de dispositifs empêchant toute destruction par la force et un courant de retour dangereux.

La quantité d'équivalent de lithium se trouvant dans l'accu est inférieure aux valeurs limites correspondantes. En tant que pièce détachée ou intégrée dans un appareil, un accu n'est donc pas soumis aux prescriptions concernant les transports de matériaux dangereux. Cependant ces prescriptions peuvent s'appliquer au transport de plusieurs accus. Dans un tel cas, il peut s'avérer nécessaire de respecter certaines conditions particulières, par ex. pour l'emballage). Pour des informations supplémentaires, consulter la fiche technique en langue anglaise sous : <http://purchasing.bosch.com/en/start/Allgemeines/Download/index.htm>.



32 | Français**Élimination des déchets**

Les outils électroportatifs, ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.

Seulement pour les pays de l'Union Européenne :

Ne jetez pas votre appareil électroportatif avec les ordures ménagères !
Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa réalisation dans les lois nationales, les outils électroportatifs dont on ne peut plus se servir doivent être séparés et suivre une voie de recyclage appropriée.

Accus/piles :**Ion lithium :**

Veuillez respecter les indications données dans le chapitre « Transport », page 31.

Ne pas jeter les accus/piles dans les ordures ménagères, ni dans les flammes ou l'eau. Les accus/piles doivent être collectés, recyclés ou éliminés en conformité avec les réglementations se rapportant à l'environnement.

Seulement pour les pays de l'Union Européenne :

Les accus/piles usés ou défectueux doivent être recyclés conformément à la directive 91/157/CEE.

Les accus/piles dont on ne peut plus se servir peuvent être déposés directement auprès de :

Suisse

Batrec AG
3752 Wimmis BE

Sous réserve de modifications.

Instrucciones de seguridad



Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones. En caso de no atenerse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.



Proteja el acumulador del calor como, p.ej., de una exposición prolongada al sol y del fuego. Existe el riesgo de explosión.

- ▶ **No intente abrir el acumulador.** Podría provocar un cortocircuito.
- ▶ **Si no utiliza el acumulador, guárdelo separado de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos o demás objetos metálicos que pudieran puentear sus contactos.** El cortocircuito de los contactos del acumulador puede causar quemaduras o un incendio.
- ▶ **Si el acumulador se daña o usa de forma inapropiada puede que éste emane vapores. Ventile con aire fresco el recinto y acuda a un médico si nota alguna molestia.** Los vapores pueden llegar a irritar las vías respiratorias.
- ▶ **Solamente cargar los acumuladores con los cargadores recomendados por el fabricante.** Existe riesgo de incendio al intentar cargar acumuladores de un tipo diferente al previsto para el cargador.
- ▶ **Un acumulador defectuoso puede perder líquido y humedecer la piezas adyacentes. Examine las piezas afectadas.** Límpielas, o sustitúyalas si fuese necesario.
- ▶ **Solamente utilice los acumuladores previstos para la linterna ACCU.** El uso de otro tipo de acumuladores puede acarrear lesiones e incluso un incendio.



Descripción del funcionamiento

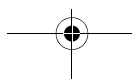
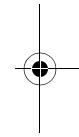
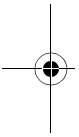
Despliegue y mantenga abierta la solapa con la imagen de la linterna ACCU mientras lee las instrucciones de manejo.

Componentes principales

La numeración de los componentes está referida a la imagen de la linterna ACCU en la página ilustrada.

- 1 Foco
- 2 Interruptor de conexión/desconexión
- 3 Estribo
- 4 Botón de extracción del acumulador
- 5 Acumulador*
- 6 Botón de extracción del foco
- 7 Bombilla
- 8 Ranura en V
- 9 Bombilla de repuesto

*** Los accesorios descritos e ilustrados no corresponden al material que se adjunta de serie.**



Datos técnicos

Linterna ACCU		GLI 14,4 V-Li Professional	GLI 18 V-Li Professional
Nº de artículo		3 601 D37 T..	3 601 D37 S..
Tensión nominal	V=	14,4	18
Autonomía, aprox.	h	3	3
Peso según EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,7	0,7

Preste atención al nº de artículo en la placa de características de su linterna ACCU. Las denominaciones comerciales de algunas linternas ACCU pueden variar.

Montaje

Carga del acumulador (accesorio especial)

► **Únicamente use los cargadores que se detallan en la página con los accesorios.** Solamente estos cargadores han sido especialmente adaptados a los acumuladores de iones de litio empleados en su linterna ACCU.

Observación: El acumulador se suministra parcialmente cargado. Con el fin de obtener la plena potencia del acumulador, antes de su primer uso, cárguelo completamente en el cargador.

El acumulador de iones de litio puede recargarse siempre que se quiera, sin que ello merme su vida útil. Una interrupción del proceso de carga no afecta al acumulador.

El acumulador de iones de litio va protegido contra altas descargas por "Electronic Cell Protection (ECP) (Protección Electrónica de Celdas)". Si el acumulador está descargado, un circuito de protección se encarga de desconectar la linterna ACCU.

36 | Español

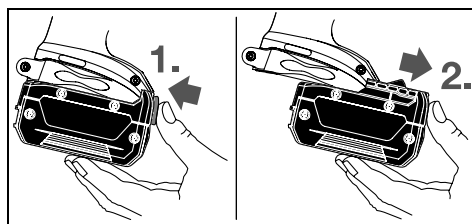
⚠ ATENCIÓN No mantenga accionado el interruptor de conexión/desconexión si la linterna ACCU se hubiese desconectado automáticamente. Ello podría perjudicar al acumulador.

El acumulador viene equipado con un sensor de temperatura NTC que solamente admite su recarga dentro del margen de temperatura entre 0 °C y 45 °C. De esta manera se alcanza un larga vida útil del acumulador.

Observe las indicaciones referentes a la eliminación.

Desmontaje del acumulador

La extracción del acumulador **5** se realiza en dos etapas para evitar que éste se salga en el caso de un accionamiento accidental del botón de extracción **4**. Al estar montado el acumulador en la linterna ACCU, éste es retenido en esa posición por un resorte.



Para desmontar el acumulador **5** presione los botones de extracción **4** y sáquelo hacia atrás de la linterna ACCU. **No proceda con brusquedad.**

Cambio de la bombilla (ver figura A)

- **Retire el acumulador antes de cualquier manipulación en la linterna ACCU.**
- **¡Tenga cuidado al cambiar la bombilla! No toque la bombilla caliente. Deje enfriar la bombilla como mínimo unos 10 minutos.** Podría quemarse con la bombilla caliente.

Observación: Al cambiar la bombilla emplee un paño suave. Nunca toque el bulbo de la bombilla con los dedos. De lo contrario, podría dañarse la bombilla.

- Para ello, presione los botones de extracción **6** y retire el foco **1**.
- Gire la bombilla **7** hasta que la ranura en V **8** de la bombilla **7** coincida con el resalte que lleva el portabombillas y saque entonces la bombilla **7**.
- La bombilla de recambio **9** se encuentra en el alojamiento del foco **1**.
- Inserte la bombilla nueva **7** y gírela hasta enclavarla.
- Vuelva a montar el foco **1**.

Operación

Puesta en marcha

Montaje del acumulador

- **Solamente utilice acumuladores de iones de litio originales Bosch, de la tensión indicada en la placa de características de su linterna ACCU.** El uso de otro tipo de acumuladores puede acarrear lesiones e incluso un incendio.

Inserte el acumulador **5** cargado, por detrás, en la base de la linterna ACCU. Empuje completamente hacia dentro el acumulador hasta que deje de verse la franja roja y que éste quede enclavado de forma segura.

38 | Español**Conexión/desconexión**

Para la **puesta en marcha** de la linterna ACCU accione el interruptor de conexión/desconexión **2**.

Para la **desconexión** de la linterna ACCU vuelva a accionar el interruptor de conexión/desconexión **2**.

Protección contra altas descargas

El acumulador de iones de litio va protegido contra altas descargas por "Electronic Cell Protection (ECP) (Protección Electrónica de Celdas)". Si el acumulador está descargado, un circuito de protección se encarga de desconectar la linterna ACCU.

Instrucciones para la operación**Modificación de la posición del estribo (ver figura B)**

Ud. puede variar la posición del estribo **3**. Gire el estribo **3** hasta enclavarlo en una de las 4 posiciones posibles.

Mantenimiento y servicio**Mantenimiento y limpieza**

Si el acumulador fuese inservible diríjase a un servicio técnico autorizado para herramientas eléctricas Bosch.

La linterna ACCU está exenta de mantenimiento, ya que no dispone de pieza alguna que deba ser sustituida o mantenida.

Limpie el disco de plástico de la linterna ACCU con un paño seco y suave para evitar que se dañe. No use detergentes ni disolventes.

Si a pesar de los esmerados procesos de fabricación y control, la linterna ACCU llegase a averiarse, la reparación deberá encargarse a un taller de servicio autorizado para herramientas eléctricas Bosch.

Para cualquier consulta o pedido de piezas de repuesto es imprescindible indicar el nº de artículo de 10 dígitos que figura en la placa de características de la linterna ACCU.

Servicio técnico y atención al cliente

El servicio técnico le asesorará en las consultas que pueda Ud. tener sobre la reparación y mantenimiento de su producto, así como sobre piezas de recambio. Los dibujos de despiece e informaciones sobre las piezas de recambio las podrá obtener también en internet bajo: **www.bosch-pt.com**

Nuestro equipo de asesores técnicos le orientará gustosamente en cuanto a la adquisición, aplicación y ajuste de los productos y accesorios.

España

Robert Bosch España, S.A.
Departamento de ventas
Herramientas Eléctricas
C/Hermanos García Noblejas, 19
28037 Madrid
Tel. Asesoramiento al cliente: +34 (0901) 11 66 97
Fax: +34 (091) 327 98 63

Venezuela

Robert Bosch S.A.
Final Calle Vargas. Edf. Centro Berimer P.B.
Boleíta Norte
Caracas 107
Tel.: +58 (02) 207 45 11



40 | Español

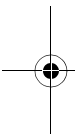


México

Robert Bosch S.A. de C.V.
Tel. Interior: +52 (01) 800 627 1286
Tel. D.F.: +52 (01) 52 84 30 62
E-Mail: arturo.fernandez@mx.bosch.com

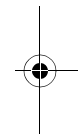
Argentina

Robert Bosch Argentina S.A.
Av. Córdoba 5160
C1414BAW Ciudad Autonoma de Buenos Aires
Atencion al Cliente
Tel.: +54 (0810) 555 2020
E-Mail: herramientas.bosch@ar.bosch.com



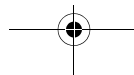
Perú

Autorex Peruana S.A.
República de Panamá 4045,
Lima 34
Tel.: +51 (01) 475-5453
E-Mail: vhe@autorex.com.pe



Chile

EMASA S.A.
Irrarázaval 259 – Ñuñoa
Santiago
Tel.: +56 (02) 520 3100
E-Mail: emasa@emasa.cl



Transporte

El acumulador ha sido ensayado conforme al manual UN ST/SG/AC.10/11/Rev.3 Parte III, Subinciso 38.3. Dispone de una eficaz protección contra una sobrepresión o cortocircuito interior, así como de unos dispositivos contra la rotura forzada o corrientes inversas peligrosas.

La cantidad equivalente de litio que contiene el acumulador es inferior a los valores límite pertinentes. Es por ello, por lo que el acumulador, tanto si va suelto como si va montado en el aparato, no está sujeto a las directivas nacionales e internacionales sobre el transporte de mercancías peligrosas. Sin embargo, esto si puede ser de relevancia, si son varios los acumuladores transportados. En este caso puede que sea imperativo cumplir ciertas exigencias (p.ej. en el embalaje). Para más detalles le remitimos a la ficha técnica redactada en inglés que puede consultar en internet bajo la siguiente dirección: <http://purchasing.bosch.com/en/start/Allgemeines/Download/index.htm>.

Eliminación

Recomendamos que las herramientas eléctricas, accesorios y embalajes sean sometidos a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.

Sólo para los países de la UE:



¡No arroje las herramientas eléctricas a la basura!
Conforme a la Directriz Europea 2002/96/CE sobre aparatos eléctricos y electrónicos inservibles, tras su transposición en ley nacional, deberán acumularse por separado las herramientas eléctricas para ser sometidas a un reciclaje ecológico.

42 | Español

Acumuladores/pilas:



iones de Litio:

Observe las indicaciones comprendidas en el apartado "Transporte", página 41.

No arroje los acumuladores/pilas a la basura, ni al fuego, ni al agua. Los acumuladores/pilas deberán guardarse y reciclarse o eliminarse de manera ecológica.

Sólo para los países de la UE:

Conforme a la directriz 91/157/CEE deberán reciclarse los acumuladores/pilas defectuosos o agotados.

Los acumuladores/pilas agotados pueden entregarse directamente a su distribuidor habitual de Bosch:

España

Servicio Central de Bosch
Servilotec, S.L.
Polig. Ind. II, 27
Cabanillas del Campo
Tel.: +34 9 01 11 66 97

Reservado el derecho de modificación.

Indicações de segurança



Devem ser lidas todas as indicações de advertência e todas as instruções. O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.



Proteger o acumulador contra calor, p. ex. também contra uma permanente radiação solar, e fogo. Há risco de explosão.

- ▶ **Não abrir o acumulador.** Há risco de um curto-circuito.
- ▶ **Manter o acumulador que não está sendo utilizado afastado de cliques, moedas, chaves, parafusos ou outros pequenos objectos metálicos que possam causar um curto-circuito dos contactos.** Um curto-circuito entre os contactos do acumulador pode ter como consequência queimaduras ou fogo.
- ▶ **Em caso de danos e de utilização incorrecta do acumulador, podem escapar vapores. Arejar bem o local de trabalho e consultar um médico se forem constatados quaisquer sintomas.** É possível que os vapores irritem as vias respiratórias.
- ▶ **Só carregar acumuladores em carregadores recomendados pelo fabricante.** Há perigo de incêndio se um carregador apropriado para um certo tipo de acumuladores for utilizado para carregar acumuladores de outros tipos.
- ▶ **Se o acumulador estiver com defeito, o fluido poderá escorrer e danificar as peças adjacentes. Controlar as peças em questão.** Estas peças devem ser limpas e se necessário substituídas.
- ▶ **Nas lâmpadas sem fio só devem ser utilizados os acumuladores apropriados para tal.** A utilização de outros acumuladores pode levar a lesões e perigo de incêndio.



Descrição de funções

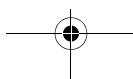
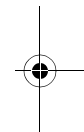
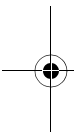
Abrir a página de esquemas contendo a apresentação da lâmpada sem fio, e deixar esta página aberta enquanto estiver lendo a instrução de serviço.

Componentes ilustrados

A numeração dos componentes ilustrados refere-se à apresentação da lâmpada sem fio na página de esquemas.

- 1 Cabecote da lâmpada
- 2 Interruptor de ligar-desligar
- 3 Arco
- 4 Tecla de destravamento do acumulador
- 5 Acumulador*
- 6 Tecla de destravamento para a cabeça da lâmpada
- 7 Lâmpada incandescente
- 8 Ranhura em V
- 9 Lâmpada incandescente sobressalente

***Acessórios apresentados ou descritos não pertencem ao volume de fornecimento.**



Dados técnicos

Lâmpada sem fio		GLI 14,4 V-Li Professional	GLI 18 V-Li Professional
Nº do produto		3 601 D37 T..	3 601 D37 S..
Tensão nominal	V=	14,4	18
Tempo de iluminação, aprox.	h	3	3
Peso conforme EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,7	0,7

Observar o número de produto na placa de características da sua lâmpada sem fio. A designação comercial das diversas lâmpadas sem fio pode variar.

Montagem

Carregar o acumulador (acessório)

- **Só utilizar os carregadores que constam na página de acessórios.** Só estes carregadores são apropriados para a sua lâmpada sem fio para a seu acumulador de íões lítio.

Nota: O acumulador é fornecido parcialmente carregado. Para assegurar a completa potência do acumulador, o acumulador deverá ser carregado completamente no carregador antes da primeira utilização.

O acumulador de íões de lítio pode ser carregado a qualquer altura, sem que a sua vida útil seja reduzida. Uma interrupção do processo de carga não danifica o acumulador.

A “Electronic Cell Protection (ECP)” protege o acumulador de íões de lítio contra descarga total. A lâmpada sem fio é desligada através de um disjuntor de protecção, logo que o acumulador estiver descarregado.

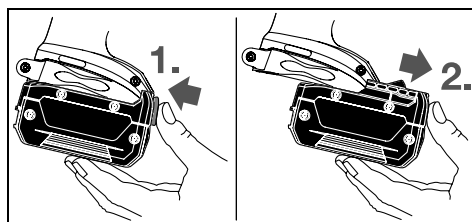
⚠ ATENÇÃO Não continuar a premir o interruptor de ligar-desligar após o desligamento automático da lâmpada sem fio. O acumulador pode ser danificado.

O acumulador está equipado com uma monitorização de temperatura NTC, que só permite uma carga na faixa de temperatura entre 0 °C e 45 °C. Desta forma é alcançada uma alta vida útil do acumulador.

Observar a indicação sobre a eliminação de forma ecológica.

Retirar o acumulador

O acumulador **5** possui dois níveis de travamento, que evitam, que o acumulador possa cair, caso a tecla de destravamento do acumulador **4** seja premida por acaso. Enquanto o acumulador estiver dentro da lâmpada sem fio, ele é mantido em posição por uma mola.



Para retirar o acumulador **5**, deverá premir as teclas de destravamento **4** e puxar o acumulador para trás, para tirar a lâmpada sem fio. **Não empregar força.**

Substituir a lâmpada incandescente (veja figura A)

- Retirar o acumulador da lâmpada sem fio antes da execução de quaisquer trabalhos.
- Cuidado ao trocar a lâmpada incandescente! Não tocar na lâmpada incandescente quente. Deixar a lâmpada incandescente arrefecer durante no mínimo 10 minutos. Poderá queimar-se na lâmpada incandescente quente.

Nota: Utilizar um pano macio para trocar a lâmpada incandescente. Jamais tocar no bulbo com as mãos nuas. Caso contrário é possível que a lâmpada incandescente seja danificada.

- Premir as teclas de destravamento **6** e retirar a cabeça da lâmpada **1**.
- Girar a lâmpada incandescente **7** até a ranhura em forma de V **8** da lâmpada incandescente **7** coincidir com a ranhura em forma de V do casquilho da lâmpada e puxar a lâmpada incandescente **7** para fora.
- Uma lâmpada incandescente sobressalente **9** encontra-se na cabeça da lâmpada **1**.
- Introduzir a lâmpada incandescente nova **7** e girá-la até estar travada.
- Recolocar a cabeça da lâmpada **1**.

Funcionamento

Colocação em funcionamento

Colocar o acumulador

- **Só utilizar acumuladores de íões de lítio Bosch com a tensão indicada na placa de características da sua lâmpada sem fio.** A utilização de outros acumuladores pode levar a lesões e perigo de incêndio.

Introduzir o acumulador **5** carregado por trás no pé da lâmpada sem fio. Premir o acumulador completamente para dentro do pé, até a linha vermelha não estar mais visível e o acumulador estar firmemente travado.

Ligar e desligar

Para **ligar** a lâmpada sem fio, premir o interruptor de ligar-desligar **2**.

Para **desligar** a lâmpada sem fio, deverá premir o interruptor de ligar-desligar **2**.

48 | Português**Protecção contra descarga total**

A “Electronic Cell Protection (ECP)” protege o acumulador de iões de lítio contra descarga total. A lâmpada sem fio é desligada através de um disjuntor de protecção, logo que o acumulador estiver descarregado.

Indicações de trabalho**Modificar a posição do arco (veja figura B)**

A posição do arco **3** pode ser modificada. Premir o arco **3**, até ele engatar numa das 4 possibilidades.

Manutenção e serviço**Manutenção e limpeza**

O acumulador não funciona mais; dirija-se a um serviço pós-venda autorizado para ferramentas eléctricas Bosch.

A lâmpada sem fio não requer manutenção e nenhuma das suas peças necessita de manutenção ou precisa ser substituída.

Para evitar danos, o vidro de plástico da lâmpada sem fio só deve ser limpo com um pano macio e seco. Não utilizar detergentes nem solventes.

Se a lâmpada sem fio falhar apesar de cuidadosos processos de fabricação e de teste, a reparação deverá ser executada por uma oficina de serviço autorizada para ferramentas eléctricas Bosch.

Para todas as questões e encomendas de peças sobressalentes é imprescindível indicar o número de produto de 10 dígitos como consta na placa de características da lâmpada sem fio.



Serviço pós-venda e assistência ao cliente

O serviço pós-venda responde às suas perguntas a respeito de serviços de reparação e de manutenção do seu produto, assim como das peças sobressalentes. Desenhos explodidos e informações sobre peças sobressalentes encontram-se em:

www.bosch-pt.com

A nossa equipa de consultores Bosch esclarece com prazer todas as suas dúvidas a respeito da compra, aplicação e ajuste dos produtos e acessórios.

Portugal

Robert Bosch LDA
Avenida Infante D. Henrique
Lotes 2E – 3E
1800 Lisboa
Tel.: +351 (021) 8 50 00 00
Fax: +351 (021) 8 51 10 96

Brasil

Robert Bosch Ltda.
Caixa postal 1195
13065-900 Campinas
Tel.: +55 (0800) 70 45446
E-Mail: sac@bosch-sac.com.br



50 | Português**Transporte**

O acumulador foi testado conforme o manual UN ST/SG/AC.10/11/Rev.3 parte III, sub-capítulo 38.3. Ele é protegido contra sobre-pressão interior e contra curto-circuitos e tem dispositivos para evitar rupturas violentas e perigosas correntes de retorno. A quantidade equivalente de lítio contida no acumulador é inferior aos respectivos valores limites. Por este motivo o acumulador, como unidade ou introduzido num aparelho, não está sujeito às leis nacionais nem internacionais para materiais perigosos. As leis para materiais perigosos podem no entanto ser relevantes para o transporte de vários acumuladores. Neste caso pode ser necessário manter certas condições especiais (p. ex. referentes à embalagem). Informações detalhadas estão disponíveis numa folha de instruções no seguinte endereço internet: <http://purchasing.bosch.com/en/start/Allgemeines/Download/index.htm>.

Eliminação

Ferramentas eléctricas, acessórios e embalagens devem ser enviados a uma reciclagem ecológica de matérias primas.

Apenas países da União Europeia:

Não deitar ferramentas eléctricas no lixo doméstico! De acordo com a directiva europeia 2002/96/CE para aparelhos eléctricos e electrónicos velhos, e com as respectivas realizações nas leis nacionais, as ferramentas eléctricas que não servem mais para a utilização, devem ser enviadas separadamente a uma reciclagem ecológica.

Acumuladores/pilhas:



lões de lítio:

Observar as indicações no capítulo “Transporte”,
Página 50.

Acumuladores/pilhas não devem ser deitados no lixo doméstico, nem
no fogo nem na água. Acumuladores/pilhas devem ser recolhidos, re-
cyclados ou eliminados de forma ecológica.

Apenas países da União Europeia:

Acumuladores e pilhas defeituosos ou gastos devem ser reciclados
conforme a directiva 91/157/CEE.

Sob reserva de alterações.



Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative. In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.



Proteggere la batteria ricaricabile da calore troppo forte, p. es. anche da continue radiazioni solari e dal fuoco. Vi è concreto pericolo di esplosione!

- ▶ **Non aprire la batteria.** Vi è il pericolo di un corto circuito.
- ▶ **Non avvicinare batterie non utilizzate a fermagli, monete, chiavi, chiodi, viti e neppure ad altri piccoli oggetti metallici che potrebbero provocare un cavallottamento dei contatti.** Un eventuale corto circuito tra i contatti dell'accumulatore potrà dare origine a bruciature o ad incendi.
- ▶ **In caso di difetto e di uso improprio della batteria ricaricabile vi è il pericolo di una fuoriuscita di vapori. Far entrare aria fresca e farsi visitare da un medico in caso di disturbi.** I vapori possono irritare le vie respiratorie.
- ▶ **Caricare la batteria ricaricabile solo ed esclusivamente nei dispositivi di carica consigliati dal produttore.** Per un dispositivo di carica previsto per un determinato tipo di batteria sussiste pericolo di incendio se viene utilizzato con un tipo diverso di batteria ricaricabile.
- ▶ **In caso di batterie difettose vi può essere una fuoriuscita di liquidi che possono umettare oggetti vicini. Controllare le relative parti.** Pulire queste parti e, se il caso, sostituirle.
- ▶ **Utilizzare esclusivamente le batterie ricaricabili previste nella lampada a batteria ricaricabile.** L'impiego di batterie ricaricabili diverse da quelle consigliate potrà comportare il pericolo di lesioni e d'incendio.



Descrizione del funzionamento

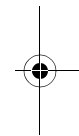
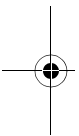
Si prega di aprire la copertina ribaltabile su cui si trova raffigurata la lampada a batteria e lasciarla aperta mentre si legge il manuale delle Istruzioni per l'uso.

Componenti illustrati

La numerazione dei componenti illustrati si riferisce all'illustrazione della lampada a batteria sulla pagina con la rappresentazione grafica.

- 1 Testa della lampada
- 2 Interruttore di avvio/arresto
- 3 Staffa
- 4 Tasto di sbloccaggio della batteria ricaricabile
- 5 Batteria ricaricabile*
- 6 Tasto di sbloccaggio per la testa della lampada
- 7 Lampadina
- 8 Scanalatura a V
- 9 Lampadina di ricambio

***L'accessorio illustrato o descritto nelle istruzioni per l'uso non è compreso nella fornitura standard.**



54 | Italiano

Dati tecnici

Lampada a batteria ricaricabile		GLI 14,4 V-Li Professional	GLI 18 V-Li Professional
Codice prodotto		3 601 D37 T..	3 601 D37 S..
Tensione nominale	V=	14,4	18
Autonomia, ca.	h	3	3
Peso in funzione della EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,7	0,7

Si prega di tenere presente il codice prodotto applicato sulla targhetta della lampada a batteria ricaricabile in dotazione. Le descrizioni commerciali di singole lampade a batteria ricaricabile possono variare.

Montaggio**Caricare la batteria (accessori)**

- **Utilizzare esclusivamente i dispositivi di carica elencati nella pagina degli accessori.** Solo questi dispositivi di carica corrispondono alla batteria ricaricabile Li-Ion utilizzata nella lampada a batteria ricaricabile.

Nota bene: La batteria ricaricabile viene fornita parzialmente carica. Per garantire l'intera potenza della batteria ricaricabile, prima del primo impiego ricaricare completamente la batteria ricaricabile nella stazione di ricarica.

La batteria ricaricabile a ioni di litio può essere ricaricata in qualsiasi momento senza ridurne la durata. Un'interruzione dell'operazione di ricarica non danneggia la batteria ricaricabile.

La batteria ricaricabile Li-Ion è protetta dalla «Electronic Cell Protection (ECP)» contro lo scaricamento totale. In caso di batteria ricaricabile scarica, la lampada a batteria ricaricabile viene spenta tramite un collegamento di protezione.

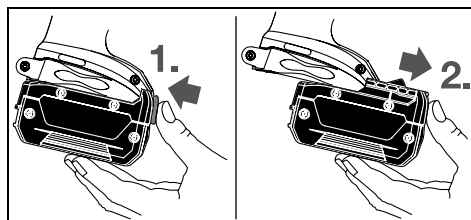
⚠ ATTENZIONE Dopo lo spegnimento automatico della lampada a batteria ricaricabile non continuare a premere l'interruttore di avvio/arresto. La batteria ricaricabile potrebbe venir danneggiata.

La batteria ricaricabile è dotata di un sensore NTC per il controllo della temperatura che permette operazioni di ricarica solo entro un campo di temperatura tra 0 °C e 45 °C. In questo modo si permette di raggiungere una lunga durata della batteria.

Si prega di attenersi alle indicazioni relative allo smaltimento.

Rimozione della batteria ricaricabile

La batteria ricaricabile **5** è dotata di due inserti di bloccaggio che devono impedire la caduta della batteria ricaricabile in caso di pressione accidentale del tasto di sbloccaggio della batteria ricaricabile **4**. Fintanto che la batteria ricaricabile è inserita nella lampada a batteria, la stessa è tenuta in posizione tramite una molla.



Per la rimozione della batteria ricaricabile **5** premere il tasto di sbloccaggio della batteria ricaricabile **4** ed estrarre, tirando verso la parte posteriore, la batteria ricaricabile dalla lampada. **Durante questa operazione non sforzare.**

Sostituzione della lampadina (vedi figura A)

- **Prima di ogni intervento sulla lampada, estrarne la batteria ricaricabile.**
- **Attenzione quando si sostituisce la lampadina! Non toccare la lampadina surriscaldata. Far raffreddare la lampada per almeno 10 minuti.** La lampada ad incandescenza può provocare ustioni.

Nota bene: Per la sostituzione della lampadina, utilizzare un panno morbido. Evitare assolutamente di toccare il globo di vetro con le sole mani. In caso contrario si può danneggiare la lampadina.

- Premere i tasti di sbloccaggio **6** e togliere la testa della lampada **1**.
- Ruotare la lampadina **7** fino a quando la scanalatura a V **8** nella lampadina **7** coincide con la scanalatura a V nel supporto della lampada ed estrarre la lampadina **7**.
- Una lampadina di ricambio **9** si trova nella testa della lampada **1**.
- Inserire la nuova lampadina **7** e ruotarla fintanto che la stessa è fissata.
- Applicare di nuovo la testa della lampada **1**.

Uso

Messa in funzione

Applicazione della batteria ricaricabile

- **Utilizzare esclusivamente batterie ricaricabili Li-Ion originali Bosch con la tensione indicata sulla targhetta di identificazione della lampada a batteria ricaricabile.** L'impiego di altre batterie ricaricabili può causare incidenti e pericolo di incendio.

Spingere dal dietro la batteria ricaricabile **5** carica nella base della lampada a batteria. Premere completamente la batteria ricaricabile nella base fino a quando la striscia rossa non è più visibile e la batteria ricaricabile è bloccata in modo sicuro.

Accendere/spegnere

Per la **messa in funzione** della lampada a batteria ricaricabile premere l'interruttore di avvio/arresto **2**.

Per **spegnere** la lampada a batteria ricaricabile premere nuovamente l'interruttore di avvio/arresto **2**.

Protezione contro lo scaricamento totale

La batteria ricaricabile Li-Ion è protetta dalla «Electronic Cell Protection (ECP)» contro lo scaricamento totale. In caso di batteria ricaricabile scarica, la lampada a batteria ricaricabile viene spenta tramite un collegamento di protezione.

Indicazioni operative

Modifica della posizione della staffa (vedi figura B)

È possibile modificare la posizione della staffa **3**. Premere la staffa **3** fino a quando la stessa scatta in una delle 4 posizioni possibili.

Manutenzione ed assistenza

Manutenzione e pulizia

Se la batteria ricaricabile non dovesse più funzionare, rivolgersi ad un Centro per il Servizio Clienti elettrotensili Bosch autorizzato.

La lampada a batteria ricaricabile non richiede manutenzione e non contiene particolari che devono essere sostituiti o che necessitano manutenzione.



58 | Italiano



Per evitare danneggiamenti pulire l'insero in plastica della lampada a batteria ricaricabile esclusivamente con un panno asciutto e morbido. Non utilizzare detergenti oppure solventi.

Se nonostante gli accurati procedimenti di produzione e di controllo la lampada a batteria ricaricabile dovesse guastarsi, la riparazione va fatta effettuare da un punto di assistenza autorizzato per gli elettro-utensili Bosch.

Per ogni tipo di richiesta o di ordinazione di pezzi di ricambio, è indispensabile comunicare sempre il codice prodotto a dieci cifre riportato sulla targhetta di fabbricazione della lampada a batteria ricaricabile.

Servizio di assistenza ed assistenza clienti

Il servizio di assistenza risponde alle Vostre domande relative alla riparazione ed alla manutenzione del Vostro prodotto nonché concernenti le parti di ricambio. Disegni in vista esplosa ed informazioni relative alle parti di ricambio sono consultabili anche sul sito:

www.bosch-pt.com

Il team assistenza clienti Bosch è a Vostra disposizione per rispondere alle domande relative all'acquisto, impiego e regolazione di apparecchi ed accessori.

Italia

Officina Riparazioni Elettro-utensili c/o GEODIS

Viale Lombardia 18

20010 Arluno

Tel.: +39 (02) 36 96 26 63

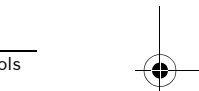
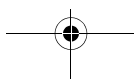
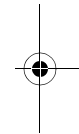
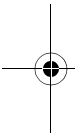
Fax: +39 (02) 36 96 26 62

e-mail: officina.elettro-utensili@it.bosch.com

Svizzera

Tel.: +41 (044) 8 47 15 13

Fax: +41 (044) 8 47 15 53



Trasporto

La batteria ricaricabile è stata collaudata secondo il manuale UN [Recommendations on the Transport of Dangerous Goods, Manual of Tests and Criteria] ST/SG/AC.10/11/Rev.3 Parte III, sottoparagrafo 38.3. Essa è dotata sia di un'efficace protezione contro la sovrappressione interna e pericolo di corto circuito che di dispositivi adatti ad impedirne una rottura dovuta a sovraccarico ed il pericolo di corrente inversa.

La quantità di equivalente di litio contenuta nella batteria ricaricabile si trova al di sotto dei valori di soglia vigenti. Per questo motivo la batteria ricaricabile quale singolo elemento o come elemento applicato in una macchina non rientra tra i prodotti considerati particolarmente pericolosi nelle norme nazionali o internazionali. In caso di trasporto di diverse batterie ricaricabili, può comunque darsi il caso che le norme relative ai prodotti pericolosi acquistino rilevanza. In questo caso può essere necessario attenersi alle speciali condizioni (p. es. l'imballaggio) in esse prescritte. Per ulteriori informazioni è possibile consultare il foglio di istruzioni in lingua inglese reperibile al seguente sito internet: <http://purchasing.bosch.com/en/start/Allgemeines/Download/index.htm>.

Smaltimento

Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente gli imballaggi, gli elettroutensili e gli accessori dismessi.

Solo per i Paesi della CE:



Non gettare elettroutensili dismessi tra i rifiuti domestici! Conformemente alla norma della direttiva CE 2002/96 sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) ed all'attuazione del recepimento nel diritto nazionale, gli elettroutensili diventati inservibili devono essere raccolti separatamente ed essere inviati ad una riutilizzazione ecologica.

**Li-ion:**

Si prega di tener presente le indicazioni riportate nel paragrafo «Trasporto», pagina 59.

Qualunque sia il tipo di batteria consumata, essa non deve essere gettata tra i rifiuti domestici, nel fuoco o nell'acqua. Ogni tipo di batteria consumata deve essere messa da parte, riciclata oppure smaltita rispettando rigorosamente le esigenze di protezione dell'ambiente.

Solo per i Paesi della CE:

Ogni tipo di batteria difettosa oppure consumata deve essere riciclata secondo la direttiva CEE 91/157.

Le batterie ricaricabili/le batterie non funzionanti potranno essere consegnate direttamente presso:

Italia

Ecoelit
Viale Misurata 32
20146 Milano
Tel.: +39 02 / 4 23 68 63
Fax: +39 02 / 48 95 18 93

Svizzera

Batrec AG
3752 Wimmis BE

Con ogni riserva di modifiche tecniche.

Veiligheidsvoorschriften



Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle voorschriften. Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.



Bescherm de accu tegen hitte, bijvoorbeeld ook tegen voortdurend zonlicht en vuur. Er bestaat explosiegevaar.

- ▶ **Open de accu niet.** Er bestaat gevaar voor kortsluiting.
- ▶ **Voorkom aanraking van de niet-gebruikte accu met paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven en andere kleine metalen voorwerpen die overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen de accucontacten kan brandwonden of brand tot gevolg hebben.
- ▶ **Bij beschadiging en onjuist gebruik van de accu kunnen er dampen vrijkomen. Zorg voor frisse lucht en raadpleeg bij klachten een arts.** De dampen kunnen de luchtwegen irriteren.
- ▶ **Laad accu's alleen op in oplaadapparaten die door de fabrikant worden geadviseerd.** Voor een oplaadapparaat dat voor een bepaald type accu geschikt is, bestaat brandgevaar wanneer het met andere accu's wordt gebruikt.
- ▶ **Als de accu defect is, kan er vloeistof uit de accu lekken, waardoor aangrenzende voorwerpen worden bevochtigd. Controleer de betrokken onderdelen.** Reinig deze of vervang ze indien nodig.
- ▶ **Gebruik alleen de daarvoor bedoelde accu's in de acculamp.** Het gebruik van andere accu's kan tot letsel en brandgevaar leiden.



Functiebeschrijving

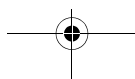
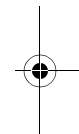
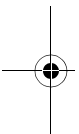
Vouw de uitvouwbare pagina met de afbeelding van de acculamp open en laat deze pagina opgevouwen terwijl u de gebruiksaanwijzing leest.

Afgebeelde componenten

De componenten zijn genummerd zoals op de afbeelding van de acculamp op de pagina met afbeeldingen.

- 1 Lampkop
- 2 Aan/uit-schakelaar
- 3 Beugel
- 4 Accu-ontgrendelingsknop
- 5 Accu*
- 6 Ontgrendelingsknop voor lampkop
- 7 Gloeilamp
- 8 V-groef
- 9 Reservegloeilamp

*** Niet elk afgebeeld en beschreven toebehoren wordt standaard meegeleverd.**



Technische gegevens

Acculamp		GLI 14,4 V-Li Professional	GLI 18 V-Li Professional
Zaaknummer		3 601 D37 T..	3 601 D37 S..
Nominale spanning	V=	14,4	18
Brandduur, ca.	h	3	3
Gewicht volgens EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,7	0,7

Let op het zaaknummer op het typeplaatje van de acculamp. De handelsbenamingen van sommige acculampen kunnen afwijken.

Montage

Accu opladen (toebehoren)

- **Gebruik alleen de oplaadapparaten die op de toebehorenpagina vermeld staan.** Alleen deze oplaadapparaten zijn afgestemd op de bij de acculamp gebruikte lithiumionaccu.

Opmerking: De accu wordt gedeeltelijk opgeladen geleverd. Om de volledige capaciteit van de accu te verkrijgen, laadt u voor het eerste gebruik de accu volledig in het oplaadapparaat op.

De lithiumionaccu kan op elk moment worden opgeladen zonder de levensduur te verkorten. Een onderbreking van het opladen schaadt de accu niet.

De lithiumionaccu is met „Electronic Cell Protection (ECP)” tegen te sterk ontladen beschermd. Als de accu leeg is, wordt de acculamp door een veiligheidsschakeling uitgeschakeld.

64 | Nederlands

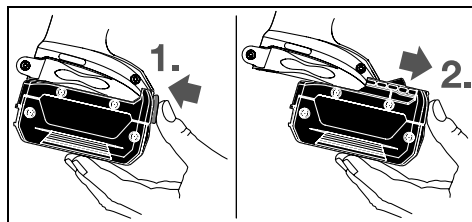
⚠ LET OP Druk na het automatisch uitschakelen van de acculamp niet meer op de aan/uit-schakelaar. De accu kan anders beschadigd worden.

De accu is voorzien van een thermische beveiliging (NTC) die opladen alleen in het temperatuurbereik tussen 0 °C en 45 °C toelaat. Daardoor wordt een lange levensduur van de accu bereikt.

Neem de voorschriften ten aanzien van de afvalverwijdering in acht.

Accu verwijderen

De accu **5** beschikt over twee vergrendelingsstanden die moeten voorkomen dat de accu bij het onbedoeld indrukken van de accuontgrendelingsknop **4** uit de machine valt. Zolang de accu in de acculamp is geplaatst, wordt deze door een veer op de juiste plaats gehouden.



Als u de accu **5** wilt verwijderen, drukt u op de ontgrendelingsknoppen **4** en trekt u de accu naar achteren uit de acculamp. **Forceer daarbij niet.**

Gloeilamp vervangen (zie afbeelding A)

- Verwijder vóór werkzaamheden aan de acculamp altijd de accu.
- Voorzichtig bij het vervangen van de gloeilamp! Raak de hete gloeilamp niet aan. Laat de gloeilamp minstens 10 minuten afkoelen. U kunt zich aan de hete gloeilamp verbranden.

Opmerking: Gebruik voor het vervangen van de gloeilamp een zachte doek. Raak het glas van de gloeilamp in geen geval met blote handen aan. De gloeilamp kan anders beschadigd worden.

- Druk op de ontgrendelingsknoppen **6** en verwijder de lampkop **1**.
- Draai de gloeilamp **7** tot de V-groef **8** in de gloeilamp **7** overeenkomt met de V-groef in de lamphouder en trek de gloeilamp **7** naar buiten.
- Een reservegloeilamp **9** bevindt zich bij de lampkop **1**.
- Zet de nieuwe gloeilamp **7** in en draai de lamp tot deze vergrendeld is.
- Breng de lampkop **1** weer aan.

Gebruik

Ingebruikneming

Accu plaatsen

- **Gebruik alleen originele Bosch lithiumionaccu's met de op het typeplaatje van de acculamp aangegeven spanning.** Het gebruik van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.

Duw de opgeladen accu **5** van achteren in de voet van de acculamp. Druk de accu volledig in de voet tot de rode streep niet meer zichtbaar is en de accu veilig vergrendeld is.

In- en uitschakelen

Als u de acculamp wilt **inschakelen**, drukt u de aan/uit-schakelaar **2** in.

Als u de acculamp wilt **uitschakelen**, drukt u de aan/uit-schakelaar **2** opnieuw in.



Bescherming tegen te sterk ontladen

De lithiumionaccu is met „Electronic Cell Protection (ECP)” tegen te sterk ontladen beschermd. Als de accu leeg is, wordt de acculamp door een veiligheidsschakeling uitgeschakeld.

Tips voor de werkzaamheden

Beugelstand veranderen (zie afbeelding B)

U kunt de stand van de beugel **3** veranderen. Druk op de beugel **3** tot deze in een van de vier mogelijke standen vastklikt.

Onderhoud en service

Onderhoud en reiniging

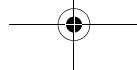
Neem contact op met een erkende klantenservicewerkplaats voor Bosch elektrische gereedschappen als de accu niet meer naar behoren werkt.

De acculamp is onderhoudsvrij en heeft geen delen die vervangen of onderhouden moeten worden.

Reinig het venster van de acculamp alleen met een droge, zachte doek, om beschadigingen te voorkomen. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen.

Mocht de acculamp ondanks zorgvuldige productie- en testprocedures toch defect raken, moet de reparatie door een erkende klantenservice voor Bosch elektrische gereedschappen worden uitgevoerd.

Vermeld bij vragen en bestellingen van vervangingsonderdelen altijd het uit tien cijfers bestaande zaaknummer volgens het typeplaatje van de acculamp.



Klantenservice en advies

Onze klantenservice beantwoordt uw vragen over reparatie en onderhoud van uw product en over vervangingsonderdelen. Explosietekeningen en informatie over vervangingsonderdelen vindt u ook op:

www.bosch-pt.com

De medewerkers van onze klantenservice adviseren u graag bij vragen over de aankoop, het gebruik en de instelling van producten en toebehoren.

Nederland

Tel.: +31 (0)76 579 54 54

Fax: +31 (0)76 579 54 94

E-mail: gereedschappen@nl.bosch.com

België en Luxemburg

Tel.: +32 (0)70 22 55 65

Fax: +32 (0)70 22 55 75

E-mail: outillage.gereedschap@be.bosch.com

Vervoer

De accu is getest volgens UN-handboek ST/SG/AC.10/11/Rev.3 deel III, paragraaf 38.3. De accu heeft een werkzame bescherming tegen inwendige overdruk en kortsluiting en voorzieningen ter voorkoming van breuk door geweld en gevaarlijke terugstroom.

De in de accu aanwezige lithiumequivalentiehoeveelheid ligt onder de geldende grenswaarden. Daarom zijn op de accu (als los onderdeel of in het gereedschap ingezet) geen nationale of internationale voorschriften voor gevaarlijke goederen van toepassing. De voorschriften voor gevaarlijke goederen kunnen echter bij het vervoer van meerdere accu's relevant zijn. Het kan in dit geval noodzakelijk zijn om bijzondere voorwaarden (bijvoorbeeld bij de verpakking) in acht te nemen. Meer informatie vindt u in een informatieblad in het Engels onder het volgende internetadres: <http://purchasing.bosch.com/en/start/Allgemeines/Download/index.htm>.

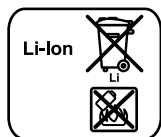
68 | Nederlands

Afvalverwijdering

Elektrische gereedschappen, toebehoren en verpakkingen moeten op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

Alleen voor landen van de EU:

Gooi elektrische gereedschappen niet bij het huisvuil. Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG over elektrische en elektronische oude apparaten en de omzetting van de richtlijn in nationaal recht moeten niet meer bruikbare elektrische gereedschappen apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

Accu's en batterijen:**Li-ion:**

Lees de aanwijzingen in het gedeelte „Vervoer”, pagina 67 en neem deze in acht.

Gooi accu's of batterijen niet bij het huisvuil en evenmin in het vuur of het water. Accu's en batterijen moeten worden ingezameld, gerecycled of op een voor het milieu verantwoorde wijze worden afgevoerd.

Alleen voor landen van de EU:

Volgens richtlijn 91/157/EEG moeten defecte of versleten accu's en batterijen worden gerecycled.

Wijzigingen voorbehouden.

Sikkerhedsinstrukser



Læs alle advarselshenvisninger og instrukser. I tilfælde af manglende overholdelse af advarselshenvisningerne og instrukserne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.



Beskyt akkuen mod varme (f.eks. også mod varige solstråler og brand). Fare for eksplosion.

- ▶ **Åben ikke akkuen.** Fare for kortslutning.
- ▶ **Ikke benyttede akku'er må ikke komme i berøring med kontorclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, da disse kan kortslutte kontakterne.** En kortslutning mellem batteri-kontakterne øger risikoen for personskader i form af forbrændinger.
- ▶ **Beskadiges akkuen eller bruges den forkert, kan der sive dampe ud. Tilfør frisk luft og søg læge, hvis du føler dig utilpas.** Dampene kan irritere luftvejene.
- ▶ **Oplad kun akku'er i ladeaggregater, der er anbefalet af fabrikanten.** Et ladeaggregat, der er egnet til en bestemt type batterier, må ikke benyttes med andre batterier – brandfare.
- ▶ **Er akkuen defekt, kan væske trænge ud og befugte nærliggende genstande. Kontrollér berørte dele.** Rengør disse eller skift dem i givet fald ud.
- ▶ **Brug kun de akku'er, der er beregnet til akku-lampen.** Brug af andre akku'er kan føre til kvæstelser og er forbundet med brandfare.

Funktionsbeskrivelse

Klap venligst foldesiden med illustration af akku-lampen ud og lad denne side være foldet ud, mens du læser betjeningsvejledningen.

70 | Dansk**Illustrerede komponenter**

Nummereringen af de illustrerede komponenter refererer til illustrationen af akku-lampen på illustrationssiden.

- 1** Lampehoved
- 2** Start-stop-kontakt
- 3** Bøjle
- 4** Akku-udløserknap
- 5** Akku*
- 6** Udløserknap til lyshoved
- 7** Pære
- 8** V-Not
- 9** Reservepære

***Tilbehør, som er illustreret eller beskrevet i betjeningsvejledningen, hører ikke til standard-leveringen.**

Tekniske data

Akku-lampe		GLI 14,4 V-LI Professional	GLI 18 V-LI Professional
Typenummer		3 601 D37 T..	3 601 D37 S..
Nominel spænding	V=	14,4	18
Tændetid, ca.	h	3	3
Vægt svarer til EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,7	0,7

Læg mærke til typenummeret på typeskiltet til din akku-lampe. Handelsbetegnelserne for de enkelte akku-lamper kan variere.

Montering

Opladning af akku (tilbehør)

- **Brug kun de ladeaggregater, der findes på tilbehørssiden.** Kun disse ladeaggregater er afstemt i forhold til den Li-ion-akku, der bruges på din akku-lampe.

Bemærk: Akkuen er til dels oplades ved udleveringen. For at sikre at akkuen fungerer 100 % oplades akkuen helt før første ibrugtagning.

Li-ion-akkuen kan oplades til enhver tid, uden at levetiden forkortes. En afbrydelse af opladningen beskadiger ikke akkuen.

Li-ion-akkuen er beskyttet mod afladning med „Electronic Cell Protection (ECP)“. Er akkuen afladet, slukkes akku-lampen med en beskyttelseskontakt.

⚠ PAS PÅ Tryk efter automatisk slukning af akku-lampen ikke mere på start-stop-kontakten. Akkuen kan blive beskadiget.

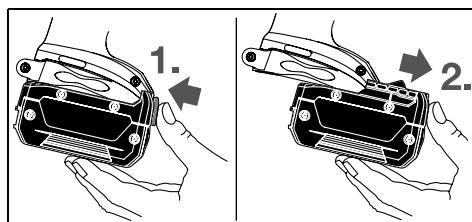
Akkuen er udstyret med en NTC-temperaturovervågning, som kun tillader en opladning i temperaturområdet mellem 0 °C og 45 °C. Dermed opnås en høj levetid for akkuen.

Læs og overhold henvisningerne mhr. bortskaffelse.

Akku tages ud

Akkuen **5** har to låsetrin, der forhindrer, at akkuen falder ud, hvis man skulle komme til at trykke på akku-udløserknappen **4** ved et tilfælde. Så længe akkuen sidder i akku-lampen, holdes den i position af en fjeder.

72 | Dansk



Akkuen tages ud **5** ved at trykke på udløsertasterne **4** og trække akkuen bagud og ud af akku-lampen. **Undgå brug af vold.**

Pære skiftes (se Fig. A)

- **Tag akkuen ud, før der udføres arbejde på akku-lampen.**
- **Pas på, når pæren skiftes! Berør ikke den varme pære. Lad pæren afkøle i mindst 10 minutter.** Du kan forbrænde dig på den varme pære.

Bemærk: Anvend en blød klud, når pæren skal skiftes. Berør under ingen omstændigheder lampeglasset med de bare fingre. Pæren kan evt. beskadiges.

- Tryk på udløserknapperne **6** og tag lyshovedet **1** af.
- Drej pæren **7**, til V-noten **8** i pæren **7** stemmer overens med V-noten i lampeholderen og træk pæren **7** ud.
- En reservepære **9** findes på lyshovedet **1**.
- Sæt den nye pære **7** i og drej den, til den falder i hak.
- Sæt lyshovedet **1** i igen.

Brug

Ibrugtagning

Isæt akku

- **Anvend kun originale li-ion-akkuer fra Bosch, der skal have den spænding, der er angivet på din akku-lampes typeskilt.** Brug af andre akku'er øger risikoen for personskader og er forbundet med brandfare.

Skub den ladede akku **5** ind i akku-lampens fod bagfra. Tryk akkuen helt ind i foden, til den røde stribe er forsvundet og akkuen sidder fast.

Tænd/sluk

Tryk til **ibrugtagning** af akku-lampen på start-stop-kontakten **2**.

Akku-lampen **slukkes** ved at trykke på start-stop-kontakten **2** en gang til.

Beskyttelse mod dybdeafledning

Li-ion-akkuen er beskyttet mod afladning med „Electronic Cell Protection (ECP)“. Er akkuen afladet, slukkes akku-lampen med en beskyttelseskontakt.

Arbejdsvejledning

Bøjleposition ændres (se Fig. B)

Du kan ændre bøjleposition **3**. Tryk på bøjlen **3**, til den falder i hak i en af de 4 mulige positioner.

Vedligeholdelse og service

Vedligeholdelse og rengøring

Når akkuen ikke fungerer mere, bedes du kontakte et autoriseret serviceværksted for Bosch el-værktøj.

Akku-lampen er vedligeholdelsesfri og består ikke af dele, der skal skiftes eller vedligeholdes.

Rengør kun kunststoftskiven på akku-lampen med en tør, blød klud for at undgå beskadigelser. Anvend ikke rengørings- eller opløsningsmidler.

Skulle akku-lampen trods omhyggelig fabrikation og kontrol engang holde op at fungere, skal reparationen udføres af et autoriseret serviceværksted for Bosch-elektroværktøj.

Det 10-cifrede typenummer på akku-lampens typeskilt skal altid angives ved forespørgsler og bestilling af reservedele.

Kundeservice og kunderådgivning

Kundeservice besvarer dine spørgsmål vedr. reparation og vedligeholdelse af dit produkt samt reservedele. Reservedelstegninger og informationer om reservedele findes også under:

www.bosch-pt.com

Bosch kundeservice-team vil gerne hjælpe dig med at besvare spørgsmål vedr. køb, anvendelse og indstilling af produkter og tilbehør.

Dansk

Bosch Service Center
Telegrafvej 3
2750 Ballerup
Tel. Service Center: +45 (04489) 8855
Fax: +45 (04489) 87 55
E-Mail: vaerktoej@dk.bosch.com

Transport

Akkuen er testet iht. UN-manualen ST/SG/AC.10/11/rev.3 del III, underafsnit 38.3. Den har en effektiv beskyttelse mod indvendigt overtryk og kortslutning; desuden er den udstyret med anordninger, der forhindrer brud som følge af vold og farlig tilbagestrøm.

Litiumækvivalent-mængden i akkuen ligger under de almindelige grænseværdier. Af den grund er akkuen hverken som enkeltstående del eller som del indsat i et værktøj underkastet nationale og internationale forskrifter vedr. farligt gods. Forskrifterne vedr. farligt gods kan dog være relevant, hvis flere akkuer transporteres. I dette tilfælde kan det være nødvendigt at overholde særlige betingelser (f.eks. i forbindelse med emballage). Du kan læse mere herom i det engelsksprogede indsatskort under følgende internetadresse:

<http://purchasing.bosch.com/en/start/Allgemeines/Download/index.htm>.

Bortskaffelse

El-værktøj, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljøvenlig måde.

Gælder kun i EU-lande:



Smid ikke el-værktøj ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!

Iht. det europæiske direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr skal kasseret elektrisk udstyr indsamles separat og genbruges iht. gældende miljøforskrifter.

76 | Dansk**Akkuer/batterier:****Li-Ion:**

Læs og overhold henvisningerne i afsnit „Transport“, side 75.

Gamle akkuer/batterier må ikke smides ud sammen med det almindelige husholdningsaffald, ej heller brændes eller smides i vandet. Akkuer/batterier skal indsamles, genbruges eller bortskaffes iht. gældende miljøforskrifter.

Gælder kun i EU-lande:

Iht. direktivet 91/157/EØF skal defekte eller brugte akkuer/batterier genbruges.

Ret til ændringer forbeholdes.

Säkerhetsanvisningar



Läs noga igenom alla anvisningar. Fel som uppstår till följd av att anvisningarna nedan inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga kroppsskador.



Skydda batterimodulen mot hög värme som t. ex. längre solbestrålning och eld. Explosionsrisk föreligger.

- ▶ **Öppna inte batterimodulen.** Detta kan leda till kortslutning.
- ▶ **Håll gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar och andra små metallföremål på avstånd från reservbatterier för att undvika en bygling av kontakterna.** En kortslutning av batteriets kontakter kan leda till brännskador eller brand.
- ▶ **I skadad eller felanvänd batterimodul kan ångor uppstå. Tillför friskluft och uppsök läkare vid åkomor.** Ångorna kan leda till irritation i andningsvägarna.
- ▶ **Ladda batterierna endast i de laddare som tillverkaren rekommenderat.** Om en laddare som är avsedd för en viss typ av batterier används för andra batterityper finns risk för brand.
- ▶ **Från ett defekt batteri kan vätska rinna ut och väta föremål i närheten. Kontrollera berörda delar.** Rengör eller byt ut dem vid behov.
- ▶ **Använd endast batterier som är avsedda för den sladdlösa lampan.** Används andra batterier finns risk för personskada och brand.

Funktionsbeskrivning

Fäll upp utvikningssidan med illustration av den sladdlösa lampan och håll sidan uppfälld när du läser bruksanvisningen.

78 | Svenska**Illustrerade komponenter**

Numreringen av komponenterna hänvisar till illustrationen av den sladdlösa lampan på grafiksidan.

- 1** Lamphuvud
- 2** Strömställare Till/Från
- 3** Bygel
- 4** Batterimodulens upplåsningsknapp
- 5** Batterimodul*
- 6** Upplåsningsknapp för lamphuvudet
- 7** Glödlampa
- 8** V-spår
- 9** Reservglödlampa

*I bruksanvisningen avbildat och beskrivet tillbehör ingår inte i standardleveransen.

Tekniska data

Sladdlös lampa		GLI 14.4 V-Li Professional	GLI 18 V-Li Professional
Produktnummer		3 601 D37 T..	3 601 D37 S..
Märkspänning	V=	14,4	18
Lystid, ca	h	3	3
Vikt enligt EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,7	0,7

Beakta produktnumret på sladdlösa lampans typskylt. Handelsbeteckningarna för enskilda sladdlösa lampor kan variera.

Montage

Batteriets laddning (tillbehör)

- **Använd endast de laddare som anges på tillbehörssidan.** Endast denna typ av laddare är anpassad till det litium-jonbatteri som används i den sladdlösa lampan.

Anvisning: Batterimodulen levereras ofullständigt uppladdad. För full effekt ska batterimodulen före första användningen laddas upp i laddaren.

Litium-jonbatteriet kan när som helst laddas upp eftersom detta inte påverkar livslängden. Batteriet skadas inte om laddning avbryts.

Litium-jonbatteriet är genom "Electronic Cell Protection (ECP)" skyddat mot djupurladdning. Vid urladdat batteri släcker skyddskopplingen den sladdlösa lampan:

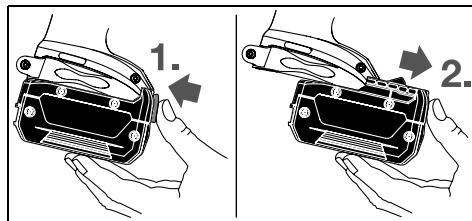
⚠ OBS Tryck inte på strömställaren efter det den sladdlösa lampan automatiskt släckts. Risk finns för att batterimodulen skadas.

Batterimodulen är försedd med en NTC-temperaturövervakning som endast tillåter uppladdning inom ett temperaturområde mellan 0 °C och 45 °C. Härvid uppnår batterimodulen en lång brukstid.

Beakta anvisningarna för avfallshantering.

Borttagning av batteriet

Batterimodulen **5** är försedd med två låssteg som hindrar batterimodulen från att falla ut om dess upplåsningsknapp **4** oavsiktligt trycks. När batterimodulen är insatt i den sladdlösa lampan hålls den med en fjäder i rätt läge.



Ta bort batterimodulen **5** genom att trycka på upplåsningsknappen **4** och dra sedan batterimodulen bakåt ur lampan. **Bruka inte våld.**

Glödlampsbyte (se bild A)

- Innan åtgärder utförs på lampan ska batterimodulen tas bort.
- Var försiktig vid byte av glödlampa! Berör inte den heta glödlampan. Låt glödlampan avkylas minst 10 minuter. Risk finns för att den heta glödlampan förorsakar brännskada.

Anvisning: Grip tag i glödlampan med en mjuk trasa. Berör inte glas-kolven med blottad hand. Glödlampan kan i annat fall skadas.

- Tryck på upplåsningsknapparna **6** och ta bort lamphuvudet **1**.
- Vrid glödlampan **7** tills V-spåret **8** på glödlampan **7** stämmer överens med V-spåret i lamphållaren och dra bort glödlampen **7**.
- En reservglödlampa **9** finns i lamphuvudet **1**.
- Sätt in den nya glödlampan **7** och vrid den sedan tills den låser.
- Sätt åter på lamphuvudet **1**.

Drift

Driftstart

Insättning av batterimodul

- **Använd endast original Bosch litium-jonbatterier med den spänning som anges på den sladdlösa lampans typskylt.** Används andra batterier finns risk för kroppsskada och brand.

Skjut in uppladdad batterimodul **5** bakifrån i den sladdlösa lampans fot. Tryck fullständigt in batterimodulen i foten tills det röda strecket inte längre är synligt och batterimodulen är stadigt låst.

In- och urkoppling

Tryck för **att tända** den sladdlösa lampan på Till-/Från strömställaren **2**.

Tryck för **att släcka** den sladdlösa lampan på nytt på Till-/Från strömställaren **2**.

Djupurladdningsskydd

Litium-jonbatteriet är genom "Electronic Cell Protection (ECP)" skyddat mot djupurladdning. Vid urladdat batteri släcker skyddskopplingen den sladdlösa lampan.

Arbetsanvisningar

Ändring av bygelns läge (se bild B)

Läget på bygel **3** kan ändras. Tryck bygel **3** tills den snäpper fast i en av de 4 lägena.

Underhåll och service

Underhåll och rengöring

Kontakta en auktoriserad serviceverkstad för Bosch-elverktyg när batterimodulen inte längre är funktionsduglig.

Den sladdlösa lampan är underhållsfri och har inga delar som behöver bytas ut eller underhållas.

Rengör den sladdlösa lampans plastglas endast med en torr, mjuk trasa för att inte skada glaset. Använd inte rengörings- eller lösningsmedel.

Om i den sladdlösa lampan trots exakt tillverkning och sträng kontroll störning skulle uppstå, bör reparation utföras av auktoriserad serviceverkstad för Bosch elverktyg.

Var vänlig ange vid förfrågningar och reservdelsbeställningar produkt-nummer som består av 10 siffror och som finns på lampans typskylt.

Kundservice och kundkonsulter

Kundservicen ger svar på frågor beträffande reparation och underhåll av produkter och reservdelar. Sprängskissar och informationer om reservdelar lämnas även på adressen:

www.bosch-pt.com

Bosch kundkonsultgruppen hjälper gärna när det gäller frågor beträffande köp, användning och inställning av produkter och tillbehör.

Svenska

Bosch Service Center

Telegrafvej 3

2750 Ballerup

Danmark

Tel.: +46 (020) 41 44 55

Fax: +46 (011) 18 76 91

Transport

Batterimodulen har testats enligt UN-handboken ST/SG/AC.10/11/rev.3 del III, underavsnitt 38.3. Den är effektivt skyddad mot inre övertryck och kortslutning samt har anordningar för att förhindra brott genom åverkan och farlig returström. Den i batterimodulen ingående litiumekvivalentmängden ligger under tillämpliga gränsvärden. För batterimodulen som separat del eller insatt i ett verktyg gäller därför varken nationella eller internationella föreskrifter avseende farligt gods. Föreskrifterna för farligt gods kan dock gälla vid transport av flera batterimoduler. I detta fall kan det vara nödvändigt att uppfylla vissa villkor (t.ex. beträffande förpackning). Ytterligare detaljer lämnas i ett informationsblad med följande internetadress: <http://purchasing.bosch.com/en/start/Allgemeines/Download/index.htm>.

Avfallshantering

Elverktyg, tillbehör och förpackning ska omhändertas på miljövänligt sätt för återvinning.

Endast för EU-länder:



Släng inte elverktyg i hushållsavfall!
Enligt europeiska direktivet 2002/96/EG för kasserade elektriska och elektroniska apparater och dess modifiering till nationell rätt måste obrukbara elverktyg omhändertas separat och på miljövänligt sätt lämnas in för återvinning.

84 | Svenska

Sekundär-/primärbatterier:



Li-jon:

Beakta anvisningarna i avsnittet "Transport", sida 83.

Förbrukade batterier får inte slängas i hushållsavfall och inte heller i eld eller vatten. Batterierna ska samlas för återvinning eller omhändertas på miljövänligt sätt.

Endast för EU-länder:

Defekta eller förbrukade batterier måste enligt direktivet 91/157/EEG omhändertas för återvinning.

Ändringar förbehålles.

Sikkerhetsinformasjon



Les gjennom alle advarslene og anvisningene. Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.



Beskytt batteriet mot varme, f. eks. også mot permanent solinnvirkning, og ild. Det er fare for eksplosjoner.

- ▶ **Batteriet må ikke åpnes.** Det er fare for kortslutning.
- ▶ **Hold batteriet som ikke er i bruk unna binders, mynter, nøkler, spikre, skruer eller andre mindre metallgjenstander, som kan lage en forbindelse mellom kontaktene.** En kortslutning mellom batterikontaktene kan føre til forbrenninger eller brann.
- ▶ **Ved skader og usakkyndig bruk av batteriet kan det slippe ut damp. Tilfør frisk luft og gå til lege hvis det oppstår helseproblemer.** Dampene kan irritere åndedretsorganene.
- ▶ **Lad batteriet kun opp i ladeapparater som er anbefalt av produsenten.** Det oppstår brannfare hvis et ladeapparat som er egnet til en bestemt type batterier, brukes med andre batterier.
- ▶ **Ved defekt batteri kan det lekke ut væske som fukter gjenstander i nærheten. Sjekk de aktuelle delene.** Rengjør disse eller bytt dem eventuelt ut.
- ▶ **Bruk kun riktig type batterier i batterilampen.** Bruk av andre batterier kan medføre skader og brannfare.

Funksjonsbeskrivelse

Brett ut utbrettssiden med bildet av batterilampen, og la denne siden være utbrettet mens du leser bruksanvisningen.

Illustrerte komponenter

Nummereringen av de illustrerte komponentene gjelder for bildet av batterilampen på illustrasjonssiden.

- 1 Lampehode
- 2 På-/av-bryter
- 3 Bøyle
- 4 Batteri-låsetast
- 5 Batteri*
- 6 Opplåsingstast for lampehode
- 7 Lampe
- 8 V-not
- 9 Reserve-lyspære

*Illustrert eller beskrevet tilbehør inngår ikke i standard-leveransen.

Tekniske data

Batteri-lampe		GLI 14,4 V-LI Professional	GLI 18 V-LI Professional
Produktnummer		3 601 D37 T..	3 601 D37 S..
Nominell spenning	V=	14,4	18
Lysvarighet, ca.	h	3	3
Vekt tilsvarende EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,7	0,7

Legg merke til produktnummeret på typeskiltet til batteri-lampen din. Handelsbetegnelse for de enkelte batteri-lampene kan variere.

Montering

Opplading av batteriet (tilbehør)

- **Bruk kun ladeapparatene som er angitt på tilbehørssiden.** Kun disse ladeapparatene er tilpasset til Li-ion-batteriet som brukes i batterilampen.

Merk: Batteriet leveres delvis oppladet. For å sikre full effekt fra batteriet, må du lade det fullstendig opp i ladeapparatet før førstegangs bruk.

Litium-ion-batteriet kan lades opp til enhver tid uten at levetiden forkortes. Det skader ikke batteriet å avbryte oppladingen.

Li-ion-batteriet er beskyttet av «Electronic Cell Protection (ECP)» mot total utlading. Når batteriet er utladet, kobles batterilampen ut med en beskyttelseskobling.

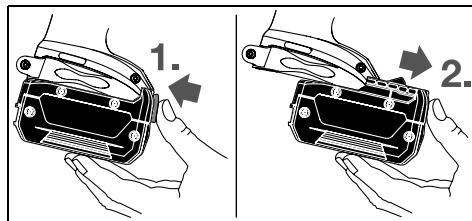
⚠ OBS Trykk etter automatisk utkobling av batterilampen ikke videre på på-/av-bryteren. Batteriet kan ta skade.

Batteriet er utstyrt med en NTC-temperaturovervåking, som kun aksepterer en opplading i i temperaturområdet mellom 0 °C og 45 °C. Slik oppnås en lang levetid for batteriet.

Følg informasjonene om kassering.

Fjerning av batteriet

Batteriet **5** har to låsetrinn som skal hindre at batteriet faller ut ved utilsiktet trykking av batteri-opplåsingstasten **4**. Så lenge batteriet er satt inn i batterilampen, holdes det i posisjon av en fjær.



Til fjerning av batteriet **5** trykker du opplåsingstastene **4** og trekker batteriet bakover ut av batterilampen. **Ikke bruk makt.**

Utskifting av lyspæren (se bilde A)

► **Ta ut batteriet før alle arbeider utføres på batterilampen.**

► **Vær forsiktig ved skifte av lyspæren! Ta ikke på den varme lyspæren. La lyspæren avkjøle i minst 10 minutter.** Du kan brenne deg på den varme lyspæren.

Merk: Bruk en myk klut til utskifting av lyspæren. Du må aldri berøre glasskolben direkte med hendene. Lyspæren kan ellers ta skade.

- Trykk på opplåsingstastene **6** og ta lampehodet **1** av.
- Drei lyspæren **7** til V-noten **8** i lyspæren **7** stemmer overens med V-noten i lampeholderen og trekk lyspæren **7** ut.
- En reserve-lyspære **9** befinner seg på lampehodet **1**.
- Sett inn den nye lyspæren **7** og drei den til den er låst.
- Sett lampehodet **1** på igjen.

Bruk

Igangsetting

Innsetting av batteriet

- **Bruk kun original Bosch li-ion-batterier med en spenning som er angitt på typeskiltet til batteri-lampen.** Bruk av andre batterier kan medføre skader og brannfare.

Skyv det oppladde batteriet **5** bakfra inn i foten på batterilampen. Trykk batteriet helt inn i foten til den røde stripen ikke lenger vises og batteriet er sikkert låst.

Inn-/utkobling

Til **igangsetting** av batteri-lampen må du trykke på på-/av-bryteren **2**.

Til **utkobling** av batteri-lampen må du trykke på på-/av-bryteren **2** igjen.

Beskyttelse mot total utlading

Li-ion-batteriet er beskyttet av «Electronic Cell Protection (ECP)» mot total utlading. Når batteriet er utladet, kobles batterilampen ut med en beskyttelseskobling.

Arbeidshenvisninger

Endring av bøylestillingen (se bilde B)

Du kan endre stillingen på bøylene **3**. Trykk bøylene **3** til den smekker i lås i en av de 4 mulige posisjonene.

Service og vedlikehold

Vedlikehold og rengjøring

Hvis batteriet ikke lenger er funksjonsdyktig, må du henvende deg til en autorisert kundeservice for Bosch-elektroverktøy.

Batterilampen er vedlikeholdsfri og inneholder ingen deler som må skiftes eller vedlikeholdes.

Rengjør kunststoffskenen på batteri-lampen kun med en tørr, myk klut, for å unngå skader. Ikke bruk rengjørings- eller løsemidler.

Hvis batteri-lampen til tross for omhyggelige produksjons- og kontrollmetoder en gang skulle svikte, må reparasjonen utføres av et autorisert serviceverksted for Bosch-elektroverktøy.

Ved alle forespørsler og reservedelsbestillinger må du oppgi det 10-sifrede produktnummeret som er angitt på batteri-lampens typeskilt.

Kundeservice og kunderådgivning

Kundeservice hjelper deg ved spørsmål om reparasjon og vedlikehold av produktet ditt og reservedelene. Deltegninger og informasjonen om reservedeler finner du også under:

www.bosch-pt.com

Bosch-kunderådgiver-teamet er gjerne til hjelp ved spørsmål om kjøp, bruk og innstilling av produkter og tilbehør.

Norsk

Robert Bosch A/S
Trollaasveien 8
Postboks 10
1414 Trollaasen
Tel. Kundekonsulent: +47 (6681) 70 00
Fax: +47 (6681) 70 97

Transport

Batteriet er testet jf. UN-håndbok ST/SG/AC.10/11/Rev.3 del III, underavsnitt 38.3. Det har en virksom beskyttelse mot indre overtrykk og kortslutning samt innretninger til forhindring av brudd etter vold og farlig tilbakestrøm.

Litiumekvivalent-mengden som finnes i batteriet er under vanlig grenseverdi. Derfor gjelder de nasjonale og internasjonale forskriftene for farlig gods verken for batteriet som enkelt del eller innsatt i elektroverktøyet. Men forskriftene for farlig gods kan være relevant ved transport av flere batterier. Det kan i dette tilfellet være nødvendig å overholde spesielle vilkår (f. eks. med emballasjen). Nærmere informasjoner får du i en engelsk informasjon under følgende internettsadresse: <http://purchasing.bosch.com/en/start/Allgemeines/Download/index.htm>.

Deponering

Elektroverktøy, tilbehør og emballasje må leveres inn til miljøvennlig gjenvinning.

Kun for EU-land:



Ikke kast elektroverktøy i vanlig søppel!

Jf. det europeiske direktivet 2002/96/EF vedr. gamle elektriske og elektroniske apparater og tilpassingen til nasjonale lover må gammelt elektroverktøy som ikke lenger kan brukes samles inn og leveres inn til en miljøvennlig resirkulering.

92 | Norsk



Li-ion:

Ta hensyn til informasjonene i avsnittet «Transport», side 91.

Ikke kast batterier i vanlig søppel, ild eller vann. Batterier skal samles inn, resirkuleres eller deponeres på en miljøvennlig måte.

Kun for EU-land:

Defekte eller oppbrukte batterier må resirkuleres iht. direktiv 91/157/EØF.

Rett til endringer forbeholdes.

Turvallisuusohjeita



Lue kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet. Turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.



Suojaa akku kuumuudelta esim. myös pitkäaikaiselta auringonpaisteelta ja tulelta. Syntyy räjähdysvaara.

- ▶ **Älä avaa akkua.** On olemassa oikosulun vaara.
- ▶ **Pidä irrallista akkua loitolla metalliesineistä, kuten paperinliittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat oikosulkea akun koskettimet.** Akkukoskettimien välinen oikosulku saattaa aiheuttaa palovamman tai johtaa tulipaloon.
- ▶ **Jos akku vaurioituu tai sitä käytetään asiaankuulumattomalla tavalla, saattaa siitä purkautua höyryjä. Tuuleta raikkaalla ilmalla ja hakeudu lääkärin luo, jos ilmenee haittoja.** Höyryt voivat ärsyttää hengitystiehyitä.
- ▶ **Lataa akku vain valmistajan suosittelemassa latauslaitteessa.** Latauslaite, joka soveltuu määrättyntyyppiselle akulle, saattaa muodostaa tulipalovaaran erilaista akkua ladattaessa.
- ▶ **Viallisesta akusta voi vuotaa nestettä, joka kostuttaa viereisiä esineitä. Tarkista kastuneet osat.** Puhdista tai vaihda ne tarvittaessa.
- ▶ **Käytä akkulampussa ainoastaan kyseiseen laitteeseen tarkoitettua akkua.** Jonkun muun akun käyttö saattaa johtaa loukkaantumiseen ja tulipaloon.

Toimintaselostus

Käännä auki taittosivu, jossa on akkuvalaisimen kuva ja pidä se ulos käännettynä lukiessasi käyttöohjetta.

94 | Suomi

Kuvassa olevat osat

Kuvassa olevien osien numerointi viittaa grafiikkasivussa olevaan akkuvalaisimen kuvaan.

- 1 Lamppupää
- 2 Käynnistyskytkin
- 3 Sanka
- 4 Akun vapautuspainike
- 5 Akku*
- 6 Lamppupään irrotuspainike
- 7 Polttimo
- 8 V-ura
- 9 Varapolttimo

*Kuvassa tai selostuksessa esiintyvä lisätarvike ei kuulu vakiotoimitukseen.

Tekniset tiedot

Akkuvalaisin		GLI 14.4 V-LI Professional	GLI 18 V-LI Professional
Tuotenumero		3 601 D37 T..	3 601 D37 S..
Nimellisjännite	V=	14,4	18
Valaisuaika, n.	h	3	3
Paino vastaa EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,7	0,7

Ota huomioon akkuvalaisimesi tyyppikilvessä oleva tuotenumero. Yksittäisten akkuvalaisinten kaupanimitys saattaa vaihdella.

Asennus

Akun lataus (lisätarvike)

- **Käytä vain tarvikesivulla mainittuja latauslaitteita.** Vain nämä latauslaitteet on sovitettu akkuvalaisimessasi käytettävälle litiumioni-akulle.

Huomio: Akku toimitetaan osittain ladattuna. Jotta akun täysi teho voitaisiin taata, tulee akku ennen ensimmäistä käyttöönottoa ladata täyteen latauslaitteessa.

Litiumioni-akkua voidaan ladata milloin vain, lyhentämättä akun elinikää. Latauksen keskeytys ei vaurioita akkua.

Li-ioni-akkua suojaa syväpurkaukselta "Electronic Cell Protection (ECP)". Akun tyhjetessä suojakytkentä sammuttaa akkuvalaisimen.

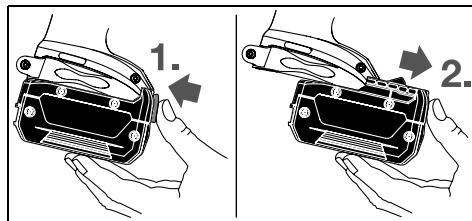
⚠ HUOM Älä enää paina käynnistyskytkintä akkuvalaisimen automaattisen poiskytkennän jälkeen. Akku saattaa vahingoittua.

Akku on varustettu NTC-lämpötilanvalvonnalla, joka sallii lataamisen vain akun lämpötilan ollessa välillä 0 °C ja 45 °C. Täten saavutetaan pitkä käyttöikä akulle.

Ota huomioon hävitysohjeet.

Akun irrotus

Akussa **5** on kaksi lukitusvaihetta, joiden tulee estää akkua irtoamasta, jos tahattomasti painaa akun lukkopainiketta **4**. Akun ollessa akkuvalossa, jousi pitää sen paikoillaan.



Irrota akku **5** painamalla lukkopainikkeita **4** ja vetämällä akku taaksepäin ulos akkuvalaisimesta. **Älä käytä voimaa tähän.**

Polttimon vaihto (katso kuva A)

- Irrota akku akkuvalaisimesta ennen kaikkia siihen kohdistuvia töitä.
- Ole varovainen vaihtaessasi polttimoa! Älä kosketa kuumaa polttimoa. Anna polttimon jäähtyä vähintään 10 minuuttia. Voit polttaa itsesi kuumalla polttimolla.

Huomio: Käytä polttimon vaihdossa pehmeää liinaa. Älä missään tapauksessa kosketa lasikupua paljaalla kädellä. Polttimo saattaa muuten vahingoittua.

- Paina vapautuspainikkeita **6** ja irrota lamppupää **1**.
- Kierrä polttimoa **7** kunnes polttimossa **7** oleva V-ura **8** on kohdakkain lampunkannan V-uran kanssa ja vedä polttimo **7** irti.
- Lamppupäässä **1** on varapolttimo **9**.
- Aseta uusi polttimo **7** paikoilleen ja kierrä sitä, kunnes se lukkiutuu.
- Asenna lamppupää **1** takaisin paikoilleen.

Käyttö

Käyttöönotto

Akun asennus

- **Käytä vain alkuperäisiä Bosch Li-ioni-akkuja, joiden jännite vastaa akkuvalaisimesi tyyppikilvessä olevaa jännitettä.** Jonkun muun akun käyttö saattaa johtaa loukkaantumiseen ja tulipaloon.

Työnnä ladattu akku **5** takaapäin akkulampun jalkaan. Paina akku pohjaan asti jalkaan, kunnes punainen raita ei enää näy ja akku on lukkiutunut tukevasti paikoilleen.

Käynnistys ja pysäytys

Sytytä akkuvalaisin painamalla käynnistyskytkintä **2**.

Sammuta akkuvalaisin painamalla käynnistyskytkintä **2** uudelleen.

Syväpurkaussuoja

Li-ioni-akku suojaa syväpurkaukselta "Electronic Cell Protection (ECP)". Akun tyhjetessä suojakytkentä sammuttaa akkuvalaisimen.

Työskentelyohjeita

Sangan asennon muuttaminen (katso kuva B)

Voit muuttaa sangan **3** asennon. Paina sankaa **3**, kunnes se lukkiutuu yhteen neljästä mahdollisesta asennosta.



Hoito ja huolto

Huolto ja puhdistus

Jos akku ei enää toimi, käänny Bosch-sopimushuollon puoleen.

Akkuvalaisin on huoltovapaa, eikä siinä ole vaihdettavia tai huollettavia osia.

Puhdista akkuvalaisimen muovilevy vain kuivalla pehmeällä liinalla, vaurioiden välttämiseksi. Älä käytä puhdistusaineita tai liuottimia.

Jos akkuvalaisimessa, huolellisesta valmistuksesta ja koestusmenetelystä huolimatta esiintyy vikaa, tulee korjaus antaa Bosch sopimushuollon tehtäväksi.

Ilmoita ehdottomasti 10-numeroinen tuotenumero, joka löytyy akkuvalaisimen tyyppikilvestä, kaikissa kyselyissä ja varaosatilauksissa.

Asiakaspalvelu ja asiakasneuvonta

Asiakaspalvelu vastaa tuotteesi korjausta ja huoltoa sekä varaosia koskeviin kysymyksiin. Räjähdyspiirustuksia ja tietoja varaosista löydät myös osoitteesta:

www.bosch-pt.com

Bosch-asiakasneuvontatiimi auttaa mielellään sinua tuotteiden ja lisätarvikkeiden ostoa, käyttöä ja säätöä koskevissa kysymyksissä.

Suomi

Robert Bosch Oy
Bosch-keskushuolto
Pakkalantie 21 A
01510 Vantaa
Puh.: +358 (09) 435 991
Faksi: +358 (09) 870 2318
www.bosch.fi



Kuljetus

Akku on testattu UN-käsikirjan ST/SG/AC.10/11/korj.3 osa III, alaot-sikko 38.3 mukaan. Siinä on aktiivinen suoja sisäistä ylipainetta ja oi-kosulkua vasten sekä rakenteita, jotka estävät väkivaltaisen murren ja vaarallisen takavirran.

Akun sisältämä litiumekvivalenttimäärä alittaa kyseisiä raja-arvoja. Tästä johtuen akku ei yksikkönä eikä laitteeseen asennettuna kuulu kansallisiin tai kansainvälisiin vaarallisten aineiden säännösten piiriin. Vaarallisten aineiden säännökset voivat kuitenkin tulla kysymykseen kuljetettaessa useita akkuja. Tässä tapauksessa saattaa olla välttämätöntä noudattaa määrättyjä edellytyksiä (esim. pakkausten suhteen). Tarkemmat tiedot löydät englanninkielisestä ohjelehdessä allaolevas-ta internetosoitteesta: <http://purchasing.bosch.com/en/start/Allgemeines/Download/index.htm>.

Hävitys

Sähkötyökalu, lisätarvikkeet ja pakkaukset tulee toimittaa ympäris-töystävälliseen uusiokäyttöön.

Vain EU-maita varten:



Älä heitä sähkötyökaluja talousjätteisiin!
Eurooppalaisen vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan direktiivin 2002/96/EY ja sen kansallisten la-kien muunnosten mukaan, tulee käyttökeltvottomat säh-kötyökalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystä-välliseen uusiokäyttöön.

100 | Suomi

Akut/paristot:



Li-ioni:

Katso ohjeita kappaleessa "Kuljetus", sivu 99.

Älä heitä akkua/paristoja talousjätteisiin, tuleen tai veteen. Akut/paristot tulee kerätä, kierrättää tai hävittää ympäristöystävällisellä tavalla.

Vain EU-maita varten:

Vialliset tai loppuunkäytetyt akut tulee kierrättää direktiivin 91/157/ETY mukaisesti.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

Υποδείξεις ασφαλείας



Διαβάστε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις.

Αμέλειες κατά την τήρηση των προειδοποιητικών υποδείξεων μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, κίνδυνο πυρκαγιάς ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.



Προστατεύετε την μπαταρία από φωτιά και υπερβολικές θερμοκρασίες, π.χ. ακόμη και από συνεχή ηλιακή ακτινοβολία. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.

- ▶ **Μην ανοίγετε την μπαταρία.** Υπάρχει κίνδυνος βραχυκυκλώματος.
- ▶ **Κρατάτε τις μπαταρίες που δε χρησιμοποιείτε μακριά από συνδετήρες χαρτιών, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες κι άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που μπορούν να βραχυκυκλώσουν τις επαφές της μπαταρίας.** Ένα βραχυκύκλωμα των επαφών της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς ή φωτιά.
- ▶ **Σε περίπτωση βλάβης ή/και αντικανονικής χρήσης της μπαταρίας μπορεί να εξέλθουν αναθυμιάσεις από την μπαταρία. Αφήστε να μπει φρέσκος αέρας και επισκεφτείτε ένα γιατρό αν αισθανθείτε ενοχλήσεις.** Οι αναθυμιάσεις μπορεί να ερεθίσουν τις αναπνευστικές οδούς.
- ▶ **Φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο με φορτιστές που προτείνονται από τον κατασκευαστή.** Ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος μόνο για ένα συγκεκριμένο τύπο μπαταριών δημιουργεί κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιηθεί για άλλες μπαταρίες.
- ▶ **Όταν η μπαταρία είναι χαλασμένη μπορεί να εκρεύσουν υγρά και να υγράνουν τα γειτονικά αντικείμενα. Να ελέγχετε τα σχετικά εξαρτήματα.** Να καθαρίζετε τα εξαρτήματα αυτά και, αν χρειαστεί, να τα αντικαθιστάτε.
- ▶ **Για την λάμπα μπαταρίας να χρησιμοποιείτε μόνο τις μπαταρίες που προορίζονται γι' αυτήν.** Η χρήση διαφορετικών μπαταριών μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς ή/και πυρκαγιά.



Περιγραφή λειτουργίας

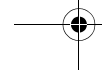
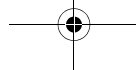
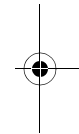
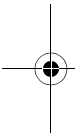
Παρακαλούμε ανοίξτε τη διπλωμένη σελίδα με την απεικόνιση της λάμπας μπαταρίας κι αφήστε την ανοιχτή όσο θα διαβάσετε τις οδηγίες χειρισμού.

Απεικονιζόμενα στοιχεία

Η απαρίθμηση των απεικονιζόμενων στοιχείων αναφέρεται στην απεικόνιση της λάμπας μπαταρίας στη σελίδα γραφικών.

- 1 Κεφαλή λάμπας
- 2 Διακόπτης ON/OFF
- 3 Έλασμα
- 4 Πλήκτρο απομανδάλωσης μπαταρίας
- 5 Μπαταρία*
- 6 Πλήκτρο απομανδάλωσης για την κεφαλή λάμπας
- 7 Λυχνία πυράκτωσης
- 8 Αυλάκωση σχήματος V
- 9 Εφεδρική λυχνία πυράκτωσης

***Εξαρτήματα που απεικονίζονται ή περιγράφονται δεν περιέχονται στη στάνταρ συσκευασία.**



Τεχνικά χαρακτηριστικά

Λάμπα μπαταρίας		GLI 14,4 V-Li Professional	GLI 18 V-Li Professional
Αριθμός ευρετηρίου		3 601 D37 T..	3 601 D37 S..
Ονομαστική τάση	V=	14,4	18
Διάρκεια φωτεινότητας, περίπου	h	3	3
Βάρος σύμφωνα με EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,7	0,7

Παρακαλούμε να προσέξετε τον αριθμό ευρετηρίου στην πινακίδα κατασκευαστή της λάμπας μπαταρίας. Οι εμπορικοί χαρακτηρισμοί από ορισμένες λάμπες μπαταρίας μπορεί να διαφέρουν.

Συναρμολόγηση

Φόρτιση μπαταρίας (ειδικό εξάρτημα)

- **Να χρησιμοποιείτε μόνο τους φορτιστές που αναφέρονται στη σελίδα εξαρτημάτων.** Μόνο αυτοί οι φορτιστές είναι εναρμονισμένοι με την μπαταρία ιόντων λιθίου (Li-Ionen) που χρησιμοποιείται στο φακό μπαταρίας.

Υπόδειξη: Η μπαταρία παραδίδεται μερικώς φορτισμένη. Για να εξασφαλίσετε την πλήρη ισχύ της μπαταρίας πρέπει να την φορτίσετε στο φορτιστή πριν την χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά.

Η μπαταρία ιόντων λιθίου μπορεί να φορτιστεί ανά πάσα στιγμή. Η διακοπή της φόρτισης δεν βλάπτει την μπαταρία.

104 | Ελληνικά

Η μπαταρία ιόντων λιθίου προστατεύεται από μια ολοκληρωτική εκφόρτιση από τη διάταξη «Electronic Cell Protection (ECP)». Όταν αδειάσει η μπαταρία ο φακός μπαταρίας αποζευγνύεται από μια προστατευτική διάταξη.

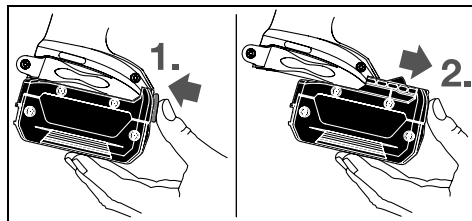
⚠ ΠΡΟΣΟΧΉ Μετά την αυτόματη απόζευξη του φακού μπαταρίας σταματήστε το πάτημα του διακόπτη ON/OFF. Διαφορετικά μπορεί να υποστεί βλάβη η μπαταρία.

Η μπαταρία είναι εξοπλισμένη με μια διάταξη επιτήρησης της θερμοκρασίας με αισθητήρα NTC, η οποία περιορίζει την φόρτιση της μπαταρίας εντός μιας περιοχής θερμοκρασίας από 0 °C έως 45 °C. Μ' αυτόν τον τρόπο επιτυγχάνεται η αύξηση της διάρκειας ζωής της μπαταρίας.

Δώστε προσοχή στις υποδείξεις απόσυρσης.

Αφαίρεση μπαταρίας

Η μπαταρία **5** διαθέτει δυο βαθμίδες μανδαλώματος οι οποίες εμποδίζουν την μπαταρία να βγει από τη λάμπα μπαταρίας όταν πατηθεί άθελα το πλήκτρο απομανδάλωσης μπαταρίας **4**. Όταν η μπαταρία βρίσκεται μέσα στη λάμπα μπαταρίας συγκρατιέται στη θέση του από ένα ελατήριο.



Για να αφαιρέσετε την μπαταρία **5** πατήστε τα πλήκτρα απομανδάλωσης **4** και αφαιρέστε την μπαταρία από το πίσω μέρος του φακού μπαταρίας. **Μη χρησιμοποιήσετε βία.**

Αντικατάσταση της λυχνίας πυράκτωσης (βλέπε εικόνα Α)

- ▶ **Να αφαιρείτε πάντοτε την μπαταρία πριν διεξάγετε κάποια εργασία στη λάμπα μπαταρίας.**
- ▶ **Προσοχή κατά την αντικατάσταση της λυχνίας πυράκτωσης! Μην αγγίζετε την καυτή λυχνία πυράκτωσης. Αφήστε τη λυχνία πυράκτωσης τουλάχιστο 10 λεπτά για να κρυώσει.** Μπορεί να υποστείτε εγκαύματα από την καυτή λυχνία πυράκτωσης.

Υπόδειξη: Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό πανί για να αλλάξετε τη λυχνία πυράκτωσης. Μην αγγίζετε σε καμιά περίπτωση με γυμνά χέρια το γυαλί της λυχνία πυράκτωσης. Διαφορετικά μπορεί να υποστεί ζημιά η λυχνία πυράκτωσης.

- Πατήστε τα πλήκτρα απομονδάλωσης **6** και αφαιρέστε την κεφαλή λάμπας **1**.
- Γυρίστε τη λυχνία πυράκτωσης **7** μέχρι η αυλάκωση σχήματος **V 8** στη λυχνία πυράκτωσης **7** ταιριάζει στην αυλάκωση σχήματος **V** στο συγκρατήρα της λάμπας και αφαιρέστε τη λυχνία πυράκτωσης **7** τραβώντας την προς τα έξω.
- Μια εφεδρική λυχνία πυράκτωσης **9** βρίσκεται μέσα στην κεφαλή λάμπας **1**.
- Τοποθετήστε τη νέα λυχνία πυράκτωσης **7** και γυρίστε την μέχρι να ασφαλίσει.
- Τοποθετήστε πάλι την κεφαλή λάμπας **1**.

Λειτουργία

Εκκίνηση

Τοποθέτηση της μπαταρίας

- **Να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσιες μπαταρίες ιόντων από της Bosch με τάση ίδια μ' αυτήν που αναφέρεται επάνω στην πινακίδα κατασκευαστή του φακού μπαταρίας.** Η χρήση άλλων μπαταριών μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς και να δημιουργήσει κίνδυνο πυρκαγιάς.

Εισάγετε τη φορτισμένη μπαταρία **5** από πίσω στο πέλμα της λάμπας μπαταρίας. Πατήστε την μπαταρία τέρμα μέσα στο πέλμα μέχρι να εξαφανιστεί η κόκκινη λωρίδα και ασφαλίσει καλά η μπαταρία.

Θέση σε λειτουργία κι εκτός λειτουργίας

Για να **θέσετε σε λειτουργία** το φακό μπαταρίας πατήστε το διακόπτη ON/OFF **2**.

Για να **θέσετε εκτός λειτουργίας** το φακό μπαταρίας πατήστε πάλι το διακόπτη ON/OFF **2**.

Προστασία από ολοκληρωτική εκφόρτιση

Η μπαταρία ιόντων λιθίου προστατεύεται από μια ολοκληρωτική εκφόρτιση από τη διάταξη «Electronic Cell Protection (ECP)». Όταν αδειάσει η μπαταρία ο φακός μπαταρίας αποζευγνύεται από μια προστατευτική διάταξη.

Υποδείξεις εργασίας

Μεταβολή της θέσης του ελάσματος (βλέπε εικόνα B)

Μπορείτε να μεταβάλλετε τη θέση του ελάσματος **3**. Πατήστε το έλασμα **3**, μέχρι να ασφαλίσει σε μια από τις 4 εφικτές θέσεις.

Συντήρηση και Service

Συντήρηση και καθαρισμός

Όταν η μπαταρία δε λειτουργεί πλέον, παρακαλούμε να απευθυνθείτε σ' ένα εξουσιοδοτημένο κατάστημα Service για ηλεκτρικά εργαλεία της Bosch.

Ο φακός μπαταρίας δε χρειάζεται συντήρηση και δεν περιέχει εξαρτήματα που θα πρέπει να αντικαθίστανται ή να συντηρούνται.

Να καθαρίζετε τον πλαστικό δίσκο του φακού μπαταρίας μόνο με ένα στεγνό, μαλακό πανί για να αποφύγετε τυχόν ζημιές. Μην χρησιμοποιήσετε διαλύτες ή απορρυπαντικά.

Αν παρ' όλες τις επιμελημένες μεθόδους κατασκευής κι ελέγχου η λάμπα μπαταρίας σταματήσει κάποτε να λειτουργεί, τότε η επισκευή της πρέπει να ανατεθεί σ' ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο για ηλεκτρικά εργαλεία της Bosch.

Όταν ζητάτε διασαφητικές πληροφορίες καθώς και όταν παραγγέλνετε ανταλλακτικά πρέπει να αναφέρετε οπωσδήποτε το 10ψήφιο αριθμό ευρετηρίου που αναγράφεται στην πινακίδα κατασκευαστή της λάμπας μπαταρίας.

Service και σύμβουλος πελατών

Το Service απαντά στις ερωτήσεις σας σχετικά με την επισκευή και τη συντήρηση του προϊόντος σας καθώς και για τα αντίστοιχα ανταλλακτικά. Λεπτομερή σχέδια και πληροφορίες για τα ανταλλακτικά θα βρείτε στην ηλεκτρονική διεύθυνση:

www.bosch-pt.com

Η ομάδα συμβούλων της Bosch σας υποστηρίζει με ευχαρίστηση όταν έχετε ερωτήσεις σχετικές με την αγορά, τη χρήση και τη ρύθμιση των προϊόντων και ανταλλακτικών.

108 | Ελληνικά**Ελλάδα**

Robert Bosch A.E.
Κηφισσού 162
12131 Περιστερί-Αθήνα
Tel.: +30 (0210) 57 01 200 KENTPO
Tel.: +30 (0210) 57 70 081 – 83 KENTPO
Fax: +30 (0210) 57 01 263
Fax: +30 (0210) 57 70 080
www.bosch.gr
ABZ Service A.E.
Tel.: +30 (0210) 57 01 375 – 378 SERVICE
Fax: +30 (0210) 57 73 607

Μεταφορά

Η μπαταρία δοκιμάστηκε σύμφωνα με το εγχειρίδιο UN (Ηνωμένων Εθνών) ST/SG/AC.10/11/Rev.3 Μέρος III, ημικεφάλαιο 38.3. Διαθέτει μια αποτελεσματική προστασία ενάντια σε εσωτερική πίεση και βραχυκύκλωμα καθώς και διατάξεις προστασίας από τυχόν βίαιο σπάσιμο και επικίνδυνο ρεύμα αναστροφής.

Το ισοδύναμο της ποσότητας λιθίου που περιέχει η μπαταρία δεν υπερβαίνει τα αντίστοιχα σχετικά όρια. Γι' αυτό η μπαταρία δεν υπόκειται στις εθνικές ή/και στις διεθνείς διατάξεις περί επικινδύνων εμπορευμάτων, ούτε σαν μεμονωμένο εξάρτημα ούτε τοποθετημένη σε μια συσκευή. Όμως, οι διατάξεις περί επικινδύνων εμπορευμάτων μπορεί να αποκτήσουν σημασία όταν μεταφέρονται ταυτόχρονα πολλές μπαταρίες μαζί. Σε μια τέτοια περίπτωση μπορεί να χρειαστεί να παρθούν ιδιαίτερα μέτρα (π.χ. κατά τη συσκευασία). Περισσότερες σχετικές πληροφορίες περιέχει ένα ενημερωτικό έγγραφο στην αγγλική γλώσσα το οποίο μπορείτε να προμηθευτείτε στην εξής ηλεκτρονική διεύθυνση: <http://purchasing.bosch.com/en/start/Allgemeines/Download/index.htm>.

Απόσυρση

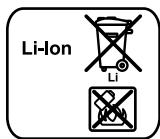
Τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Μόνο για χώρες της ΕΕ:



Μην ρίχνετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στα απορρίμματα του σπιτιού σας!
Σύμφωνα με την Κοινοτική Οδηγία 2002/96/ΕΚ σχετικά με τις παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και τη μεταφορά της οδηγίας αυτής σε εθνικό δίκαιο δεν είναι πλέον υποχρεωτικό τα άχρηστα ηλεκτρικά εργαλεία να συλλέγονται ξεχωριστά για να ανακυκλωθούν με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Μπαταρίες/Επαναφορτιζόμενες μπαταρίες:



Li-Ion:

Παρακαλούμε να δώσετε προσοχή στις υποδείξεις στο κεφάλαιο «Μεταφορά», σελίδα 108.

Μη ρίχνετε τις μπαταρίες/τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στα απορρίμματα του σπιτιού σας, στη φωτιά ή στο νερό. Οι μπαταρίες/οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες πρέπει να συλλέγονται και να ανακυκλώνονται ή να αποσύρονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Μόνο για χώρες της ΕΕ:

Σύμφωνα με την Οδηγία 91/157/ΕΟΚ οι χαλασμένες ή αναλωμένες μπαταρίες/οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες πρέπει να ανακυκλώνονται.

Τηρούμε το δικαίωμα αλλαγών.

Güvenlik Talimatı



Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini okuyun.

Açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.



Aküyü ısıdan koruyun, örneğin sürekli güneş ışığından ve ateşten. Patlama tehlikesi vardır.

- **Aküyü açmayın.** Kısa devre tehlikesi vardır.
- **Kullanılmayan aküyü büro ataçları, madeni bozuk paralar, anahtarlar, çiviler, vidalar veya metal nesnelerden uzak tutun. Bunlar köprüleme yaparak kontaklara neden olabilir.** Akü kontakları arasındaki bir kısa devre yanmalara veya yangınlara neden olabilir.
- **Hasar gördüklerinde veya usulüne uygun kullanılmadıklarında aküler buhar çıkarabilir. Çalıştığınız yeri havalandırın ve şikayet olursa hekime başvurun.** Akülerden çıkan buharlar nefes yollarını tahriş edebilir.
- **Aküyü sadece üreticinin tavsiye ettiği şarj cihazı ile şarj edin.** Bir akünün şarjına uygun olarak üretilmiş şarj cihazı başka bir akünün şarjı için kullanılırsa yangın tehlikesi ortaya çıkar.
- **Arızalı akülerde sızıntı olabilir ve bu sızıntı çevreye yayılabilir. Lütfen ilgili parçaları kontrol edin.** Üzerinde sıvı olan parçaları temizleyin veya gerekiyorsa değiştirin.
- **Akülü fenderde sadece kendisi için öngörülen aküleri kullanın.** Başka akülerin kullanımı yaralanmalara ve yangına neden olabilir.

Fonksiyon tanımı

Lütfen akülü fenerin şeklinin bulunduğu kapak sayfasını açın ve kullanım kılavuzunu okuduğunuz sürece bu sayfayı açık tutun.

Şekli gösterilen elemanlar

Şekli gösterilen elemanların numaraları, grafik sayfasında bulunan akülü fener şeklindeki numaralarla aynıdır.

- 1 Işık düğmesi
- 2 Açma/kapama şalteri
- 3 Tutamak
- 4 Akü boşa alma düğmesi
- 5 Akü*
- 6 Işık düğmesi kilitleme tuşu
- 7 Ampul
- 8 V-Oluk
- 9 Yedek ampul

*Şekli gösterilen veya tanımlanan aksesuar standart teslimat kapsamında değildir.

Teknik veriler

Akülü fener		GLI 14,4 V-Li Professional	GLI 18 V-Li Professional
Ürün kodu		3 601 D37 T..	3 601 D37 S..
Anma gerilimi	V=	14,4	18
Aydınlatma süresi, yaklaşık	h	3	3
Ağırlığı EPTA-Procedure 01/2003'e göre	kg	0,7	0,7

Lütfen akülü fenerinizin tip etiketi üzerindeki ürün koduna dikkat edin. Tek tek akülü fenerlerin ticari kodları değişik olabilir.

Montaj

Akünün şarjı (aksesuar)

► **Sadece aksesuar sayfasında belirtilen şarj cihazlarını kullanın.**

Sadece bu şarj cihazları akülü fenerinizde bulunan Li-lonen akülerin şarjına uygundur.

Açıklama: Akü kısmi şarjlı olarak teslim edilir. Aküden tam performansı elde edebilmek için ilk kullanımdan önce aküyü şarj cihazında tam olarak şarj edin.

Li-lonen aküler kullanım ömürleri kısalmadan istendiği zaman şarj edilebilir. Şarj işleminin kesilmesi aküye zarar vermez.

Li-lonen aküler "Electronic Cell Protection (ECP)" sistemi ile derin deşarja karşı korunmalıdır. Akü boşaldığında akülü fener koruyucu devre yardımı ile kapatılır.

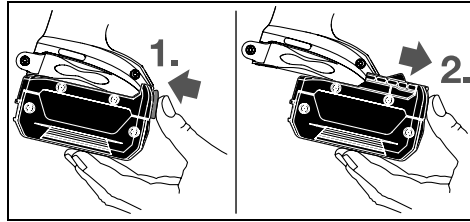
⚠ DİKKAT Akülü fener otomatik olarak kapandıktan sonra açma/kapama şalterine basmayın. Aksi takdirde akü hasar görebilir.

Akü bir NTC sıcaklık kontrol sistemi ile donatılmış olup, bu sistem sadece 0 °C–45 °C sıcaklık aralığında şarj işlemine izin verir. Bu sayede akünün kullanım ömrü önemli ölçüde uzar.

Tasfiye konusundaki talimat hükümlerine uyun.

Akünün çıkarılması

Akünün 5 iki kilitleme kademesi vardır, bunlar akü kilitleme tuşuna 4 yanlışlıkla basıldığında akünün düşmesini önler. Akü, akülü fener içinde durduğu sürece bir yay yardımı ile kendi pozisyonunda tutulur.



Aküyü **5** çıkarmak için boşa alma düğmelerine **4** basın ve aküyü arkaya doğru çekerek çıkarın. **Bunu yaparken zor kullanmayın.**

Ampulün değiştirilmesi (Bakınız: Şekil A)

- ▶ **Akülü fenerin kendinde bir çalışma yapmadan önce her defasında aküyü çıkarın.**
- ▶ **Ampülü değiştirirken dikkat! Ampule dokunmayın. Ampülü en azından 10 soğumaya bırakın.** Kızgın ampule dokunursanız yanabilirsiniz.

Açıklama: Ampülü değiştirirken yumuşak bir bez veya havlu kullanın. Cam yüzeylere hiçbir zaman çıplak elle dokunmayın. Aksi takdirde ampul zarar görebilir.

- Boşa alma tuşuna **6** basın ve fener başını **1** çıkarın.
- Ampülü **7** V-oluk **8** lambada **7** ve ampul mesnedinde üst üste gelinceye kadar çevirin ve ampülü **7** çekerek çıkarın.
- Yedek ampul **9** fener başında **1** bulunur.
- Yeni ampülü **7** yerine yerleştirin ve kilitleme yapıncaya kadar çevirin.
- Fener başını **1** tekrar yerine takın.

İşletim

Çalıştırma

Akünün yerleştirilmesi

- **Sadece akülü fenerinizin tip etiketi üzerinde belirtilen gerilime sahip orijinal Bosch Li-Ionen aküler kullanın.** Başka akülerin kullanımı yaralanmalara ve yangın tehlikelerine neden olabilir.

Şarj edilen aküyü **5** arka taraftan akülü fenerin tabanının içine itin. Aküyü fenerin içine kırmızı şerit görünmez oluncaya kadar ve akü güvenli biçimde kilitleme yapıncaya kadar bastırın.

Açma/kapama

Akülü feneri **açmak** için açma/kapama şalterine **2** basın.

Akülü feneri **kapatmak** için açma/kapama şalterine **2** yeniden basın.

Derin şarj emniyeti

Li-Ionen akü "Electronic Cell Protection (ECP)" sistemi ile derin şarja karşı korunmalıdır. Akü boşaldığında akülü fener koruyucu devre ile kapatılır.

Çalışırken dikkat edilecek hususlar

Tutamak konumunun değiştirilmesi (Bakınız: Şekil B)

Tutamağın **3** konumunu değiştirebilirsiniz. Tutamağa **3** mümkün olan 4 konumdan birinde kavrama yapıncaya kadar bastırın.

Bakım ve servis

Bakım ve temizlik

Akü artık işlev görmüyorsa lütfen Bosch elektrikli el aletleri için yetkili bir servise başvurun.

Bu akülü fener bakım gerektirmez ve değiştirilecek veya bakım isteyecek parça içermez.

Hasara neden olmamak için akülü fenerin plastik diskini sadece kuru, yumuşak bir bezle temizleyin. Deterjan veya çözücü madde kullanmayın.

Akülü feneriniz dikkatli üretim ve test yöntemlerine rağmen arıza yapacak olursa, onarımı Bosch Elektrikli El Aletleri Yetkili Servisinde yaptırın.

Bütün başvurularınız ve yedek parça siparişlerinizde lütfen akülü fenerin tip etiketinde bulunan 10 hanelik ürün kodunu belirtin.

Müşteri servisi ve müşteri danışmanlığı

Müşteri servisleri ürününüzün onarım ve bakımı ile yedek parçalarına ait sorularınızı yanıtlar. Demonte görünüşler ve yedek parçalara ait bilgileri şu adreste de bulabilirsiniz:

www.bosch-pt.com

Bosch müşteri servisi timi satın alacağınız ürünün özellikleri, bu ürünün kullanımı ve ayar işlemleri hakkındaki sorularınız ile yedek parçalarına ait sorularınızı memnuniyetle yanıtlar.

Türkçe

Bosch San. ve Tic. A.Ş.
Ahi Evran Cad. No:1 Kat:22
Polaris Plaza
80670 Maslak/İstanbul
Müşteri Danışmanı: +90 (0212) 335 06 66
Müşteri Servis Hattı: +90 (0212) 335 07 52

116 | Türkçe**Nakliye**

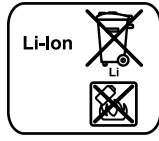
Akü UN-Kitapçığı ST/SG/AC.10/11/Rev.3 Kısım III, alt bölüm 38.3'e göre test edilmiştir. Akünün ayrıca iç basınç, kısa devre, zorlama ile kırılma ve tehlikeli geri akıma karşı etkin koruma sistemi vardır. Akü içinde bulunan lityum miktarı yasal sınırların altındadır. Bu nedenle akü ne tek başına ne de bir alet içinde iken ulusal ve uluslararası tehlikeli madde kapsamına girer. Ancak çok sayıda akünün naklinde tehlikeli madde hükümleri önem kazanabilir. Bu gibi durumlarda özel koşulların sağlanması (örneğin ambalajda) gerekli olabilir. Bu konuda daha ayrıntılı bilgiyi aşağıdaki Internet adresinde İngilizce olarak bulabilirsiniz: <http://purchasing.bosch.com/en/start/Allgemeines/Download/index.htm>.

Tasfiye

Elektrikli el aleti, aksesuar ve ambalaj malzemesi çevre dostu bir yöntemle tasfiye edilmek üzere tekrar kazanım merkezine gönderilmelidir.

Sadece AB üyesi ülkeler için:

Elektrikli el aletini evsel çöplerin içine atmayın!
Elektrikli el aletleri ve eski elektronik aletlere ilişkin 2002/96/AT sayılı Avrupa Birliği yönetmeliği ve bunların tek tek ülkelerin hukuklarına uyarlanması uyarınca, kullanım ömrünü tamamlamış elektrikli el aletleri ayrı ayrı toplanmak ve çevre dostu bir yöntemle tasfiye edilmek üzere yeniden kazanım merkezlerine gönderilmek zorundadır.

Aküler/Bataryalar:**Li-Ion:**

Lütfen bölüm "Nakliye", sayfa içindeki uyarılara uyun 116.

Aküleri ve bataryaları evsel çöplerin içine, ateşe veya suya atmayın. Aküler ve bataryalar toplanmak, tekrar kazanım işlemine tabi tutulmak ve çevre dostu bir yöntemle tasfiye edilmek zorundadır.

Sadece AB üyesi ülkeler için:

91/157/AET Yönetmeliği uyarınca arızalı veya kullanım ömrünü tamamlamış aküler ve bataryalar yeniden kazanım işlemine tabi tutulmak zorundadır.

Değişiklik haklarımız saklıdır.

Wskazówki bezpieczeństwa



Należy przeczytać wszystkie wskazówki i przepisy.

Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.



Akumulator należy chronić przed wysokimi temperaturami, np. nie wystawiać na stałe promieniowanie słoneczne i trzymać z dala od ognia. Istnieje niebezpieczeństwo wybuchu.

- ▶ **Nie otwierać akumulatora.** Istnieje niebezpieczeństwo zwarcia.
- ▶ **Nieużywany akumulator należy trzymać z dala od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować zmostkowanie styków.** Zwarcie pomiędzy stykami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- ▶ **W przypadku uszkodzenia i niewłaściwego użytkowania akumulatora może dojść do wydzielenia się gazów. Wywietrzyć pomieszczenie i w razie dolegliwości skonsultować się z lekarzem.** Gazy mogą uszkodzić drogi oddechowe.
- ▶ **Akumulatory należy ładować tylko w ładowarkach, zalecanych przez producenta.** W przypadku użycia ładowarki, przystosowanej do ładowania określonego rodzaju akumulatorów, w sposób niezgodny z przeznaczeniem, istnieje niebezpieczeństwo pożaru.
- ▶ **W przypadku uszkodzenia akumulatora może dojść do wycieku elektrolitu i zamoczenia przedmiotów znajdujących się w jego bezpośrednim sąsiedztwie. Sprawdzić elementy narażone na ryzyko zamoczenia.** Osuszyć zamoczone części lub wymienić je w razie potrzeby.
- ▶ **W lampie akumulatorowej należy stosować wyłącznie akumulatory dla niej przewidziane.** Zastosowanie akumulatorów innego typu może spowodować obrażenia oraz grozi pożarem.

Opis funkcjonowania

Proszę otworzyć rozkładaną stronę, na której została przedstawiona lampa akumulatorowa i pozostawić ją rozłożoną podczas czytania instrukcji obsługi.

Przedstawione graficznie komponenty

Numeracja elementów lampy odnosi się do przedstawionych na stronach graficznych szkiców lampy akumulatorowej.

- 1 Głowica
- 2 Włącznik/wyłącznik
- 3 Pałak
- 4 Przycisk odblokowujący akumulator
- 5 Akumulator*
- 6 Przycisk zwalniający blokadę głowicy lampy
- 7 Żarówka
- 8 Rowek typu V
- 9 Zapasowa żarówka

***Przedstawiony na rysunkach lub opisany osprzęt nie wchodzi w skład wyposażenia standardowego.**

Dane techniczne

Lampa akumulatorowa		GLI 14,4 V-Li Professional	GLI 18 V-Li Professional
Numer katalogowy		3 601 D37 T..	3 601 D37 S..
Napięcie znamionowe	V=	14,4	18
Czas świecenia, ok.	h	3	3
Ciężar odpowiednio do EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,7	0,7

Należy zwrócić uwagę na numer katalogowy nabytej lampy akumulatorowej, znajdujący się na tabliczce znamionowej. Nazwy handlowe poszczególnych lamp mogą się różnić.

Montaż

Ładowanie akumulatora (osprzęt)

- **Stosować należy tylko ładowarki wyszczególnione na stronach z osprzętem dodatkowym.** Tylko ten typ ładowarek dopasowany jest do zastosowanego w lampie akumulatora litowo-jonowego.

Wskazówka: W momencie dostawy akumulator jest naładowany częściowo. Aby zagwarantować wykorzystanie najwyższej wydajności akumulatora, należy przed pierwszym użyciem całkowicie naładować akumulator w ładowarce.

Akumulator litowo-jonowy można doładować w dowolnej chwili, nie powodując tym skrócenia jego żywotności. Przerwanie procesu ładowania nie niesie za sobą ryzyka uszkodzenia ogniw akumulatora.

Akumulator litowo-jonowy jest zabezpieczony przed głębokim rozładowaniem dzięki systemowi elektronicznej ochrony ogniów „Electronic Cell Protection (ECP)”. Przy wyladowanym akumulatorze następuje wyłączenie lampy przez układ ochronny.

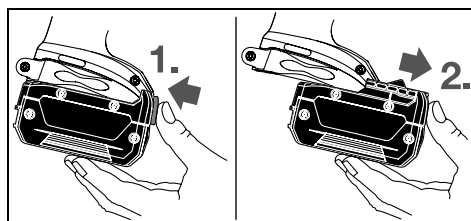
⚠ UWAGA Po automatycznym wyłączeniu elektronarzędzia **nie naciskać ponownie włącznika/wyłącznika**. Może to spowodować uszkodzenie akumulatora.

Akumulator wyposażony jest w system kontroli temperatury NTC, który dopuszcza ładowanie wyłącznie w zakresie temperatur pomiędzy 0 °C a 45 °C. Dzięki temu osiąga się wyższą żywotność akumulatora.

Przestrzegać wskazówek dotyczących usuwania odpadów.

Wyjmowanie akumulatora

Akumulator **5** posiada dwa stopnie blokady, zapobiegające wypadnięciu akumulatora w przypadku niezamierzonego naciśnięcia przycisku zwalniania blokady **4**. Akumulator umieszczony w obudowie elektronarzędzia, przytrzymywany jest na miejscu przez sprężynę.



W celu wyjęcia akumulatora **5** należy wcisnąć przyciski odblokowujące **4** i wyciągnąć akumulator z lampy, pociągając go do tyłu. **Nie należy przy tym stosować siły.**

Wymiana żarówki (zob. rys. A)

- ▶ **Przed przystąpieniem do wszelkich czynności obsługowych przy lampie należy wyjąć z niej akumulator.**
- ▶ **Przy wymianie żarówki zachować ostrożność! Nie dotykać gorącej żarówki. Począkać co najmniej 10 min., aż żarówka wystygnie.** Gorąca żarówka może spowodować dotkliwie oparzenia.

Wskazówka: Do wymiany żarówki należy posłużyć się miękką szmatką. W żadnym wypadku nie należy dotykać szkła gołymi rękami. Może spowodować to uszkodzenie żarówki.

- Wcisnąć przyciski **6** i wyjąć głowicę lampy **1**.
- Przekręcić żarówkę **7** tak, by rowek typu V **8** w żarówce **7** znajdował się na wysokości rowka typu V w uchwycie lampy, a następnie wyjąć żarówkę **7**.
- Zapasowa żarówka **9** znajduje się przy głowicy lampy **1**.
- Wstawić nową żarówkę **7** i przekręcać aż do jej całkowitego zaryglowania.
- Ponownie nałożyć głowicę lampy **1**.

Praca

Uruchomienie

Włożenie akumulatora

- ▶ **Stosować należy wyłącznie oryginalne akumulatory litowo-jonowe firmy Bosch przewidziane dla danego urządzenia i o napięciu podanym na tabliczce znamionowej nabytej lampy akumulatorowej.** Zastosowanie akumulatorów innego typu może spowodować obrażenia oraz grozi pożarem.

Wsunąć naładowany akumulator **5** od tyłu do podstawy lampy akumulatorowej. Zablokować akumulator, wciskając go całkowicie do podstawy (tak, aby nie widać było czerwonego paska).

Włączanie/wyłączanie

Aby **uruchomić** lampę akumulatorową, należy przycisnąć włącznik/wyłącznik **2**.

Aby **wyłączyć** lampę akumulatorową, należy powtórnie przycisnąć włącznik/wyłącznik **2**.

Ochrona przed głębokim rozładowaniem

Akumulator litowo-jonowy jest zabezpieczony przed głębokim rozładowaniem dzięki systemowi elektronicznej ochrony ogniów „Electronic Cell Protection (ECP)”. Przy wyladowanym akumulatorze lampa wyłączana jest przez układ ochronny.

Wskazówki dotyczące pracy

Zmiana pozycji pałąka (zob. rys. B)

Pozycję pałąka **3** można dostosować do swoich potrzeb. Wcisnąć pałąk **3** tak, aby zaskoczył on w jednej z czterech możliwych pozycji.

Konserwacja i serwis

Konserwacja i czyszczenie

W razie awarii akumulatora należy zwrócić się do autoryzowanego serwisu elektronarzędzi Bosch.

Lampa akumulatorowa jest bezobsługowa i nie zawiera żadnych części wymagających wymiany lub konserwacji.



124 | Polski



Plastikową szybę lampy akumulatorowej należy czyścić za pomocą miękkiej i suchej szmatki, aby zapobiec uszkodzeniom. Nie używać środków czyszczących ani środków zawierających rozpuszczalnik.

W przypadku awarii lampy, która może zaistnieć mimo starannych metod produkcji i odpowiednich kontroli, naprawy powinien dokonać autoryzowany serwis elektronarzędzi firmy Bosch.

Przy wszystkich zapytaniach, zgłoszeniach i zamówieniach części zamiennych konieczne jest podanie dziesięciocyfrowego numeru katalogowego, podanego na tabliczce znamionowej lampy akumulatorowej.

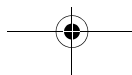
Obsługa klienta oraz doradztwo techniczne

Ze wszystkimi pytaniami, dotyczącymi naprawy i konserwacji nabytego produktu oraz dostępu do części zamiennych prosimy zwracać się do punktów obsługi klienta. Rysunki techniczne oraz informacje o częściach zamiennych można znaleźć pod adresem: **www.bosch-pt.com**

Zespół doradztwa technicznego firmy Bosch służy pomocą w razie pytań związanych z zakupem produktu, jego zastosowaniem oraz regulacją urządzeń i osprzętu.

Polska

Robert Bosch Sp. z o.o.
Serwis Elektronarzędzi
Ul. Szyszkowa 35/37
02-285 Warszawa
Tel.: +48 (022) 715 44 60
Faks: +48 (022) 715 44 41
E-Mail: bsc@pl.bosch.com
Infolinia Działu Elektronarzędzi: +48 (801) 100 900
(w cenie połączenia lokalnego)
E-Mail: elektronarzedzia.info@pl.bosch.com
www.bosch.pl



Transport

Akumulator został przetestowany zgodnie z dokumentem ONZ ST/SG/AC.10/11/Rev.3 część III, podpunkt 38.3. Posiada on efektywne zabezpieczenie przed wewnętrznym nadciśnieniem i spięciem jak również mechanizmy zapobiegające gwałtownemu pęknięciu obudowy oraz powstaniu niebezpiecznego prądu zwrotnego.

Zawartość litu w akumulatorze jest mniejsza od odnośnych wartości dopuszczalnych. Z tego powodu akumulator – zarówno jako oddzielny element, jak i włożony w urządzenie – nie podlega krajowym i międzynarodowym przepisom dotyczącym transportu materiałów niebezpiecznych. Przepisy dotyczące transportu materiałów niebezpiecznych mogą jednak obowiązywać podczas transportu większej ilości akumulatorów. W tym wypadku może zaistnieć konieczność spełnienia szczególnych warunków (np. dotyczących opakowania). Dokładniejsze informacje znaleźć można w angielskojęzycznym dokumencie pod następującym adresem: <http://purchasing.bosch.com/en/start/Allgemeines/Download/index.htm>.

Usuwanie odpadów

Elektronarzędzia, osprzęt i opakowanie należy poddać utylizacji zgodnie z obowiązującymi zasadami ochrony środowiska.

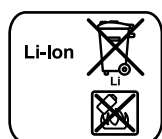
Tylko dla państw należących do UE:



Nie należy wyrzucać elektronarzędzi do odpadów domowych!

Zgodnie z europejską wytyczną 2002/96/EG o starych, zużytych narzędziach elektrycznych i elektronicznych i jej stosowania w prawie krajowym, wyeliminowane, niezdatne do użycia elektronarzędzia należy zbierać

osobno i doprowadzić do ponownego użytkowania zgodnie z zasadami ochrony środowiska.

Akumulatory/Baterie:**Li-Ion:**

Proszę stosować się do wskazówek, znajdujących się w rozdziale „Transport”, str. 125.

Akumulatorów/baterii nie należy wyrzucać do odpadów domowych, nie wolno ich wrzucać do ognia lub do wody. Akumulatory/baterie należy zbierać, oddać do ponownej przeróbki lub usunąć w sposób zgodny z zasadami ochrony środowiska.

Tylko dla państw należących do UE:

Zgodnie z europejską wytyczną 91/157/EWG uszkodzone lub zużyte akumulatory/baterie muszą zostać poddane utylizacji.

Zastrzega się prawo dokonywania zmian.

Bezpečnostní předpisy



Čtete všechna varovná upozornění a pokyny.

Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.



Chraňte akumulátor před horkem, např. i před trvalým slunečním zářením a ohněm. Existuje nebezpečí exploze.

- ▶ **Neotvírejte akumulátor.** Existuje nebezpečí zkratu.
- ▶ **Nepoužívaný akumulátor uchovávejte mimo kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné drobné kovové předměty, které mohou způsobit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek opáleniny nebo požár.
- ▶ **Při poškození a nesprávném použití akumulátoru mohou vystupovat páry. Přivádějte čerstvý vzduch a při potížích vyhledejte lékaře.** Páry mohou dráždit dýchací cesty.
- ▶ **Akumulátory nabíjejte pouze v nabíječce, která je doporučena výrobcem.** Pro nabíječku, která je vhodná pro určitý druh akumulátorů, existuje nebezpečí požáru, je-li používána s jinými akumulátory.
- ▶ **U vadného akumulátoru může kapalina vytékat a potřísnit přilehlé předměty. Zkontrolujte díly, jichž se to týká.** Očistěte je nebo případně vyměňte.
- ▶ **V akumulátorové svítelně používejte pouze k tomu určené akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může vést ke zraněním a k nebezpečí požáru.



Funkční popis

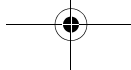
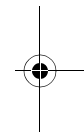
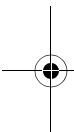
Odklopte prosím vyklápěcí stranu se zobrazením akumulátorové svítilny a nechte tuto stranu během čtení návodu k obsluze odklopenou.

Zobrazené komponenty

Číslování zobrazených komponent se vztahuje na zobrazení akumulátorové svítilny na obrázkové straně.

- 1 Hlava svítilny
- 2 Spínač
- 3 Třmen
- 4 Odjišťovací tlačítko akumulátoru
- 5 Akumulátor*
- 6 Odjišťovací tlačítko hlavy svítilny
- 7 Žárovka
- 8 V-drážka
- 9 Náhradní žárovka

*Zobrazené nebo popsané příslušenství nepatří do standardní dodávky.



Technická data

Akumulátorová svítlna		GLI 14,4 V-Li Professional	GLI 18 V-Li Professional
Objednací číslo		3 601 D37 T..	3 601 D37 S..
Jmenovité napětí	V=	14,4	18
Doba svícení, ca.	h	3	3
Hmotnost podle EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,7	0,7

Dbejte prosím objednáčích čísel na typovém štítku Vaší akumulátorové svítilny. Obchodní označení jednotlivých akumulátorových svítilen se mohou měnit.

Montáž

Nabíjení akumulátoru (příslušenství)

- **Používejte pouze nabíječky uvedené na straně příslušenství.** Jen tyto nabíječky jsou vyladěné na akumulátory Li-ion použité ve Vaší akumulátorové svítilně.

Upozornění: Akumulátor se expeduje částečně nabitý. Pro zaručení plného výkonu akumulátoru jej před prvním nasazením v nabíječce zcela nabijte.

Akumulátor Li-ion lze bez zkrácení životnosti kdykoli nabít. Přerušování procesu nabíjení nepoškozuje akumulátor.

Akumulátor Li-ion je díky „Electronic Cell Protection (ECP)“ chráněn proti hlubokému vybití. U vybitého akumulátoru se ochranným obvodem akumulátorová svítlna vypne.

⚠ POZOR Po automatickém vypnutí akumulátorové svítilny už dále netlačte na spínač. Akumulátor se může poškodit.

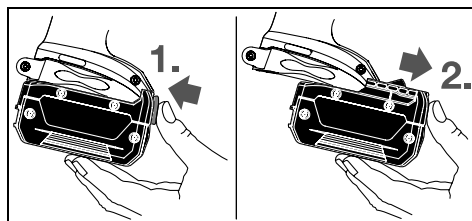
130 | Česky

Akumulátor je vybaven kontrolou teploty NTC, která dovolí nabíjení pouze v rozmezí teplot 0 °C a 45 °C. Tím se dosáhne vysoké životnosti akumulátoru.

Dbejte upozornění k zpracování odpadu.

Odejmutí akumulátoru

Akumulátor **5** disponuje dvěma stupni zajištění, jež mají zabránit, aby akumulátor při neúmyslném stisknutí odjišťovacího tlačítka akumulátoru **4** vypadl ven. Dokud je akumulátor vložený v akumulátorové svítilně, je ve své poloze přidržovaný pružinou.



Pro odejmutí akumulátoru **5** stlačte odjišťovací tlačítka **4** a akumulátor vytáhněte dozadu z akumulátorové svítilny. **Nepoužívejte přitom žádné násilí.**

Výměna žárovky (viz obr. A)

- Před všemi pracemi na akumulátorové svítilně vyjměte ven akumulátor.
- Pozor při výměně žárovky! Horké žárovky se nedotýkejte. Žárovku nechte minimálně 10 minut vychladnout. O horkou žárovku se můžete popálit.

Upozornění: Pro výměnu žárovky používejte měkký hadřík. V žádném případě se nedotýkejte skleněné baňky holýma rukama. Jinak se může žárovka poškodit.

- Stlačte odjišťovací tlačítka **6** a odejměte hlavu svítilny **1**.
- Otáčejte žárovku **7** až V-drážka **8** v žárovce **7** souhlasí s V-drážkou v držáku žárovky a žárovku **7** vytáhněte ven.
- Náhradní žárovka **9** se nachází v hlavě svítilny **1**.
- Vložte novou žárovku **7** a otočte ji až je zajištěná.
- Opět nasad'te hlavu svítilny **1**.

Provoz

Uvedení do provozu

Nasazení akumulátoru

- **Používejte pouze originální akumulátory Li-ion firmy Bosch s napětím uvedeným na typovém štítku Vaší akumulátorové svítilny.** Použití jiných akumulátorů může vést ke zraněním a k nebezpečí požáru.

Nabitý akumulátor **5** zastrčte zezadu do paty akumulátorové svítilny. Akumulátor zcela zatlačte do paty, až už není vidět červený pruh a akumulátor je spolehlivě zajištěn.

Zapnutí – vypnutí

Pro **uvedení do provozu** stlačte spínač **2**.

Pro **vypnutí** akumulátorové svítilny spínač **2** znovu stlačte.

Ochrana proti hlubokému vybití

Akumulátor Li-ion je díky „Electronic Cell Protection (ECP)“ chráněn proti hlubokému vybití. U vybitého akumulátoru se ochranným obvodem akumulátorová svítilna vypne.



Pracovní pokyny

Změna polohy třmenu (viz obr. B)

Polohu třmenu **3** můžete změnit. Zatlačte třmen **3**, až zaskočí v jedné ze 4 možných poloh.

Údržba a servis

Údržba a čištění

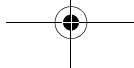
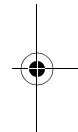
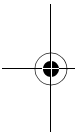
Pokud už akumulátor není schopný funkce, obraťte se prosím na autorizované servisní středisko pro elektronářadí Bosch.

Akumulátorová svítilna je bezúdržbová a neobsahuje žádné díly, které se musejí měnit nebo udržovat.

Plastové sklo akumulátorové svítilny čistěte pouze suchým, měkkým hadříkem, aby se zamezilo poškozením. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky nebo rozpouštědla.

Pokud dojde přes pečlivou výrobu a zkoušky k poruše akumulátorové svítilny, nechte provést opravu v autorizovaném servisním středisku pro elektronářadí Bosch.

Při všech dotazech a objednávkách náhradních dílů nezbytně prosím uvádějte 10-místné objednací číslo podle typového štítku akumulátorové svítilny.



Zákaznická a poradenská služba

Zákaznická služba zodpoví Vaše dotazy k opravě a údržbě Vašeho výrobku a též k náhradním dílům. Explodované výkresy a informace k náhradním dílům naleznete i na:

www.bosch-pt.com

Tým poradenské služby Bosch Vám rád pomůže při otázkách ke koupi, používání a nastavení výrobků a příslušenství.

Czech Republic

Robert Bosch odbytová s.r.o.
Bosch Service Center PT
K Vápence 1621/16
692 01 Mikulov
Tel.: +420 (519) 305 700
Fax: +420 (519) 305 705
E-Mail: servis.naradi@cz.bosch.com
www.bosch.cz

Přeprava

Akumulátor je testován podle UN-příručky ST/SG/AC.10/11/Rev.3 díl III, pododstavec 38.3. Má účinnou ochranu proti vnitřnímu přetlaku a zkratu a též vybavení k zabránění násilnému prasknutí a nebezpečnému zpětnému proudu.

V akumulátoru obsažené ekvivalentní množství lithia leží pod příslušnou hraniční hodnotou. Proto akumulátor nepodléhá ani jako dílec ještě nasazený ve stroji národním a mezinárodním předpisům o nebezpečných látkách. Předpisy o nebezpečných látkách však mohou být relevantní při přepravě více akumulátorů. V tom případě může být nutné dodržení zvláštních podmínek (např. při balení). Bližší podrobnosti lze získat v anglickém odkazu na následující internetové adrese: <http://purchasing.bosch.com/en/start/Allgemeines/Download/index.htm>.

134 | Česky**Zpracování odpadů**

Elektronářadí, příslušenství a obaly by měly být dodány k opětovnému zhodnocení nepoškozujícím životní prostředí.

Pouze pro země EU:

Nevyhazujte elektronářadí do domovního odpadu! Podle evropské směrnice 2002/96/ES o starých elektrických a elektronických zařízeních a jejím prosazení v národních zákonech musí být neupotřebitelné elektronářadí rozebrané shromážděno a dodáno k opětovnému zhodnocení nepoškozujícím životní prostředí.

Akumulátory/baterie:**Li-ion:**

Prosím dbejte upozornění v odstavci „Přeprava“, strana 133.

Nevyhazujte akumulátory/baterie do domovního odpadu, do ohně nebo vody. Akumulátory/baterie by se měly shromažďovat, recyklovat nebo ekologicky zlikvidovat.

Pouze pro země EU:

Podle směrnice 91/157/EHS musí být vadné nebo vypotřebované akumulátory/baterie recyklovány.

Změny vyhrazeny.

Bezpečnostné pokyny



Prečítajte si všetky Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny. Zanedbanie dodržiavania Výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ťažké poranenie.



Chráňte akumulátor pred horúčavou, napr. aj pred trvalým žiarením slnečného svetla a pred ohňom. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.

- ▶ **Akumulátor neotvárajte.** Hrozí nebezpečenstvo skratovania.
- ▶ **Nepoužívané akumulátory neuschovávajúte tak, aby mohli prísť do styku s kancelárskymi sponkami, mincami, kľúčmi, kľincami, skrutkami alebo s inými drobnými kovovými predmetmi, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať za následok popálenie alebo vznik požiaru.
- ▶ **Po poškodení akumulátora alebo v prípade neodborného používania môžu z akumulátora vystupovať škodlivé výpary. Zabezpečte prívod čerstvého vzduchu a v prípade nevoľnosti vyhľadajte lekársku pomoc.** Tieto výpary môžu podráždiť dýchacie cesty.
- ▶ **Akumulátory nabíjajte len v takých nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca akumulátora.** Ak sa používa nabíjačka, určená na nabíjanie určitého druhu akumulátorov, na nabíjanie iných akumulátorov, hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- ▶ **Z poškodeného akumulátora môže vytekať kvapalina a zamoriť predmety, ktorú sa nachádzajú v jeho blízkosti. Prekontrolujte postihnuté súčiastky.** Vyčistite ich, alebo ich v prípade potreby zmeňte za nové.

136 | Slovensky

- **Do tejto akumulátorovej lampy používajte len určené akumulátory.** Používanie iných akumulátorov môže mať za následok poranenie a vytvára nebezpečenstvo požiaru.

Popis fungovania

Vyklopte si láskavo vyklápaciu stranu s obrázkami akumulátorovej lampy a nechajte si ju vyklopenú po celý čas, keď čítate tento Návod na používanie.

Vyobrazené komponenty

Číslovanie jednotlivých komponentov sa vzťahuje na vyobrazenie akumulátorovej lampy na grafickej strane tohto Návodu na používanie.

- 1 Hlava lampy
- 2 Vypínač
- 3 Strmienok
- 4 Tlačidlo uvoľnenia aretácie akumulátora
- 5 Akumulátor*
- 6 Uvoľňovacie tlačidlo pre hlavu lampy
- 7 Žiarovka
- 8 V-drážka
- 9 Náhradná žiarovka

***Zobrazené alebo popísané príslušenstvo nepatrí do základnej výbavy produktu.**

Technické údaje

Akumulátorová lampa		GLI 14,4 V-Li Professional	GLI 18 V-Li Professional
Vecné číslo		3 601 D37 T..	3 601 D37 S..
Menovité napätie	V=	14,4	18
Doba svietenia, cca	h	3	3
Hmotnosť podľa EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,7	0,7

Všimnite si láskavo vecné číslo na typovom štítku svojej akumulátorovej lampy. Obchodné názvy jednotlivých akumulátorových lampa sa môžu odlišovať.

Montáž

Nabíjanie akumulátorov (Príslušenstvo)

- **Používajte len tie nabíjačky, ktoré sú uvedené na strane príslušenstva.** Len tieto nabíjačky boli skonštruované na spoľahlivé nabíjanie zabudovaných lítiovo-iónových akumulátorov.

Upozornenie: Akumulátor sa dodáva v čiastočne nabitom stave. Aby ste zaručili plný výkon akumulátora, pred prvým použitím akumulátor v nabíjačke úplne nabite.

Lítiovo-iónové akumulátory možno kedykoľvek dobíjať bez toho, aby to negatívne ovplyvnilo ich životnosť. Prerušenie nabíjania takýto akumulátor nepoškodzuje.

Lítiovo-iónový akumulátor je chránený pomocou elektronickej ochrany článku „(Electronic Cell Protection - ECP)“ proti hlbokému vybitiu. Keď je akumulátor vybitý, akumulátorová lampa sa pomocou ochranného obvodu samočinne vypne.

138 | Slovensky

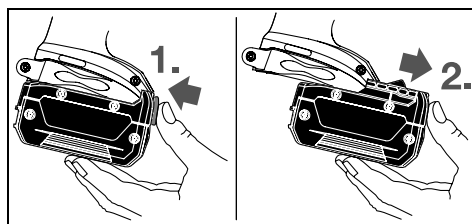
⚠ POZOR Po automatickom vypnutí akumulátorovej lampy už viac vypínač nestláčajte. Akumulátor by sa mohol poškodiť.

Akumulátor je vybavený tepelnou poistkou NTC, ktorá dovolí nabíjanie akumulátora len v rozsahu teplôt medzi 0 °C a 45 °C. Vďaka tomu sa zabezpečí vyššia životnosť akumulátora.

Dodržiavajte pokyny na likvidáciu.

Demontáž akumulátora

Akumulátor **5** je vybavený dvoma blokovacími stupňami, ktoré majú zabrániť tomu, aby akumulátor pri náhodnom neúmyselnom stlačení uvoľňovacieho tlačidla akumulátora **4** vypadol. Kým sa akumulátor nachádza v akumulátorovej lampe, je pridržiavaný v správnej polohe pomocou pružiny.



Ak potrebujete vybrať akumulátor **5**, stlačte uvoľňovacie tlačidlá **4** a vytiahnite akumulátor z akumulátorovej lampy smerom dozadu. **Nepoužívajte pritom nadmernú silu.**

Výmena žiarovky (pozri obrázok A)

- ▶ **Pred každou prácou na akumulátorovej lampe z nej vyberte akumulátory.**
- ▶ **Pri výmene žiarovky postupujte opatrne! Nedotýkajte sa horúcej žiarovky. Žiarovku nechajte vychladnúť na dobu minimálne 10 minút.** Horúca žiarovka by Vám mohla spôsobiť popáleniny.

Upozornenie: Na výmenu žiarovky použite nejakú mäkkú handričku. Nedotýkajte sa v žiadnom prípade holými rukami sklenej banky žiarovky. Žiarovka by sa totiž mohla poškodiť.

- Stlačte uvoľňovacie tlačidlá **6** a hlavu lampy **1** demontujte.
- Otočte žiarovku **7** takým spôsobom, aby V-drážka **8** na žiarovke **7** bola v jednej rovine s V-drážkou v držiaku žiarovky (objímke) a žiarovku **7** vytiahnite von.
- Náhradná žiarovka **9** sa nachádza v hlave lampy **1**.
- Vložte do lampy novú žiarovku **7** a pootočte ju tak, aby sa zaaretovala.
- Hlavu lampy **1** nasadte na pôvodné miesto.

Prevádzka

Uvedenie do prevádzky

Vloženie akumulátora

- ▶ **Používajte len originálne lítiovo-iónové akumulátory Bosch s napätím, ktoré je uvedené na typovom štítku Vašej akumulátorovej lampy.** Používanie iných akumulátorov môže mať za následok poranenie a nebezpečenstvo požiaru.

Zasuňte akumulátor **5** zo zadnej strany do pätky akumulátorovej lampy. Akumulátor úplne zatlačte do pätky tak, aby červený pásik už nebolo vidieť a aby bol akumulátor spoľahlivo zaaretovaný.

140 | Slovensky**Zapínanie/vypínanie**

Ak chcete akumulátorovú **zapnúť**, stlačte vypínač **2**.

Ak chcete akumulátorovú **vypnúť**, stlačte vypínač **2** znova.

Ochrana proti úplnému vybitiu akumulátora

Lítiovo-iónový akumulátor je chránený pomocou elektronickej ochrany článku „(ECP - Electronic Cell Protection)“ proti hlbokému vybitiu. Keď je akumulátor vybitý, akumulátorová lampa sa pomocou ochranného obvodu samočinne vypne.

Pokyny na používanie**Zmena polohy strmienka (pozri obrázok B)**

Polohu strmienka **3** môžete zmeniť. Zatlačte strmienok **3** tak, aby zaskočil v niektorej zo štyroch možných polôh.

Údržba a servis**Údržba a čistenie**

Keď akumulátor prestane správne fungovať, obráťte sa láskavo na autorizované servisné stredisko ručného elektrického náradia Bosch.

Táto akumulátorová lampa si nevyžaduje žiadnu údržbu a neobsahuje žiadne súčiastky, ktoré by bolo treba vymieňať alebo ich podrobiť údržbe.

Aby ste sa vyhli poškodeniu, čistite sklo akumulátorovej lampy iba suchou mäkkou handričkou. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá.



Ak by akumulátorová lampa napriek starostlivej výrobe a kontrole predsa len prestala niekedy fungovať, treba dať opravu vykonať niektorej autorizovanej servisnej opravovni ručného elektrického náradia Bosch.

Pri všetkých dopytoch a objednávkach náhradných súčiastok uvádzajte bezpodmienečne 10-miestne vecné číslo uvedené na typovom štítku akumulátorovej lampy.

Servisné stredisko a poradenská služba pre zákazníkov

Servisné stredisko Vám odpovie na otázky týkajúce sa opravy a údržby Vášho produktu ako aj náhradných súčiastok. Rozložené obrázky a informácie k náhradným súčiastkam nájdete aj na web-stránke:

www.bosch-pt.com

Tím poradenskej služby pre zákazníkov Bosch Vám rád pomôže aj pri problémoch týkajúcich sa kúpy a nastavenia produktov a príslušenstva.

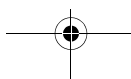
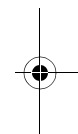
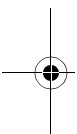
Slovakia

Tel.: +421 (02) 48 703 800

Fax: +421 (02) 48 703 801

E-Mail: servis.naradia@sk.bosch.com

www.bosch.sk



142 | Slovensky**Transport**

Akumulátor bol podrobený testu podľa príručky UN ST/SG/AC.10/11/Rev. 3 časť III, pododsek 38.3. Je vybavený účinnou ochranou proti vnútornému pretlaku a skratu ako aj zariadením na zabránenie prelomeniu silou a proti účinkom nebezpečného spätného prúdu.

Ekvivalentné množstvo lítia obsiahnutého v akumulátore leží pod uvádzanou limitnou hodnotou. Preto akumulátor nepodlieha národným ani medzinárodným predpisom o nebezpečných tovaroch ani ako samostatná súčiastka ani po vložení do ručného elektrického náradia. Počas transportu viacerých akumulátorov však môžu byť predpisy o nebezpečnom tovare relevantné. V takomto prípade môže byť nevyhnutné dodržiavanie osobitných podmienok (napríklad pri balení). Bližšie informácie nájdete v anglickom predpise na nasledujúcej internetovej adrese: <http://purchasing.bosch.com/en/start/Allgemeines/Download/index.htm>.

Likvidácia

Ručné elektrické náradie, príslušenstvo a obal treba dať na recykláciu šetriacu životné prostredie.

Len pre krajiny EÚ:

Neodhadzujte ručné elektrické náradie do komunálneho odpadu!

Podľa Európskej smernice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických výrobkoch a podľa jej aplikácií v národnom práve sa musia už nepoužiteľné elektrické produkty zbierať separovane a dať na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.

Akumulátory/batérie:**Li-Ion:**

Všimnite si láskavo pokyny v odseku „Transport“, strana 142.

Neodhadzujte ručné akumulátory/batérie do komunálneho odpadu, ani do ohňa alebo do vody. Akumulátory/batérie treba zberať oddelene, recyklovať ich, alebo zlikvidovať tak, aby nemali negatívny vplyv na životné prostredie.

Len pre krajiny EÚ:

Podľa smernice 91/157/EWG sa musia poškodené alebo opotrebované akumulátory/batérie dať na recykláciu.

Zmeny vyhradené.



Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást. A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhez és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.



Óvja meg az akkumulátort a forróságtól, például tartós napsugárzástól és a tüztől. Robbanásveszély.

- ▶ **Ne nyissa fel az akkumulátort.** Ekkor fennál egy rövidzárlat veszélye.
- ▶ **Tartsa távol a használaton kívüli akkumulátort bármely fémtárgytól, mint például irodai kapcsoktól, pénzérmeéktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és más kisméretű fémtárgyaktól, amelyek áthidalhatják az érintkezőket.** Az akkumulátor érintkezői közötti rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
- ▶ **Az akkumulátor megrongálódása vagy szakszerűtlen kezelése esetén abból gőzök léphetnek ki. Azonnal juttasson friss levegőt a helyiségbe, és ha panaszai vannak, keressen fel egy orvost.** A gőzök ingerelhetik a légzőutakat.
- ▶ **Az akkumulátort csak a gyártó által ajánlott töltőkészülékekben töltsse fel.** Ha egy bizonyos akkumulátortípus feltöltésére szolgáló töltőkészülékben egy másik akkumulátort próbál feltölteni, tűz keletkezhet.
- ▶ **Hibás akkumulátor esetén az akkumulátorból folyadék léphet ki és beszennyezheti a szomszédos tárgyakat. Ellenőrizze az érintett alkatrészeket.** Szükség esetén tisztítsa meg vagy cserélje ki ezeket az alkatrészeket.
- ▶ **Az akkumulátoros kézilámpában csak az ahhoz tartozó akkumulátorokat használja.** Más akkumulátorok használata személyi sérüléseket és tüzet okozhat.

A működés leírása

Kérjük hajtsa ki az akkumulátoros kézilámpa képét tartalmazó kihajtható ábrás oldalt, és hagyja így kihajtván, miközben ezt a kezelési útmutatót olvassa.

Az ábrázolásra kerülő komponensek

A készülék ábrázolásra kerülő komponenseinek sorszámozása az akkumulátoros lámpának az ábra-oldalon található képére vonatkozik.

- 1 Lámpafej
- 2 Be-/kikapcsoló
- 3 Kengyel
- 4 Akkumulátor reteszelés feloldó gomb
- 5 Akkumulátor*
- 6 Lámpakapcsológomb reteszelés feloldó gomb
- 7 Izzólámpa
- 8 V-horony
- 9 Tartalék izzólámpa

***A képeken látható vagy a szövegben leírt tartozékok részben nem tartoznak a standard szállítmányhoz.**

Műszaki adatok

Akkumulátoros kézilámpa		GLI 14,4 V-Li Professional	GLI 18 V-Li Professional
Cikkszám		3 601 D37 T..	3 601 D37 S..
Névleges feszültség	V=	14,4	18
Világítási időtartam, kb.	óra	3	3
Súly az „EPTA-Procedure 01/2003” (2003/01 EPTA-eljárás) szerint	kg	0,7	0,7

Kérjük vegye figyelembe az akkumulátoros kézilámpa típustábláján található megrendelési számot. Egyes akkumulátoros lámpáknak több különböző kereskedelmi megnevezése is lehet.

Összeszerelés

Az akkumulátor feltöltése (külön tartozék)

- **Csak a tartozékok oldalán megadott töltőkészülékeket használja.** Csak ezek a töltőkészülék vannak pontosan beállítva az Ön akkumulátoros kézilámpájában alkalmazásra kerülő lithium-ionos-akkumulátorok töltésére.

Megjegyzés: Az akkumulátor félig feltöltve kerül kiszállításra. Az akkumulátor teljes teljesítményének biztosítására az első alkalmazás előtt tölts fel teljesen az akkumulátort a töltőkészülékben.

A Li-ion-akkumulátort bármikor fel lehet tölteni, anélkül, hogy ez megrövidítené az élettartamát. A töltési folyamat megszakítása nem árt az akkumulátornak.

A lithium-ionos-akkumulátort az „Electronic Cell Protection (ECP)” védi a túl erős kisülés ellen. Ha az akkumulátor kimerült, az akkumulátoros kézilámpát egy védőkapcsoló kikapcsolja:

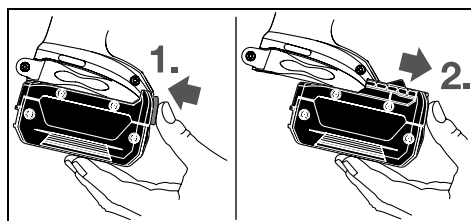
FIGYELEM Az akkumulátoros kézilámpa automatikus kikapcsolása után ne nyomja tovább a be-/kikapcsolót. Ez megrongálhatja az akkumulátort.

Az akkumulátor egy NTC típusú hőmérsékletellenőrző berendezéssel van felszerelve, amely az akkumulátor töltését csak 0 °C és 45 °C közötti hőmérséklet esetén teszi lehetővé. Ez igen magas akkumulátor-élettartamot biztosít.

Vegye figyelembe a hulladékba való eltávolítással kapcsolatos előírásokat.

Az akkumulátor kivétele

Az 5 akkumulátor két reteszelővállal van ellátva, amelyek meggátolják, hogy az akkumulátor a 4 akkumulátor reteszelés feloldó gomb akaratlan megnyomásakor kiessen. Amíg az akkumulátor be van helyezve az akkumulátoros kézilámpába, azt egy rugó a helyén tartja.



Az 5 akkumulátor kivételéhez nyomja meg a 4 reteszelésfeloldó gombokat és húzza ki az akkumulátort hátrafelé az akkumulátoros kézilámpából. **Ne erőltesse a kihúzást.**



Izzólámpa csere (lásd az „A” ábrát)

- ▶ **Az akkumulátoros lámpán végzendő bármely munkák megkezdése előtt vegye ki abból az akkumulátort.**
- ▶ **Az izzólámpa kicserélésekor óvatosan kell eljárni! Ne érjen hozzá a forró izzólámpához. Hagyja az izzólámpát legalább 10 percig lehűlni.** Ellenkező esetben a forró izzólámpával megégetheti magát.

Megjegyzés: Az izzólámpa kicseréléséhez használjon egy puha kendőt. Az izzó üvegéhez semmiképpen se érjen hozzá pusztá kézzel. Az izzólámpa ellenkező esetben megrongálódhat.

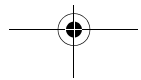
- Ehhez nyomja meg a **6** reteszelés feloldó gombokat és vegye le az **1** lámpafejet.
- Forgassa el annyira a **7** izzólámpát, hogy a **8** V-horony a **7** izzólámpában egybeessen a lámpatartó V-hornával és húzza ki a **7** izzólámpát.
- Egy **9** tartalék izzólámpa az **1** lámpafejen található.
- Helyezze be az új **7** izzólámpát, majd forgassa el, amíg az magától reteszelődik.
- Ismét tegye fel az **1** lámpafejet.

Üzemeltetés

Üzembe helyezés

Az akkumulátor beszerelése

- ▶ **Csak eredeti Bosch lithium-ionos-akkumulátorokat használjon, amelyek feszültsége megegyezik az akkumulátoros kézilámpa típustábláján megadott feszültséggel.** Más akkumulátorok használata személyi sérüléseket és tüzet okozhat.



Tolja be a megtöltött **5** akkumulátort hátulról az akkumulátoros kézilámpa lábrészébe. Nyomja be az akkumulátort teljesen a lábrészbe, amíg a piros sáv már egyáltalán nem látható és az akkumulátor biztonságosan reteszelésre kerül.

Be- és kikapcsolás

Az akkumulátoros kézilámpa **üzembe helyezéséhez** nyomja be a **2** be-/kikapcsolót.

Az akkumulátoros kézilámpa **kikapcsolásához** nyomja meg ismét a **2** be-/kikapcsolót.

Mély kisülés elleni védelem

A lithium-ionos-akkumulátort az „Electronic Cell Protection (ECP)” védi a túl erős kisülés ellen. Ha az akkumulátor kimerült, az akkumulátoros kézilámpát egy védőkapcsoló kikapcsolja.

Munkavégzési tanácsok

A kengyel helyzetének megváltoztatása (lásd a „B” ábrát)

A **3** kengyel helyzetét meg lehet változtatni. Nyomja addig a **3** kengyelt, amíg az be nem pattan a 4 lehetséges helyzet egyikébe.

Karbantartás és szerviz

Karbantartás és tisztítás

Ha az akkumulátor már nem működik, forduljon egy Bosch elektromos kéziszerszám Vevőszolgálathoz.

Az akkumulátoros kézilámpa nem igényel karbantartást és nincs benne olyan alkatrész, amelyet ki kellene cserélni, vagy karbantartási munkát kellene végezni rajta.



150 | Magyar



Az akkumulátoros kézilámpa műanyag üvegét csak egy puha, száraz kendővel tisztítsa meg, hogy elkerülje a megrongálódásokat. Ne használjon tisztító- vagy oldószereket.

Ha az akkumulátoros kézilámpa a gondos gyártási és ellenőrzési eljárás ellenére egyszer mégis meghibásodna, akkor a javítással csak Bosch elektromos kéziszerszám-műhely ügyfélszolgálatát szabad megbízni.

Ha kérdései vannak, vagy pótalkatrészeket akar megrendelni, okvetlenül adja meg az akkumulátoros kézilámpa típustábláján található 10-jegyű megrendelési számot.

Vevőszolgálat és tanácsadás

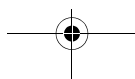
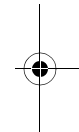
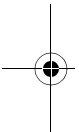
A vevőszolgálat a terméke javításával és karbantartásával, valamint a pótalkatrészekkel kapcsolatos kérdésekre szívesen válaszol. A tartalékalkatrészekkel kapcsolatos robbantott ábrák és egyéb információ a következő címen található:

www.bosch-pt.com

A Bosch Vevőtanácsadó Csoport szívesen segít Önnek, ha a termékek és tartozékok vásárlásával, alkalmazásával és beállításával kapcsolatos kérdései vannak.

Magyar

Robert Bosch Kft
1103 Budapest
Gyömrői út. 120
Tel.: +36 (01) 431-3835
Fax: +36 (01) 431-3888



Szállítás

Az akkumulátort az UN-kézikönyv ST/SG/AC.10/11/3. rev., III. rész, 38.3 alszakaszában leírtaknak megfelelő vizsgálatnak vetették alá. Az akkumulátor hatásos védelemmel van ellátva a belső túlnyomás és rövidzárlat ellen, továbbá megfelelő berendezésekkel van felszerelve az erőszakos törés és a veszélyes visszaram ellen.

Az akkumulátorban található lítium ekvivalens mennyiség az idevonatkozó határértékek alatt van. Ezért az akkumulátorra sem külön alkatrészként, sem valamilyen készülékbe behelyezve sem vonatkoznak az egyes országokban érvényes valamint a nemzetközi veszélyes szállítmányokkal kapcsolatos előírások. A veszélyes szállítmányokra vonatkozó előírások több akkumulátor egyidejű szállítása esetén azonban vonatkozhatnak a szállítmányra. Ebben az esetben szükségessé válhat bizonyos különleges előírások (például a csomagolásnál) betartása. Részletesebb információ az alábbi Internet címen, egy angol nyelvű broszúrában található:
<http://purchasing.bosch.com/en/start/Allgemeines/Download/index.htm>.

Eltávolítás

Az elektromos kéziszerszámokat, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra előkészíteni.

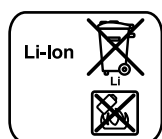
Csak az EU-tagországok számára:



Ne dobja ki az elektromos kéziszerszámokat a háztartási szemétbe!

A használt villamos és elektronikus berendezésekre vonatkozó 2002/96/EK sz. Európai Irányelvnek és ennek a megfelelő országok jogharmonizációjának megfelelően a már használhatatlan elektromos

kéziszerszámokat külön össze kell gyűjteni és a környezetvédelmi szempontból megfelelő újra felhasználásra le kell adni.

152 | Magyar**Akkumulátorok/elemek:****Li-ion:**

Kérjük vegye figyelembe az „Szállítás” fejezetben, a 151 oldalon leírtakat.

Sohase dobja ki az akkumulátorokat/elemeket a háztartási szemétbe, tűzbe, vagy vízbe. Az akkumulátorokat/elemeket össze kell gyűjteni, újra fel kell használni, vagy a környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell azokat a hulladékba eltávolítani.

Csak az EU-tagországok számára:

A 91/157/EGK irányelv értelmében a meghibásodott vagy elhasznált akkumulátorokat/elemeket újrafelhasználásra kell leadni.

A változtatások joga fenntartva.

Указания по безопасности



Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности. Упущения, допущенные при соблюдении указаний и инструкций по технике безопасности, могут стать причиной поражения электрическим током, пожара и тяжелых травм.



Защищайте аккумулятор от воздействия высоких температур, например, от продолжительного нагревания на солнце и огня. Опасность взрыва.

- ▶ **Не вскрывайте аккумулятор.** При этом возникает опасность короткого замыкания.
- ▶ **Защищайте неиспользуемый аккумулятор от канцелярских скрепок, монет, ключей, гвоздей, винтов и других маленьких металлических предметов, которые могут замкнуть полюса.** Короткое замыкание полюсов аккумулятора может привести к ожогам или пожару.
- ▶ **При повреждении и ненадлежащем использовании аккумулятора может выделяться газ. Обеспечить приток свежего воздуха и при возникновении жалоб обратиться к врачу.** Газы могут вызвать раздражение дыхательных путей.
- ▶ **Заряжайте аккумуляторы только в зарядных устройствах, рекомендуемых изготовителем.** Зарядное устройство, предусмотренное для определенного вида аккумуляторов, может привести к пожарной опасности при использовании его с другими аккумуляторами.
- ▶ **Из неисправного аккумулятора может вытечь жидкость и намочить лежащие вблизи предметы. Проверьте смоченные части.** Они должны быть очищены и при надобности заменены.

154 | Русский

- **Используйте в аккумуляторном фонаре только предусмотренные для него аккумуляторные батареи.**
Использование других аккумуляторных батарей может приводить к химическим ожогам и опасности пожара.

Описание функции

Пожалуйста, откройте раскладную страницу с иллюстрациями аккумуляторного фонаря и оставляйте ее открытой пока Вы изучаете руководство по эксплуатации.

Изображенные составные части

Нумерация изображенных составных частей выполнена по рисунку аккумуляторного фонаря на странице с иллюстрациями.

- 1** Головка фонаря
- 2** Выключатель
- 3** Ручка для переноски
- 4** Кнопка разблокировки аккумулятора
- 5** Аккумулятор*
- 6** Кнопка разблокировки головки фонаря
- 7** Лампа накаливания
- 8** V-образный паз
- 9** Запасная лампа накаливания

*** Изображенные или описанные принадлежности не входят в стандартный комплект поставки.**

Технические данные

Аккумуляторный фонарь		GLI 14,4 V-Li Professional	GLI 18 V-Li Professional
Товарный №		3 601 D37 T..	3 601 D37 S..
Номинальное напряжение	V=	14,4	18
Время работы, ок.	h	3	3
Вес согласно EPTA-Procedure 01/2003	кг	0,7	0,7

Пожалуйста, учитывайте товарный номер на типовой табличке Вашего аккумуляторного фонаря. Торговые обозначения отдельных аккумуляторных фонарей могут изменяться.

Сборка

Зарядка аккумулятора (принадлежности)

- **Применяйте только перечисленные на странице принадлежностей зарядные устройства.** Только эти зарядные устройства пригодны для литиево-ионного аккумулятора Вашего фонаря.

Указание: Аккумулятор поставляется не полностью заряженным. Для обеспечения полной мощности аккумулятора зарядите его полностью перед первым применением.

Литиево-ионный аккумулятор может быть заряжен в любое время без сокращения срока службы. Прекращение процесса зарядки не наносит вреда аккумулятору.

156 | Русский

Литиево-ионный аккумулятор защищен от глубокой разрядки системой «Electronic Cell Protection (ECP)». Защитная схема выключает аккумуляторный фонарь при разряженном аккумуляторе.

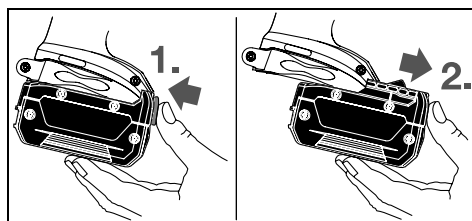
⚠ ВНИМАНИЕ После автоматического выключения аккумуляторного фонаря не нажимайте больше на выключатель. Аккумулятор может быть поврежден.

Для контроля температуры аккумулятор оснащен терморезистором, который позволяет производить зарядку только в пределах температуры от 0 °C до 45 °C. Благодаря этому достигается продолжительный срок службы аккумулятора.

Учитывайте указания по утилизации.

Снятие аккумулятора

Аккумулятор **5** имеет две ступени фиксации, предотвращающие его выпадение при случайном нажатии на кнопку разблокировки **4**. Вставленный аккумулятор удерживается в фонаре пружиной.



Для снятия аккумулятора **5** нажмите кнопки блокировки **4** и вытяните аккумулятор из фонаря вниз, **не прилагая чрезмерных усилий**.

Смена лампы накаливания (см. рис. А)

- ▶ **Перед выполнением любых работ на аккумуляторном фонаре вынимайте аккумулятор.**
- ▶ **Осторожно при смене лампы накаливания! Не касайтесь горячей лампы накаливания. Дайте лампе накаливания остыть в течение не менее 10 минут.** Вы можете получить ожог от горячей лампы накаливания.

Указание: При смене лампы накаливания пользуйтесь мягкой салфеткой. Ни в коем случае не касайтесь стеклянной колбы не защищенными руками. Лампа накаливания может быть повреждена.

- Прижмите кнопки разблокировки **6** и снимите головку фонаря **1**.
- Поверните лампу накаливания **7** таким образом, чтобы V-образный паз **8** в лампе накаливания **7** совпадал с V-образным пазом в креплении лампы, и выньте лампу накаливания **7**.
- Запасная лампа накаливания **9** находится в головке фонаря **1**.
- Вставьте новую лампу накаливания **7** и поверните ее, чтобы она зафиксировалась.
- Поставьте на место головку фонаря **1**.

Работа с инструментом

Включение электроинструмента

Установка аккумулятора

- ▶ **Применяйте только оригинальные аккумуляторы фирмы Бош с напряжением, указанным на типовой табличке Вашего аккумуляторного фонаря.** Применение других аккумуляторов может привести к травмам и пожарной опасности.

158 | Русский

Вставьте заряженный аккумулятор **5** сзади в ножку аккумуляторного фонаря. Полностью вдавите аккумулятор в ножку, чтобы красной полоски не стало видно и аккумулятор надежно зафиксировался.

Включение/выключение

Для **включения** аккумуляторного фонаря нажмите выключатель **2**.

Для **выключения** аккумуляторного фонаря снова нажмите выключатель **2**.

Защита от глубокой разрядки

Литиево-ионный аккумулятор защищен от глубокой разрядки системой «Electronic Cell Protection (ECP)». Защитная схема выключает аккумуляторный фонарь при разряженном аккумуляторе.

Указания по применению**Изменение положения ручки для переноски (см. рис. В)**

Положение ручки для переноски **3** можно менять. Поверните ручку для переноски **3** в одно из 4 возможных положений, чтобы она зафиксировалась.

Техобслуживание и сервис**Техобслуживание и очистка**

Если аккумулятор больше не работает, то обратитесь, пожалуйста, к авторизованной сервисной мастерской для электроинструментов фирмы Bosch.

Аккумуляторный фонарь не нуждается в обслуживании и не содержит деталей, которые должны быть заменены или подвергнуты техобслуживанию.

Для предотвращения повреждения очищайте пластмассовое стекло аккумуляторного фонаря только сухой и мягкой салфеткой. Не используйте никаких очищающих средств или растворителей.

Если аккумуляторный фонарь несмотря на тщательные методы изготовления и испытания выйдет из строя, то ремонт следует поручить авторизованной сервисной мастерской для электроинструментов фирмы Bosch.

Пожалуйста, во всех запросах и заказах на запчасти обязательно указывайте 10-значный предметный номер по типовой табличке аккумуляторного фонаря.

Сервисное обслуживание и консультация покупателей

Сервисный отдел ответит на все Ваши вопросы по ремонту и обслуживанию Вашего продукта и также по запчастям. Монтажные чертежи и информацию по запчастям Вы найдете также по адресу: **www.bosch-pt.com**

Коллектив консультантов Bosch охотно поможет Вам в вопросах покупки, применения и настройки продуктов и принадлежностей.

Россия

ООО «Роберт Бош»
Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента
ул. Академика Королева 13, строение 5
129515, Москва
Тел.: +7 (0495) 9 35 88 06
Тел.: +7 (0495) 9 35 53 64
Факс: +7 (0495) 9 35 88 07
E-Mail: rbbru_pt_asa_mk@ru.bosch.com

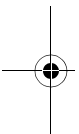


160 | Русский

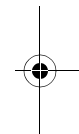


ООО «Роберт Бош»
Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента
ул. Зайцева, 41
198188, Санкт-Петербург
Тел.: +7 (0812) 7 84 13 07
Факс: +7 (0812) 7 84 13 61
E-Mail: rbru_pt_asa_spb@ru.bosch.com

ООО «Роберт Бош»
Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента
Горский микрорайон, 53
630032, Новосибирск
Тел.: +7 (0383) 3 59 94 40
Факс: +7 (0383) 3 59 94 65
E-Mail: rbru_pt_asa_nob@ru.bosch.com

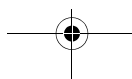


ООО «Роберт Бош»
Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента
Ул. Фронтовых бригад, 14,
620017, Екатеринбург
Тел.: +7 (0343) 3 65 86 74
Тел.: +7 (0343) 3 78 77 56
Факс: +7 (0343) 3 78 79 28



Беларусь

АСЦ УП-18
220064 Минск, ул. Курчатова, 7
Тел.: +375 (017) 2 10 29 70
Факс: +375 (017) 2 07 04 00



Транспорт

Аккумулятор испытан по руководству UN ST/SG/AC.10/11/изд. 3 часть III, подраздел 38.3. Аккумулятор оснащен эффективной защитой против внутреннего избыточного давления и короткого замыкания, а также устройствами для предотвращения статического излома под воздействием разовой нагрузки и опасного обратного тока.

Эквивалентное количество лития в аккумуляторе ниже соответствующих предельных значений. Поэтому на аккумулятор, как отдельную часть, так и во встроенном в инструмент состоянии, не распространяются национальные и международные правила для опасных веществ. Однако правила для опасных веществ могут приобрести свое значение при транспортировке нескольких аккумуляторов. В таком случае может стать необходимым соблюдать особые условия (например, для упаковки). Подробности Вы можете найти в английской памятке по следующему адресу в Интернете: <http://purchasing.bosch.com/en/start/Allgemeines/Download/index.htm>.

Утилизация

Отслужившие свой срок электроинструменты, принадлежности и упаковки следует сдавать на экологически чистую рекуперацию отходов.

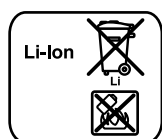
Только для стран-членов ЕС:



Не выбрасывайте электроинструменты в бытовые отходы!

Согласно Европейской Директиве 2002/96/ЕС о старых электрических и электронных инструментах и приборах, а также о претворении этой директивы в национальное право, отслужившие свой срок

электроинструменты должны отдельно собираться и сдаваться на экологически чистую утилизацию.

162 | Русский**Аккумуляторы, батареи:****Li-Ion:**

Пожалуйста, учитывайте указание в разделе «Транспорт», стр. 161.

Не выбрасывайте аккумуляторы/батареи в бытовой мусор, не бросайте их в огонь или в воду. Аккумуляторы/батареи следует собирать и сдавать на рекуперацию или на экологически чистую утилизацию.

Только для стран-членов ЕС:

Неисправные или пришедшие в негодность аккумуляторы/батареи должны быть утилизированы согласно Директиве 91/157/ЕЭС.

Возможны изменения.

Вказівки з техніки безпеки



Прочитайте всі попередження і вказівки.

Недодержання попереджень і вказівок може призводити до удару електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.



Захищайте акумуляторну батарею від спеки, зокрема, напр., від сонячних променів, а також від вогню. Існує небезпека вибуху.

- ▶ **Не відкривайте акумуляторну батарею.** Існує небезпека короткого замикання.
- ▶ **Не зберігайте акумуляторну батарею, якою Ви саме не користуєтесь, поряд із канцелярськими скріпками, ключами, гвіздками, гвинтами та іншими невеликими металевими предметами, які можуть спричинити перемикання контактів.** Коротке замикання між контактами акумуляторної батареї може спричиняти опіки або пожежу.
- ▶ **При пошкодженні або неправильній експлуатації акумуляторної батареї може виходити пар. Впустіть свіже повітря і – у разі скарг – зверніться до лікаря.** Пар може подразнювати дихальні шляхи.
- ▶ **Заряджайте акумуляторні батареї лише в заряджувальних пристроях, рекомендованих виготовлювачем.** Використання заряджувального пристрою для акумуляторних батарей, для яких він не передбачений, може призводити до пожежі.
- ▶ **При несправній акумуляторній батареї може виступати рідина і забруднювати сусідні предмети. Перевірте зачеплені частини.** Прочистіть їх або за необхідністю поміняйте.
- ▶ **Використовуйте в акумуляторному ліхтарі лише передбачені акумуляторні батареї.** Використання інших акумуляторних батарей може призводити до травм і небезпеки пожежі.



Опис принципу роботи

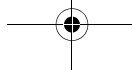
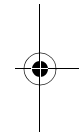
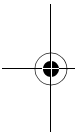
Будь ласка, розгорніть сторінку із зображенням акумуляторного ліхтаря і залишайте її перед собою увесь час, коли Ви будете читати інструкцію з експлуатації.

Зображені компоненти

Нумерація зображених компонентів посилається на зображення акумуляторного ліхтаря на сторінці з малюнком.

- 1 Головка ліхтаря
- 2 Вимикач
- 3 Ручка для перенесення
- 4 Кнопка розблокування акумуляторної батареї
- 5 Акумуляторна батарея*
- 6 Кнопка розблокування головки ліхтаря
- 7 Лампа розжарювання
- 8 V-подібний паз
- 9 Запасна лампа розжарювання

***Зображене чи описане приладдя не належить до стандартного обсягу поставки.**



Технічні дані

Акумуляторний ліхтар		GLI 14,4 V-Li Professional	GLI 18 V-Li Professional
Товарний номер		3 601 D37 T..	3 601 D37 S..
Ном. напруга	B=	14,4	18
Тривалість горіння, бл.	h	3	3
Вага відповідно до EPTA-Procedure 01/2003	кг	0,7	0,7

Зважайте на товарний номер, що зазначений на заводській таблиці Вашого акумуляторного ліхтаря. Торговельна назва окремих акумуляторних ліхтарів може розрізнятися.

Монтаж

Заряджання акумуляторної батареї (приладдя)

- **Користуйтеся лише зарядними пристроями, що перелічені на сторінці з приладдям.** Лише на ці зарядні пристрої розрахований літієво-іонний акумулятор, що використовується у Вашому акумуляторному ліхтарі.

Вказівка: Акумулятор постачається частково зарядженим. Щоб акумулятор міг реалізувати свою повну ємність, перед тим, як перший раз працювати з приладом, акумулятор треба повністю зарядити у зарядному пристрої.

Літієво-іонний акумулятор можна заряджати коли завгодно, це не скорочує його експлуатаційний ресурс. Переривання процесу заряджання не пошкоджує акумулятор.

166 | Українська

Літєво-іонний акумулятор захищений від глибокого розрядження за допомогою «Electronic Cell Protection (ECP)». При розрядженому акумуляторі акумуляторний ліхтар завдяки схемі захисту вимикається.

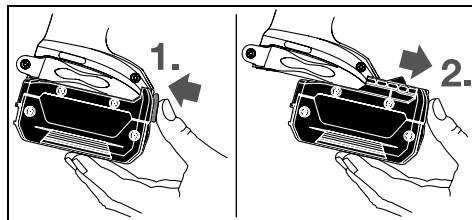
⚠ УВАГА Після автоматичного вимикання акумуляторного ліхтаря більше не натискайте на вимикач. Це може пошкодити акумулятор.

Акумулятор обладнаний датчиком температури NTC, який дозволяє заряджання лише в межах від 0 °C і 45 °C. Це забезпечує довгий термін служби акумулятора.

Зважайте на вказівки щодо видалення.

Виймання акумулятора

В акумуляторі **5** передбачені два ступені блокування, покликані запобігти випадінню акумулятора при ненавмисному натисканні на кнопку розблокування акумулятора **4**. Встромлений в ліхтар акумулятор тримається у положенні завдяки пружині.



Щоб дістати акумуляторну батарею **5**, натисніть на кнопки розблокування **4** та витягніть акумуляторну батарею з акумуляторного ліхтаря, потягнувши її назад. **Не застосовуйте при цьому силу.**

Заміна лампи розжарювання (див. мал. А)

- ▶ **Перед будь-якими роботами з акумуляторним ліхтарем виймайте акумуляторну батарею.**
- ▶ **Будьте обережні при заміні лампи розжарювання! Не торкайтеся гарячої лампи розжарювання. Дайте лампі розжарювання охолонути протягом принаймні 10 хвилин.** Ви можете отримати опіки від гарячої лампи розжарювання.

Вказівка: При заміні лампи розжарювання користуйтеся м'якою ганчіркою. Ні в якому разі не торкайтеся гарячої скляної колби голими руками. В противному разі лампа розжарювання може пошкодитися.

- Для цього натисніть на кнопки розблокування **6** і зніміть головку ліхтаря **1**.
- Поверніть лампу розжарювання **7** так, щоб V-подібний паз **8** у лампі розжарювання **7** і V-подібний паз у кріпленні лампи збігалися, і витягніть лампу розжарювання **7**.
- Запасна лампа розжарювання **9** знаходиться в головці ліхтаря **1**.
- Встроміть нову лампу розжарювання **7** і поверніть її так, щоб вона зайшла в зачеплення.
- Поставте на місце головку ліхтаря **1**.

Робота

Початок роботи

Встромляння акумуляторної батареї

- **Використовуйте лише оригінальні літієво-іонні акумулятори з напругою, що відповідає даним на заводській табличці на Вашому акумуляторному ліхтарі.** Використання інших акумуляторних батарей може призводити до травм і небезпеки пожежі.

Встроміть заряджений акумулятор **5** ззаду в ніжку акумуляторного ліхтаря. Притисніть акумулятор, щоб він повністю зайшов у ніжку, тобто щоб червону смужку не було видно і щоб акумулятор добре зафіксувався.

Вмикання/вимикання

Щоб **увімкнути** акумуляторний ліхтар, натисніть на вимикач **2**.

Щоб **вимкнути** акумуляторний ліхтар, ще раз натисніть на вимикач **2**.

Захист від глибокого розрядження

Літієво-іонний акумулятор захищений від глибокого розрядження за допомогою «Electronic Cell Protection (ECP)». При розрядженому акумуляторі акумуляторний ліхтар завдяки схемі захисту вимикається.

Вказівки щодо роботи

Зміна положення ручки для перенесення (див. мал. В)

Положення ручки для перенесення **3** можна міняти. Посуньте ручку для перенесення **3** в одне з 4 можливих положень, щоб вона зайшла у зачеплення.

Технічне обслуговування і сервіс

Технічне обслуговування і очищення

Якщо акумуляторна батарея більше не працює, будь ласка, зверніться в авторизовану сервісну майстерню електроприладів Bosch.

Акумуляторний ліхтар не вимагає технічного обслуговування і не містить деталей, які треба міняти або з якими треба виконувати роботи з технічного обслуговування.

Прочищайте пластмасове скло акумуляторного ліхтаря лише сухою, м'якою ганчіркою, щоб не пошкодити його. Не використовуйте мийні засоби і розчинники.

Якщо незважаючи на ретельну процедуру виготовлення і випробування акумуляторний ліхтар все-таки вийде з ладу, ремонт має виконувати лише майстерня, авторизована для електроінструментів Bosch.

При всіх додаткових запитаннях та замовленні запчастин, будь ласка, зазначайте 10-значний номер для замовлення, що стоїть на заводській табличці акумуляторного ліхтаря.

Сервісна майстерня і обслуговування клієнтів

В сервісній майстерні Ви отримаєте відповідь на Ваші запитання стосовно ремонту і технічного обслуговування Вашого продукту. Малюнки в деталях і інформацію щодо запчастин можна знайти за адресою:

www.bosch-pt.com

Консультанти Bosch з радістю допоможуть Вам при запитаннях стосовно купівлі, застосування і налагодження продуктів і приладдя до них.

170 | Українська**Україна**

Бош Сервіс Центр Електроінструментів
вул. Крайня, 1, 02660, Київ-60
Тел.: +38 (044) 5 12 03 75
Тел.: +38 (044) 5 12 04 46
Тел.: +38 (044) 5 12 05 91
Факс: +38 (044) 5 12 04 46
E-Mail: service@bosch.com.ua

Адреса Регіональних гарантійних сервісних майстерень зазначена в Національному гарантійному талоні.

Транспортування

Акумулятор перевірений відповідно до інструкції ООН ST/SG/AC.10/11/ред.3, ч. III, підрозділ 38.3. Він має ефективний захист від внутрішнього наднормального тиску і короткого замикання, а також від статичного зламу при дії разового навантаження і від небезпечного зворотного струму. Кількість еквівалента літію, що міститься в акумуляторі, менша за відповідну граничну величину. З цієї причини акумулятор – ані сам по собі, ані будучи встроєним у прилад – не підлягає національним і міжнародним приписам щодо небезпечних вантажів. Однак приписи щодо небезпечних вантажів можуть набути чинності при транспортуванні декількох акумуляторів. В такому разі може стати необхідним дотримуватися певних умов (напр., стосовно упаковки). Більш детальнішу інформацію можна отримати з пам'ятки англійською мовою в Інтернеті за такою адресою: <http://purchasing.bosch.com/en/start/Allgemeines/Download/index.htm>.

Видалення

Електроприлади, приладдя і упаковку треба здавати на екологічно чисту повторну переробку.

Лише для країн ЄС:

Не викидайте електроприлади в побутове сміття! Відповідно до європейської директиви 2002/96/EG про відпрацьовані електро- і електронні прилади і її перетворення в національному законодавстві електроприлади, що вийшли з вживання, повинні здаватися окремо і утилізуватися екологічно чистим способом.

Акумулятори/батарейки:**Літєво-іонні:**

Будь ласка, зважайте на вказівки в розділі «Транспортування», стор. 170.

Не викидайте акумулятори/батарейки в побутове сміття, не кидайте їх у вогонь або воду. Акумулятори/батарейки повинні здаватися окремо на повторну переробку або видалятися іншим екологічно чистим способом.

Лише для країн ЄС:

Відповідно до директиви 91/157/EEG пошкоджені або відпрацьовані акумулятори/батарейки повинні здаватися на повторну переробку.

Можливі зміни.

Instrucțiuni privind siguranța și protecția muncii



Citiți toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile.

Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendii și/sau răniri grave.



Ferțiți acumulatorul de căldură, de ex. de expunere îndelungată la radiații solare, și de foc. Există pericol de explozie.

- ▶ **Nu deschideți acumulatorul.** Există pericol de scurtcircuit.
- ▶ **Ferțiți acumulatorii nefolosiți de agrafele de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, care ar putea provoca șuntarea contactelor.** Un scurtcircuit între contactele acumulatorului poate duce la arsuri sau incendiu.
- ▶ **În cazul deteriorării sau utilizării necorespunzătoare a acumulatorului se pot degaja vapori. Aerisiți cu aer proaspăt iar dacă vi se face rău consultați un medic.** Vaporii pot irita căile respiratorii.
- ▶ **Încărcați acumulatorii numai în încărcătoarele recomandate de producător.** Dacă un încărcător destinat unui anumit tip de acumulator este folosit la încărcarea altor tipuri de acumulator decât cele prevăzute pentru el, există pericol de incendiu.
- ▶ **În cazul în care acumulatorul este defect, din acesta se scurge lichidul care umezește obiectele învecinate. Verificați componentele afectate.** Curățați-le sau, dacă este necesar, schimbați-le.
- ▶ **Folosiți numai acumulatorii prevăzuți pentru lanterna cu acumulator.** Întrebuințarea unor alți acumulatori poate duce la răniri și pericol de incendiu.



Descrierea funcționării

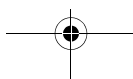
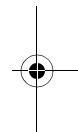
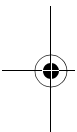
Vă rugăm să desfaceți pagina pliantă cu schița lanternei cu acumulator și să o lăsați desfăcută cât timp citiți instrucțiunile de folosire.

Elemente componente

Numerotarea elementelor componente se referă la schița lanternei cu acumulator de la pagina grafică.

- 1 Capul lanternei
- 2 Întrerupător pornit/oprit
- 3 Mâner
- 4 Tastă deblocare acumulator
- 5 Acumulator*
- 6 Tastă de deblocare pentru capul lanternei
- 7 Bec
- 8 Canelură în V
- 9 Bec de schimb

***Accesoriile ilustrate sau descrise nu sunt incluse în setul de livrare standard.**



174 | Română

Date tehnice

Lanteră cu acumulator		GLI 14,4 V-Li Professional	GLI 18 V-Li Professional
Număr de identificare		3 601 D37 T..	3 601 D37 S..
Tensiune nominală	V=	14,4	18
Durata de iluminare, aprox.	h	3	3
Greutate conform EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,7	0,7

Vă rugăm să rețineți numărul de identificare de pe plăcuța indicatoare a tipului lanternei dumneavoastră cu acumulator. Denumirile comerciale ale diferitelor lanterne cu acumulator pot varia.

Montare

Încărcarea acumulatorului (accesoriu)

► **Folosiți numai încărcătoarele menționate la pagina de accesorii.**

Numai aceste încărcătoare sunt adecvate pentru acumulatorul litiu-ion utilizat la lanterna dumneavoastră cu acumulator.

Indicație: Acumulatorul se livrează parțial încărcat. Pentru a asigura funcționarea la capacitatea nominală a acumulatorului, înainte de prima utilizare încărcați complet acumulatorul în încărcător.

Acumulatorul cu tehnologie litiu-ion poate fi încărcat în orice moment, fără ca prin aceasta să i se reducă durata de viață. O întrerupere a procesului de încărcare nu dăunează acumulatorului.

Acumulatorul litiu-ion este protejat împotriva descărcării profunde prin intermediul sistemului „Electronic Cell Protection (ECP)“. Atunci când acumulatorul este descărcat, lanterna cu acumulator este deconectată de un circuit de protecție.

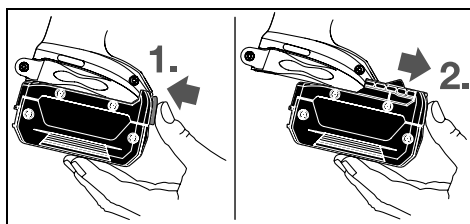
⚠ ATENȚIE După deconectarea automată a lanternei cu acumulator nu mai apăsați în continuare întrerupătorul pornit/oprit. Aceasta ar putea afecta acumulatorul.

Acumulatorul este prevăzut cu sistem NTC de supraveghere a temperaturii care permite încărcarea în domeniul de temperaturi cuprinse între 0 °C și 45 °C. Astfel se obține o durată de viață mai îndelungată a acumulatorilor.

Respectați instrucțiunile privind eliminarea.

Extragerea acumulatorului

Acumulatorul **5** dispune de două trepte de blocare, care au rolul de a împiedica acumulatorul să cadă afară din lanternă atunci când se apasă involuntar tasta de deblocare a acumulatorului **4**. Cât timp acumulatorul este introdus în lanterna cu acumulator, el este menținut pe poziție de un arc.



Pentru extragerea acumulatorului **5** apăsați tastele de deblocare **4** și extrageți acumulatorul trăgându-l spre spate din lanterna cu acumulator. **Nu forțați.**

Schimbarea becurilor (vezi figura A)

- ▶ **Extrageți acumulatorul înaintea oricăror intervenții asupra lanternei cu acumulator.**
- ▶ **Atenție la schimbarea becului! Nu atingeți becul fierbinte. Lăsați becul să se răcească cel puțin 10 minute.** Vă puteți arde cu becul fierbinte.

Indicație: Pentru schimbarea becului folosiți o lavetă moale. În niciun caz nu atingeți tubul de sticlă cu mâinile goale. Becul s-ar putea deteriora.

- Apăsați tastele de deblocare **6** și demontați capul lanternei **1**.
- Răsuciți becul **7** până canelura în **V 8** a becului **7** coincide cu canelura în **V** a suportului de lanternă și extrageți becul **7**.
- Găsiți un bec de schimb **9** în capul lanternei **1**.
- Introduceți becul nou **7** și răsuciți-l până când se blochează.
- Montați din nou la loc capul lanternei **1**.

Funcționare

Punere în funcțiune

Montarea acumulatorului

- ▶ **Întrebuințați numai acumulatori litiu-ion originali Bosch având tensiunea indicată pe plăcuța indicatoare a tipului lanternei dumneavoastră cu acumulator.** Folosirea altor acumulatori poate duce la răniri și pericol de incendiu.

Împingeți acumulatorul încărcat **5** din spate în soclul lanternei cu acumulator. Împingeți acumulatorul complet în soclu, până când dunga roșie nu se mai vede iar acumulatorul este blocat în condiții de siguranță.

Pornire/oprire

Pentru **punerea în funcțiune** a lanternei cu acumulator apăsați întrerupătorul pornit/oprit **2**.

Pentru **scoaterea din funcțiune** a lanternei cu acumulator apăsați din nou întrerupătorul pornit/oprit **2**.

Protecție la descărcare profundă

Acumulatorul litiu-ion este protejat împotriva descărcării profunde de sistemul „Electronic Cell Protection (ECP)”. Atunci când acumulatorul este descărcat, lanterna cu acumulator este deconectată prin intermediul unui circuit de protecție.

Instrucțiuni de lucru**Modificarea poziției mânerului (vezi figura B)**

Puteți modifica poziția mânerului **3**. Apăsați mânerul **3**, până când se fixează în una din cele 4 poziții posibile.

Întreținere și service**Întreținere și curățare**

Dacă acumulatorul nu mai funcționează vă rugăm să vă adresați unui centru autorizat de asistență service post-vânzări pentru scule electrice Bosch.

Lanternă cu acumulator nu necesită întreținere și nu conține componente care să trebuiască a fi schimbare sau întreținute.

Curățați geamul din plastic al lanternei cu acumulator numai cu o lavetă uscată, moale, pentru a evita deteriorările. Nu folosiți detergenți sau solvenți.



178 | Română



Dacă, în ciuda procedeelelor de fabricație și control riguroase, lanterna cu acumulator are totuși o defecțiune, repararea acesteia se va executa la un centru autorizat de service și asistență tehnică post-vânzări pentru scule electrice Bosch.

În caz de reclamații și comenzi de piese de schimb vă rugăm să indicați neapărat numărul de identificare compus din 10 cifre conform plăcuței indicatoare a tipului lanternei cu acumulator.

Serviciu de asistență tehnică post-vânzări și consultanță clienți

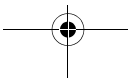
Serviciul nostru de asistență tehnică post-vânzări răspunde întrebărilor dumneavoastră privind întreținerea și repararea produsului dumneavoastră cât și privitor la piesele de schimb. Desene descompuse ale ansamblurilor cât și informații privind piesele de schimb găsiți și la:

www.bosch-pt.com

Echipa de consultanță clienți Bosch răspunde cu plăcere la întrebările privind cumpărarea, utilizarea și reglarea produselor și accesoriilor lor.

România

Robert Bosch SRL
Bosch Service Center
Str. Horia Măcelariu Nr. 30–34,
013937 București
Tel. Service scule electrice: +40 (021) 4 05 75 40
Fax: +40 (021) 4 05 75 66
E-Mail: infoBSC@ro.bosch.com
Tel. Consultanță tehnică: +40 (021) 4 05 75 39
Fax: +40 (021) 4 05 75 66
E-Mail: infoBSC@ro.bosch.com
www.bosch-romania.ro



Transport

Acumulatorul este testat conform manualului UN ST/SG/AC.10/11/Rev.3 fascicula III, subparagraful 38.3. El beneficiază de o protecție eficientă la suprapresiune internă și scurt-circuitare fiind deasemeni prevăzut cu dispozitive de protecție care împiedică ruperea forțată și curentul invers periculos. Cantitatea de echivalent de litiu conținută de acumulator este inferioară valorii limită admisibile. De aceea, acumulatorul nu cade sub incidența normelor internaționale privind mărfurile periculoase nici ca piesă individuală și nici atunci când este montat într-o sculă electrică. Totuși normele privind mărfurile periculoase pot fi relevante în cazul transportului mai multor acumulatori. În acest caz poate fi necesară respectarea unor condiții speciale (de exemplu la ambalare). Informații suplimentare găsiți într-un prospect în limba engleză la adresa de internet: <http://purchasing.bosch.com/en/start/Allgemeines/Download/index.htm>.

Eliminare

Sculele electrice, accesoriile și ambalajele trebuie direcționate către o stație de revalorificare ecologică.

Numai pentru țările UE:



Nu aruncați sculele electrice în gunoiul menajer! Conform Directivei Europene 2002/96/CE privind mașinile și aparatele electrice și electronice uzate și transpunerea acesteia în legislația națională, sculele electrice scoase din uz trebuie colectate separat și direcționate către o stație de revalorificare ecologică.

180 | Română**Acumulatori/baterii:****Li-Ion:**

Vă rugăm să respectați indicațiile de la paragraful „Transport“, pagina 179.

Nu aruncați acumulatorii/bateriile în gunoiul menajer, în foc sau în apă. Acumulatorii/bateriile trebuie colectate, reciclate sau eliminate ecologic.

Numai pentru țările UE:

Conform Directivei 91/157/CEE acumulatorii/bateriile defecte sau consumate trebuie reciclate.

Sub rezerva modificărilor.

Указания за безопасна работа



Прочетете внимателно всички указания.

Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми.



Предпазвайте акумулаторната батерия от прегряване, вкл. например от продължително въздействие на слънчевите лъчи или от огън. Съществува опасност от експлозия.

- ▶ **Не отваряйте акумулаторната батерия.** Съществува опасност от възникване на късо съединение.
- ▶ **Предпазвайте неизползваните акумулаторни батерии от контакт с големи или малки метални предмети, напр. кламери, монети, ключове, пирони, винтове и др.п., тъй като те могат да предизвикат късо съединение.** Последствията от късото съединение могат да бъдат изгаряния или пожар.
- ▶ **При повреждане и неправилна експлоатация от акумулаторната батерия могат да се отделят пари.** Проветрете помещението и, ако се почувствате неразположени, потърсете лекарска помощ. Парите могат да раздразнят дихателните пътища.
- ▶ **За зареждането на акумулаторните батерии използвайте само зарядните устройства, препоръчвани от производителя.** Когато използвате зарядни устройства за зареждане на неподходящи акумулаторни батерии, съществува опасност от възникване на пожар.
- ▶ **При дефектна акумулаторна батерия от нея може да излезе електролит, който да намокри съседните детайли. Моля, проверете ги.** Почистете ги или при необходимост ги заменете.
- ▶ **Използвайте само предвидените за акумулаторната лампа акумулаторни батерии.** Използването на други акумулаторни батерии може да предизвика пожар и/или травми.



Функционално описание

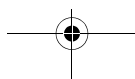
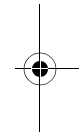
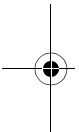
Моля, отворете разгъващата се страница с изображенията на акумулаторната лампа и я оставете отворена, докато четете ръководството за експлоатация.

Изобразени елементи

Номерирането на елементите се отнася до изображението на акумулаторната лампа на страницата с фигурите.

- 1 Глава на лампата
- 2 Пусков прекъсвач
- 3 Скоба
- 4 Освобождаващи бутони за акумулаторната батерия
- 5 Акумулаторна батерия*
- 6 Освобождаващ бутон за ключа на лампата
- 7 Крушка с нажежаема жичка
- 8 V-образен канал
- 9 Резервна крушка

*** Изобразените на фигурите или описани в ръководството за експлоатация допълнителни приспособления не са включени в окомплектовката.**



Технически данни

Акумулаторна лампа		GLI 14,4 V-Li Professional	GLI 18 V-Li Professional
Каталожен номер		3 601 D37 T..	3 601 D37 S..
Номинално напрежение	V=	14,4	18
Продължителност на светене, прибл.	h	3	3
Маса съгласно EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,7	0,7

Моля, обърнете внимание на каталожния номер на табелката на Вашата акумулаторна лампа. Търговското наименование може да бъде променено.

Монтиране

Зареждане на акумулаторната батерия (допълнително приспособление)

- **Използвайте само зарядните устройства, изброени на страницата с допълнителните приспособления.** Само тези зарядни устройства са предназначени за използването във Вашата лампа литиево-йонна акумулаторна батерия.

Упътване: Акумулаторната батерия се доставя частично заредена. За да достигнете пълния капацитет на акумулаторната батерия, преди първото ѝ използване я зарядете докрай в зарядното устройство.

Литиево-йонната акумулаторна батерия може да бъде зареждана по всяко време, без това да съкращава дълготрайността ѝ. Прекъсване на зареждането също не ѝ вреди.

184 | Български

Благодарение на модула «Electronic Cell Protection (ECP)» литиево-йонната акумулаторна батерия е защитена от пълно разреждане. При разреждана акумулаторна батерия лампата се изключва от предпазен прекъсвач.

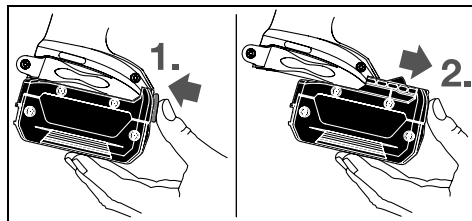
⚠ ВНИМАНИЕ След автоматичното изключване на акумулаторната лампа не продължавайте да натискате пусковия прекъсвач. Така можете да повредите акумулаторната батерия частично заредена.

Акумулаторната батерия е съоръжена с NTC-температурен датчик, който допуска зареждането само в температурния интервал между 0 °C и 45 °C. По този начин се увеличава дълготрайността на акумулаторната батерия.

Спазвайте указанията за бракуване.

Изваждане на акумулаторната батерия

Акумулаторната батерия **5** е с две степени на освобождаване, с което се предотвратява изпадането ѝ при натискане по невнимание на деблокиращия бутон **4**. Когато акумулаторната батерия бъде поставена в лампата, тя се държи в правилната позиция от пружина.



За демониране на акумулаторната батерия **5** натиснете освобождаващите бутони **4** и издърпайте акумулаторната батерия назад от лампата. **При това не прилагайте сила.**

Смяна на крушката (вижте фиг. А)

- ▶ **Преди да извършвате каквито и да е дейности по акумулаторната лампа изваждайте акумулаторната батерия.**
- ▶ **Внимание при смяната на крушката! Не допирайте нагорещената крушка. Оставете крушката да се охлади най-малко 10 минути.** Нагорещената крушка може да Ви изгори.

Упътване: При смяна на крушката използвайте мека кърпа. В никакъв случай не допирайте стъкления балон на крушката с голи ръце. В противен случай крушката може да се повреди.

- Натиснете освобождаващите бутони **6** и демонтирайте главата на лампата **1**.
- Завъртете крушката **7**, докато V-образния канал **8** на крушката **7** се подравни с V-образния канал на цокъла, и извадете крушката **7**.
- Резервна крушка **9** има в главата на лампата **1**.
- Поставете новата крушка **7** и я завъртете, докато бъде захваната правилно.
- Поставете отново главата на лампата **1**.

Работа с електроинструмента

Пускане в експлоатация

Поставяне на акумулаторната батерия

- ▶ **Използвайте само оригинални литиево-йонни акумулаторни батерии на Бош с означеното на табелката на Вашата лампа напрежение.** Използването на други акумулаторни батерии може да предизвика травми и пожари.

186 | Български

Вкарайте заредената акумулаторна батерия **5** отзад в крака на акумулаторната лампа. Притиснете акумулаторната батерия до упор, така че червените пръстени да се скрият и акумулаторната батерия да бъде захваната сигурно.

Включване и изключване

За **включване** на акумулаторната лампа натиснете пусковия прекъсвач **2**.

За да **изключите** акумулаторната лампа натиснете пусковия прекъсвач **2** повторно.

Защита срещу пълно разреждане

Благодарение на модула «Electronic Cell Protection (ECP)» литиево-йонната акумулаторна батерия е защитена от пълно разреждане.

Указания за работа

Промяна на позицията на скобата (вижте фиг. В)

Можете да промените положението на скобата **3**. Завъртете скобата **3**, докато попадне с прещракване в една от четирите възможни позиции.

Поддържане и сервиз

Поддържане и почистване

Ако акумулаторната батерия се повреди или изхаби, моля, обърнете се към оторизиран сервиз за електроинструменти на Бош.

Акумулаторната лампа не изисква поддържане и не съдържа детайли, които да изискват техническо обслужване или периодична замяна.

Почиствайте пластмасовия диск на акумулаторната лампа само със суха мека кърпа, за да предотвратите надраскването му. Не използвайте почистващи препарати или разтворители.

Ако въпреки прецизното производство и внимателно изпитване акумулаторната лампа се повреди, ремонтът трябва да бъде извършен от оторизиран сервиз за електроинструменти на Бош.

Моля, когато се обръщате с въпроси към консултантите от Бош и при поръчване на резервни части винаги посочвайте 10-цифрения каталожен номер на табелката на уреда.

Сервиз и консултации

Сервизът ще отговори на въпросите Ви относно ремонти и поддръжка на закупения от Вас продукт, както и относно резервни части. Монтажни чертежи и информация за резервни части можете да намерите също и на

www.bosch-pt.com

Екипът от консултанти на Бош ще Ви помогне с удоволствие при въпроси относно закупуване, приложение и възможности за настройване на различни продукти от производствената гама на Бош и допълнителни приспособления за тях.

Роберт Бош ЕООД – България

Бош Сервиз Център
Гаранционни и извънгаранционни ремонти
ул. Сребърна № 3–9
1907 София
Тел.: +359 (02) 962 5302
Тел.: +359 (02) 962 5427
Тел.: +359 (02) 962 5295
Факс: +359 (02) 62 46 49

Транспортиране

Акумулаторната батерия е изпитана съгласно наръчника на ООН ST/SG/AC.10/11/3 издание, Част III, Раздел 38.3. Тя има ефективна защита от вътрешно свръхналягане и късо съединение и е защитена срещу механично повреждане и опасни обратни токове. Еквивалентното количество литий, съдържащо се в акумулаторната батерия, е под пределнодопустимите прагове. Затова акумулаторната батерия не подлежи на национални или международни норми за работа с опасни стоки/материали. Въпреки това при транспортирането на много акумулаторни батерии тези норми и разпоредби могат да станат валидни. В такива случаи може да е необходимо спазването на специални предписания (напр. относно опаковката). Подробности можете да научите в листовката (на английски език) на следния адрес в интернет: <http://purchasing.bosch.com/en/start/Allgemeines/Download/index.htm>.

Бракуване

С оглед опазване на околната среда електроинструментът, допълнителните приспособления и опаковката трябва да бъдат подложени на подходяща преработка за повторното използване на съдържащите се в тях суровини.

Само за страни от ЕС:



Не изхвърляйте електроинструменти при битовите отпадъци!
Съгласно Директивата на ЕС 2002/96/EG относно бракувани електрически и електронни устройства и утвърждаването ѝ като национален закон електроинструментите, които не могат да се използват повече, трябва да се събират отделно и да бъдат подлагани на подходяща преработка за оползотворяване на съдържащите се в тях вторични суровини.

Акумулаторни или обикновени батерии:**Li-Ion:**

Моля, спазвайте указанията в раздел «Транспортиране», страница 188.

Не изхвърляйте батерии при битовите отпадъци или във водохранилища, не ги изгаряйте. Обикновени или акумулаторни батерии трябва да бъдат събирани, рециклирани или унищожавани по екологичен начин.

Само за страни от ЕС:

съгласно Директива 91/157/EWG дефектни или изхабени акумулаторни или обикновени батерии трябва да бъдат рециклирани.

Правата за изменения запазени.

Uputstva o sigurnosti



Čitajte sva upozorenja i uputstva. Propusti kod pridržavanja upozorenja i uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške povrede.



Zaštitite akku od toplote, na primer i od trajnog sunčevog zračenja, i požara. Postoji opasnost od eksplozija.

- ▶ **Ne otvarajte bateriju.** Postoji opasnost od kratkog spoja.
- ▶ **Držite ne korišćeni akku dalje od kancelarijskih spajalica, novčića, ključeva, eksera, zavrtnja ili drugih malih metalnih predmeta, koji mogu prouzrokovati premošćavanje kontakata.** Kratak spoj između kontakata baterije može imati za posledicu opekotine ili vatru.
- ▶ **Kod oštećenja i nestručne upotrebe akumulatora mogu izlaziti pare. Dovedite svež vazduh i potražite lekara ako dodje do tegoba.** Pare mogu nadražiti disajne puteve.
- ▶ **Punite akku samo u aparatima za punjenje, koje je preporučio proizvođač.** Za aparat za punjenje koji je pogodan za određenu vrstu baterija, postoji opasnost od požara, ako se upotrebljava sa drugim baterijama.
- ▶ **Kod akumulatora u kvaru može izaći tečnost i ovlažiti okolne predmete. Prekontrolišite odgovarajuće delove.** Očistite ih ili ih u datom slučaju zamenite.
- ▶ **Upotrebljavajte samo akumulator predviđen za to u akumulatorskoj svetiljci.** Upotreba drugih akumulatora može uticati na povrede i opasnost od požara.

Opis funkcija

Molimo da otvorite preklopljenu stranicu sa prikazom akumulatorske svetiljke, i ostavite ovu stranicu otvorenu, dok čitate uputstvo za rad.

Komponente sa slike

Označavanje brojevima komponenti sa slike odnosi se na prikaz akumulatorske svetiljke na grafičkoj stranici.

- 1 Glava svetiljke
- 2 Prekidač za uključivanje-isključivanje
- 3 Koleno
- 4 Dugme za deblokadu baterije
- 5 Baterija*
- 6 Taster za deblokadu za glavu svetiljke
- 7 Sijalica
- 8 V-žljeb
- 9 Rezervna sijalica

***Pribor sa slike ili koji je opisan ne spada u standardni obim isporuka.**

192 | Srpski

Tehnički podaci

Akumulatorska svetiljka		GLI 14,4 V-Li Professional	GLI 18 V-Li Professional
Broj predmeta		3 601 D37 T..	3 601 D37 S..
Nominalni napon	V=	14,4	18
Trajanje gorenja, ca.	h	3	3
Težina prema EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,7	0,7

Molimo da obratite pažnju na broj predmeta na tipskoj tablici Vaše akumulatorske svetiljke. Trgovačke oznake pojedinih akumulatorskih svetiljki mogu varirati.

Montaža**Punjenje akumulatora (pribor)**

- **Koristite samo uređaje za punjenje navedene na stranici sa priborom.** Samo ovi uređaji za punjenje su usaglašeni sa Li-jonskim akumulatorom upotrebljenim kod Vaše akumulatorske svetiljke.

Pažnja: Akumulator se isporučuje delimično napunjen. Da bi osigurali punu snagu akumulatora, puniti akumulator pre prve upotrebe u aparatu za punjenje.

Li-jonski akumulator može da se puni u svako doba, a da ne skraćujemo životni vek. Prekidanje radnje punjenja ne šteti akumulatoru.

Li-jonski akumulator je zaštićen od dubokog pražnjenja preko „Electronic Cell Protection (ECP)“. Pri ispražnjenom akumulatoru se akumulatorska svetiljka isključuje preko zaštitne veze.

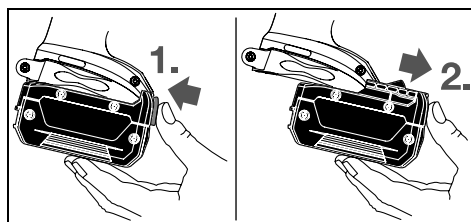
⚠ PAŽNJA Ne pritiskajte posle automatskog isključivanja akumulatorsku svetiljku na prekidač za uključivanje-/isključivanje. Akumulator se može oštetiti.

Baterija je opremljena sa jednom NTC-kontrolom temperature, koja omogućuje punjenje samo u području temperature između 0 i 45 °C. Na taj način se postiže dug vek trajanja baterije.

Obratite pažnju na uputstva za uklanjanje djubreta.

Vadjenje akumulatora

Akumulator **5** raspolaže sa dva stepena blokade, koji treba da spreče, da akumulator pri nenamernom pritiskivanju tastera za deblokadu akumulatora ispadne napolje **4**. Dokle god akumulator stoji u svetiljci akumulatora, drži ga opruga u poziciji.



Za vadjenje akumulatora **5** pritisnite tastere za deblokadu **4** i izvucite unazad akumulatorsku svetiljku. **Ne upotrebljavajte pritom silu.**

Promena sijalice (pogledajte sliku A)

- ▶ Izvadite pre svih radova na akumulatorskoj svetiljki akumulator napolje.
- ▶ Oprez pri promeni sijalice! Ne dodirujte vrelu sijalicu. Ostavite sijalicu najmanje 10 minuta da se ohladi. Možete se opeći na vreloj sijalici.

194 | Srpski

Pažnja: Upotrebljavajte za promenu sijalice neku meku krpu. Ne dodirujte staklo nikako sa golim rukama. Sijalica se inače može oštetiti.

- Pritisnite tastere za deblokadu **6** i skinite glavu svetiljke **1**.
- Okrenite sijalicu **7** da V-žljeb **8** u sijalici **7** bude usaglašen sa V-žljebom u držaču lampe i izvucite sijalicu napolje **7**.
- Rezervna sijalica **9** nalazi se na glavi svetiljke **1**.
- Ubacite novu sijalicu **7** i okrenite je da blokira.
- Ponovo stavite glavu svetiljke **1**.

Rad

Puštanje u rad

Ubacivanje baterije

- **Upotrebljavajte samo original Bosch litijumske akumulatore sa naponom koji je naveden na tipskoj tablici Vaše akumulatorske svetiljke.** Upotreba drugih akumulatora može uticati na povrede ili opasnost od požara.

Ugurajte napunjeni akumulator **5** od pozadi u podnožje akumulatorske lampe. Pritisnite akumulator potpuno u podnožje, tako da se crvena traka više ne vidi i akumulator je sigurno blokiran.

Uključivanje-isključivanje

Pritisnite za **puštanje u rad** akumulatorske svetiljke prekidač za uključivanje-/isključivanje **2**.

Da bi akumulatorsku svetiljku **isključili** pritisnite ponovo prekidač za uključivanje-/isključivanje **2**.

Zaštita od prevelikog pražnjenja

Li-jonski akumulator je zaštićen od dubokog pražnjenja sa „Electronic Cell Protection (ECP)“. Pri ispražnjenom akumulatoru se akumulatorna svetiljka isključuje zaštitnom vezom.

Uputstva za rad

Promena položaja ručke (pogledajte sliku B)

Možete menjati položaj ručke **3**. Pritisnite ručku **3**, da uskoči u jednu od 4 moguće pozicije.

Održavanje i servis

Održavanje i čišćenje

Ako akumulator više ne funkcioniše, obratite se jednom ovlašćenom servisu za Bosch-električne alate.

Akumulatorska svetiljka je bez održavanja i ne sadrži delove koji se moraju menjati ili održavati.

Čistite ploču od plastike akumulatorske svetiljke samo sa nekom suvom, mekom krpom, da bi izbegli oštećenja. Ne upotrebljavajte nikakva sredstva za čišćenje ili rastvarače.

Ako bi akumulatorska svetiljka i pored brižljivog postupka proizvodnje i kontrole nekada odkazala, popravku mora izvoditi neki stručni servis za Bosch-električne alate.

Kod svih pitanja i naručivanja rezervnih delova navedite neizostavno broj predmeta od 10 mesta prema tipskoj tablici akumulatorske svetiljke.

196 | Srpski**Servis i savetovanja kupaca**

Servis odgovara na Vaša pitanja u vezi popravke i održavanja Vašeg proizvoda kao i u vezi rezervnih delova. Šematske prikaze i informacije u vezi rezervnih delova naći ćete i pod:

www.bosch-pt.com

Bosch-ov tim savetnika će Vam pomoći kod pitanja u vezi kupovine, primene i podešavanja proizvoda i pribora.

Srpski

Bosch-Service
Takovska 46
11000 Beograd
Tel.: +381 (011) 753-373
Fax: +381 (011) 753-373
E-Mail: asboschz@EUnet.yu

Transport

Akumulator je testiran prema UN-priručniku ST/SG/AC.10/11/Rev.3 deo III, pododeljak 38.3. Ima delotvornu zaštitu od unutrašnjeg nadpritiska i kratkog spoja kao i uređaje za sprečavanje loma uz upotrebu sile i opasne povratne struje.

Ekvivalentna količina litijuma koja je u akumulatoru je ispod važećih graničnih vrednosti. Stoga je akumulator kao pojedinačan komad i kao upotrebljen u aparatu izvan nacionalnih i internacionalnih propisa o opasnim materijama. Propisi o opasnim materijama mogu pri transportu više akumulatora biti relevantni. U ovom slučaju može biti potrebno, pridržavati se posebnih uslova (na primer kod pakovanja). Bliže možete videti u podsetniku na engleskom jeziku pod sledećom internet-om: <http://purchasing.bosch.com/en/start/Allgemeines/Download/index.htm>.

Uklanjanje djubreća

Električni pribori, pribor i pakovanja treba da se odvoze regeneraciji koja odgovara zaštiti čovekove sredine.

Samo za EU-zemlje:



Ne bacajte električni pribor u kućno djubre!
Prema evropskim smernicama 2002/96/EG o starim električnim i elektronskim uređajima i njihovim pretvaranju u nacionalno dobro ne moraju više upotrebljivi električni pribori da se odvojeno sakupljaju i odvoze nekoj regeneraciji koja odgovara zaštiti čovekove okoline.

Akku/baterije:



Li-jonska:

Molimo da obratite pažnju na uputstva u odeljku „Transport“, stranici 196.

Ne bacajte akku/baterije u kućno djubre, u vatru ili vodu.
Akku/baterije treba sakupljati, regenerisati ili uklanjati na način koji odgovara zaštiti čovekove sredine.

Samo za EU-zemlje:

Prema smernici 91/157/EWG moraju se akku/baterije koje su u kvaru ili istrošene, regenerisati.

Zadržavamo pravo na promene.

Varnostna navodila



Preberite vsa opozorila in napotila. Napake zaradi neupoštevanja spodaj navedenih opozoril in napotil lahko povzročijo električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe.



Zavarujte akumulator pred vročino, na primer tudi pred trajnim sončnim sevanjem in pred ognjem. Nevarnost eksplozije.

- ▶ **Akumulatorske baterije ne odpirajte.** Nevarnost kratkega stika!
- ▶ **Akumulatorska baterija, katere ne uporabljate, ne sme priti v stik s pisarniškimi sponkami, kovanci, žebli, vijaki in drugimi manjšimi kovinskimi predmeti, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov.** Kratek stik med akumulatorskimi kontakti lahko ima za posledico opekline ali požar.
- ▶ **Če je akumulatorska baterija poškodovana ali če jo nepravilno uporabljate, lahko iz nje uhajajo pare. Poskrbite za dovod svežega zraka in pri težavah poiščite zdravnika.** Pare lahko povzročijo draženje dihalnih poti.
- ▶ **Akumulatorske baterije polnite samo v polnilnikih, ki jih priporoča proizvajalec.** Polnilnik, ki je namenjen določeni vrsti akumulatorskih baterij, se lahko vname, če ga boste uporabljali skupaj z drugačnimi akumulatorskimi baterijami.
- ▶ **Pri defektni akumulatorski bateriji lahko pride do izliva tekočine, ki lahko zmoči predmete, ki se nahajajo poleg nje. Preglejte prizadete dele.** Očistite jih in po potrebi zamenjajte.
- ▶ **Uporabljajte le za to predvidene akumulatorske baterije v akumulatorski svetilki.** Uporaba drugih akumulatorskih baterij lahko povzroči opekline in nevarnost požara.

Opis delovanja

Odprite stran, na kateri je prikazana akumulatorska svetilka, in jo med branjem navodil za uporabo pustite odprto.

Komponente na sliki

Oštevilčenje komponent na sliki se nanaša na prikaz akumulatorske svetilke na strani z grafiko.

- 1 Glava svetilke
- 2 Vklonno/izklonno stikalo
- 3 Locen
- 4 Deblokirna tipka akumulatorske baterije
- 5 Akumulatorska baterija*
- 6 Deblokirna tipka za glavo svetilke
- 7 Žarnica
- 8 V-utor
- 9 Rezervna žarnica

*Prikazan ali opisan pribor ne spada v standardni obseg dobave.

Tehnični podatki

Akumulatorska svetilka		GLI 14,4 V-LI Professional	GLI 18 V-LI Professional
Številka artikla		3 601 D37 T..	3 601 D37 S..
Nazivna napetost	V=	14,4	18
Trajanje svetlenja, pribl.	h	3	3
Teža po EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,7	0,7

Bodite pozorni na številko artikla na tipski ploščici Vaše akumulatorske svetilke. Trgovske oznake posameznih akumulatorskih svetilk so lahko drugačne.

Montaža

Polnjenje akumulatorske baterije (pribor)

- **Uporabljajte le polnilne naprave, ki so navedene na strani pribora.** Izključno te polnilne naprave so usklajene z uporabljenimi litij-ionskimi akumulatorskimi baterijami vaše akumulatorske svetilke.

Opozorilo: Akumulatorsko baterijo dobavimo delno izpraznjeno. Da bi lahko akumulatorska baterija razvila svojo polno zmogljivost, jo morate pred prvo uporabo v celoti napolniti v vklopljeni polnilni napravi.

Litij-ionsko akumulatorsko baterijo lahko kadarkoli napolnite, ne da bi pri tem skrajšali življenjsko dobo. Prekinitev postopka polnjenja akumulatorske baterije ne poškoduje.

Litij-ionske akumulatorske baterije so zavarovane pred globoko izpraznitvijo z „Electronic Cell Protection (ECP)“. Pri izpraznjeni akumulatorski bateriji zaščitno stikalo izklopi akumulatorsko svetilko.

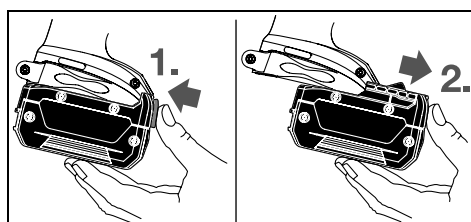
⚠ POZOR Po avtomatskem izklopu akumulatorske svetilke ne smete ponovno pritisniti na vkopno-/izklopno stikalo. Lahko bi poškodovali akumulatorsko baterijo.

Akumulatorska baterija je opremljena z nadzorom temperature NTC, ki dopušča samo polnjenje v temperaturnem področju med 0 °C in 45 °C. S tem je zagotovljena dolga življenjska doba akumulatorske baterije.

Upoštevajte navodila za odstranjevanje odsluženih naprav.

Odstranitev akumulatorske baterije

Akumulatorska baterija **5** ima dve blokirni stopnji, ki preprečujeta, da bi akumulatorska baterija pri nenamernem pritisku deblokirne tipke **4** padla ven. Ko je akumulatorska baterija vstavljena v akumulatorski svetilki, je varovana z vzmetjo.



Akumulatorsko baterijo **5** vzemite ven s pritiskom deblokirnih tipk **4** ter nato potegnite akumulatorsko baterijo v smeri nazaj iz akumulatorske svetilke. **Pri tem ne smete uporabiti sile.**

Zamenjava žarnice (glejte sliko A)

- **Pred začetkom kakršnihkoli del na akumulatorski svetilki odstranite iz nje akumulatorsko baterijo.**
- **Pri zamenjavi žarnice postopajte skrajno previdno! Ne dotikajte se vroče žarnice. Počakajte vsaj 10 minut, da se žarnica ohladi.**
Na vroči žarnici se lahko opečete.

Opozorilo: Pri zamenjavi žarnice uporabljajte mehko krpo. Stekla žarnice nikoli ne prijemajte z golimi rokami. Žarnica se lahko poškoduje.

- Pritisnite deblokirne tipke **6** in snemite glavo svetilke **1**.
- Zasukajte žarnico **7** tako, da se V-utor **8** žarnice **7** ujema s V-utorom v držalu žarnice in potegnite žarnico **7** ven.
- Nadomestna žarnica **9** se nahaja pri glavi svetilke **1**.
- Vstavite žarnico **7** in jo zasukajte, dokler ne zaskoči.
- Ponovno natakните glavo svetilke **1**.

Delovanje

Zagon

Namestitev akumulatorske baterije

- **Uporabljajte le izključno originalne litij-ionske akumulatorske baterije Bosch z napetostjo, ki je navedena na tipski tablici Vaše akumulatorske svetilke.** Uporaba drugih akumulatorskih baterij lahko povzroči opekline in nevarnost požara.

Potisnite napolnjeno akumulatorsko baterijo **5** od zadaj v ležišče akumulatorske baterije. Potisnite akumulatorsko baterijo v celoti v ležišče tako, da rdeča črta ni več vidna in je akumulatorska baterija varno zaskočila.

Vklop/izklop

Za **vklop** akumulatorske svetilke pritisnite vklopno-/izklopno stikalo **2**.

Za **izklop** akumulatorske svetilke ponovno pritisnite vklopno-/izklopno stikalo **2**.

Zaščita pred popolnim izpraznjenjem

Litij-ionske akumulatorske baterije so zavarovane pred globoko izpraznitvijo z „Electronic Cell Protection (ECP)“. Pri izpraznjeni akumulatorski bateriji zaščitno stikalo izklopi akumulatorsko svetilko.

Navodila za delo

Sprememba položaja držala (glejte sliko B)

Položaj locna oz. držala **3** lahko spremenite. Potisnite držalo **3** tako, da zaskoči v enega od 4 možnih položajev.

Vzdrževanje in servisiranje

Vzdrževanje in čiščenje

Če akumulatorska baterija ne deluje, se prosimo obrnite na pooblaščen servis za električna orodja Bosch.

Akumulatorsko svetilko ni potrebno vzdrževati in ne vsebuje delov, ki bi se morali zamenjati ali vzdrževati.

Da bi preprečili poškodbe, očistite steklo iz umetne mase akumulatorske svetilke le s suho, mehko krpo. Ne uporabljajte čistil ali topil.

Če bi kljub skrbni izdelavi in preizkušanju prišlo do izpada delovanja akumulatorske svetilke, naj popravilo opravi pooblaščen servis za popravila električnih orodij Bosch.

Pri vseh poizvedbah in v primeru naročanja rezervnih delov obvezno navedite 10-mestno številko artikla, ki je navedena na tipski ploščici akumulatorske svetilke.

Servis in svetovanje

Servis vam bo dal odgovore na vaša vprašanja glede popravila in vzdrževanja izdelka ter nadomestnih delov. Prikaze razstavljenega stanja in informacije glede nadomestnih delov se nahajajo tudi na internetnem naslovu:

www.bosch-pt.com

Skupina svetovalcev podjetja Bosch vam bo z veseljem na voljo pri vprašanjih glede nakupa, uporabe in nastavitve izdelka in pribora.

Slovensko

Top Service d.o.o.

Celovška 172

1000 Ljubljana

Tel.: +386 (01) 5194 225

Tel.: +386 (01) 5194 205

Fax: +386 (01) 5193 407

204 | Slovensko**Transport**

Akumulatorska baterija je bila atestirana v skladu s priročnikom UN ST/SG/AC.10/11/Rev.3 del III, pododstavek 38.3. Učinkovito je zaščiten pred notranjo prenapetostjo in pred kratkim stikom in je opremljena z napravami za preprečevanje nasilnega loma in nevarnega povratnega toka.

Količina litijevega ekvivalenta, ki ga vsebuje akumulatorska baterija, se nahaja pod zadevno mejno vrednostjo. Akumulatorske baterije zato niti kot posameznega dela niti kot dela, ki je vstavljen v neko napravo, ne zadevajo nobeni nacionalni ali mednarodni predpisi glede prevažanja nevarnih snovi. Predpisi o nevarnih snoveh pa so lahko relevantni takrat, ko gre za transport večjega števila akumulatorjev. V takem primeru je morda potrebno upoštevati posebne pogoje (na primer glede embalaže). Več o tem si lahko preberete v angleških navodilih, ki jih boste našli na internetnem naslovu: <http://purchasing.bosch.com/en/start/Allgemeines/Download/index.htm>.

Odlaganje

Električno orodje, pribor in embalažo je treba dostaviti v okolju prijazno ponovno predelavo.

Samo za države EU:

Električnih orodij ne odlagajte med hišne odpadke! V skladu z Direktivo 2002/96/ES Evropskega Parlamenta in Sveta o odpadni električni in elektronski opremi (OEEO) in njeni uresnitvi v nacionalnem pravu se morajo električna orodja, ki niso več v uporabi, ločeno zbirati ter okolju prijazno reciklirati.

Akumulatorji/baterije:**Li-Ion:**

Prosimo upoštevajte navodila v odstavku „Transport“, stran 204.

Akumulatorjev/baterij ne odlagajte med hišne odpadke ali v vodo in jih ne sežigajte. Akumulatorje/baterije je treba zbirati, reciklirati ali jih odlagati na okolju prijazen način.

Samo za države EU:

V skladu s smernico 91/157/EWG je treba defektne ali izrabljene akumulatorje/baterije reciklirati.

Pridržujemo si pravico do sprememb.

Upute za sigurnost



Treba pročitati sve napomene o sigurnosti i upute. Ako se ne bi poštivale napomene o sigurnosti i upute to bi moglo uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.



Aku-bateriju zaštitite od topline, npr. i od stalnog sunčevog zračenja i vatre. Postoji opasnost od eksplozije.

- ▶ **Ne otvarajte aku-bateriju.** Postoji opasnost od kratkog spoja.
- ▶ **Nekorištene aku-baterije držite dalje od uredskih spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli uzrokovati premošćenje kontakata.** Kratki spoj između kontakata aku-baterije može imati za posljedicu opekline ili požar.
- ▶ **Kod oštećenja i nestručne uporabe aku-baterije mogu se pojaviti pare. Dovedite svježi zrak i u slučaju poteškoća zatražite pomoć liječnika.** Pare mogu nadražiti dišne putove.
- ▶ **Aku-bateriju puniti samo u punjačima koje preporučuje proizvođač.** Za punjač koji je predviđen za jednu određenu vrstu aku-baterije, postoji opasnost od požara ako bi se koristio s drugom aku-baterijom.
- ▶ **U slučaju neispravne aku-baterije, tekućina iz nje može isteći i zamočiti susjedne predmete. Provjerite dotične dijelove.** U slučaju potrebe očistite ih ili zamijenite.
- ▶ **Koristite samo za to predviđene aku-baterije u akumulatorskim svjetiljkama.** Uporaba drugih aku-baterija može dovesti do ozljeda i požara.

Opis djelovanja

Molimo otvorite stranicu sa slikama akumulatorske svjetiljke i držite je otvorenom dok čitate ove upute za uporabu.

Prikazani dijelovi uređaja

Numeracija prikazanih dijelova uređaja odnosi se na prikaz akumulatorske svjetiljke na stranici sa slikama.

- 1 Glava svjetiljke
- 2 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 3 Stremen
- 4 Tipka za deblokadu aku-baterije
- 5 Aku-baterija*
- 6 Tipka za deblokiranje glave svjetiljke
- 7 Žarulja
- 8 V-utor
- 9 Rezervna žarulja

*Prikazan ili opisan pribor ne pripada standardnom opsegu isporuke.

Tehnički podaci

Akumulatorska svjetiljka		GLI 14,4 V-LI Professional	GLI 18 V-LI Professional
Kataloški br.		3 601 D37 T..	3 601 D37 S..
Nazivni napon	V=	14,4	18
Trajanje svjetla cca.	h	3	3
Težina odgovara EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,7	0,7

Molimo pridržavajte se kataloškog broja sa tipske pločice vaše akumulatorske svjetiljke. Trgovačke oznake pojedinih akumulatorskih svjetiljki mogu varirati.

Montaža

Punjenje aku-baterije (pribor)

- **Koristite samo punjače navedene na stranici sa priborom.** Samo ovi punjači su prilagođeni Li-ionskim aku-baterijama koje se koriste za vašu akumulatorsku svjetiljku.

Napomena: Aku-baterija se isporučuje djelomično napunjena. Kako bi se zajamčio puni učinak aku-baterije, prije prve uporabe aku-baterije, napunite je do kraja u punjaču.

Li-ionska aku-baterija može se u svakom trenutku puniti, bez skraćanja njenog vijeka trajanja. Prekid u procesu punjenja neće oštetiti aku-bateriju.

Li-ionska aku-baterija je preko zaštite „Electronic Cell Protection (ECP)“ zaštićena od dubinskog pražnjenja. Kod ispražnjene aku-baterije akumulatorska svjetiljka će se isključiti preko zaštitnog sklopa.

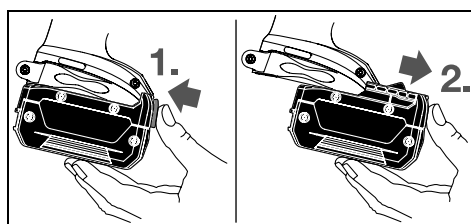
⚠ POZOR Nakon automatskog isključivanja akumulatorske svjetiljke ne pritišćite dalje prekidač za uključivanje/isključivanje. Aku-baterija bi se mogla oštetiti.

Aku-baterija je opremljena s NTC kontrolom temperature koja dopušta punjenje samo u području temperatura između 0 °C i 45 °C. Na taj će se način postići dugi vijek trajanja aku-baterije.

Pridržavajte se uputa za zbrinjavanje u otpad.

Vađenje aku-baterije

Aku-baterija **5** raspolaže sa dva stupnja blokiranja koji trebaju spriječiti da aku-baterija ispadne van kod nehotičnog pritiska na tipku za deblokiranje aku-baterije **4**. Sve dok je aku-baterija umetnuta u akumulatorsku svjetiljku, ona se drži u tom položaju pomoću opruge.



Za vađenje aku-baterije **5** pritisnite tipku za deblokiranje **4** i izvucite aku-bateriju prema natrag iz akumulatorske svjetiljke. **Kod toga ne koristite silu.**

Zamjena žarulje (vidjeti sliku A)

- ▶ **Prije svih radova na akumulatorskoj svjetiljci izvucite aku-bateriju.**
- ▶ **Oprez kod zamjene žarulje! Ne dodirujte vruću žarulju. Ostavite da se žarulja ohladi najmanje 10 min.** Na vrućoj žarulji se možete opeći.

Napomena: Za zamjenu žarulje koristite meku krpu. Stakleni balon ni u kojem slučaju ne dirajte prstima. Žarulja bi se inače mogla oštetiti.

- Pritisnite tipku za deblokiranje **6** i skinite glavu svjetiljke **1**.
- Okrenite žarulju **7** sve dok se V-utor **8** u žarulji **7** ne poklopi sa V-utorom u držaču svjetiljke i izvadite van žarulju **7**.
- Rezervna žarulja **9** nalazi se na glavi svjetiljke **1**.
- Ugradite novu žarulju **7** i okrenite je dok se ne blokira.
- Ponovno stavite glavu svjetiljke **1**.

Rad

Puštanje u rad

Stavljanje aku-baterije

- **Koristite samo originalne Bosch Li-ionske aku-baterije sa naponom navedenim na tipskoj pločici vaše akumulatorske svjetiljke.** Uporaba drugih aku-baterija može dovesti do ozljeda i opasnosti od požara.

Uvucite napunjenu aku-bateriju **5** sa stražnje strane u podnožje akumulatorske svjetiljke. Pritisnite aku-bateriju do kraja u podnožje, sve dok se više ne vide crvene pruge i dok se aku-baterija sigurno ne blokira.

Uključivanje/isključivanje

Za **uključivanje** akumulatorske svjetiljke pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje **2**.

Za **isključivanje** akumulatorske svjetiljke ponovno pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje **2**.

Zaštita od dubinskog pražnjenja

Li-ionska aku-baterija je preko zaštite „Electronic Cell Protection (ECP)“ zaštićena od dubinskog pražnjenja. Kod ispražnjene aku-baterije akumulatorska svjetiljka će se isključiti preko zaštitnog sklopa.

Upute za rad

Promjena položaja stremena (vidjeti sliku B)

Položaj stremena **3** se može promijeniti. Pritisnite stremen **3**, sve dok ne uskoči u jedan od 4 moguća položaja.

Održavanje i servisiranje

Održavanje i čišćenje

Ako aku-baterija nije više radno sposobna, molimo obratite se ovlaštenom servisu za Bosch električne alate.

Akumulatorska svjetiljka ne zahtjeva održavanje i ne sadrži dijelove koji se moraju zamijeniti ili održavati.

Plastičnu ploču akumulatorske svjetiljke čistite samo sa suhom mekom krpom, kako bi se izbjeglo njeno oštećenje. Za to ne koristite sredstva za čišćenje ili otapala.

Ako bi akumulatorska svjetiljka unatoč brižljivih postupaka izrade i ispitivanja ipak prestala raditi, popravak treba prepustiti ovlaštenom servisu za Bosch električne alate.

Kod svih povratnih upita i naručivanja rezervnih dijelova molimo neizostavno navesti 10-znamenkasti kataloški broj sa tipske pločice akumulatorske svjetiljke.

Servis za kupce i savjetovanje kupaca

Naš servis će odgovoriti na vaša pitanja o popravku i održavanju vašeg proizvoda, kao i o rezervnim dijelovima. Crteže u rastavljenom obliku i informacije o rezervnim dijelovima možete naći i na našoj adresi:

www.bosch-pt.com

Tim Bosch savjetnika za kupce rado će odgovoriti na vaša pitanja o kupnji, primjeni i podešavanju proizvoda i pribora.

Hrvatski

Robert Bosch d.o.o
Kneza Branimira 22
100 40 Zagreb
Tel.: +385 (01) 295 80 51
Fax: +386 (01) 5193 407

212 | Hrvatski**Transport**

Aku-baterija je ispitana prema UN-priručniku ST/SG/AC.10/11/Rev.3 dio III, podpoglavlje 38.3. Ona ima djelotvornu zaštitu od prekoračenja tlaka i kratkog spoja, kao i uređaje za sprječavanje nasilnog loma i opasnih povratnih struja.

Količina litijevog ekvivalenta sadržana u Aku-bateriji kreće se ispod važećih graničnih vrijednosti. Zbog toga aku-baterija niti kao pojedinačni dio niti kao stavljena u uređaj ne podliježe državnim i međunarodnim propisima za opasne tvari. Propisi za opasne tvari mogu biti međutim važni kod transporta više aku-baterija. U tom slučaju može biti potrebno poštivanje posebnih uvjeta (npr. kod ambalaže). Poblje o tome možete saznati u listu podataka na engleskom jeziku, na slijedećoj internetskoj adresi:

<http://purchasing.bosch.com/en/start/Allgemeines/Download/index.htm>.

Zbrinjavanje

Električni alat, pribor i ambalažu treba dovesti na ekološki prihvatljivu ponovnu primjenu.

Samo za zemlje EU:

Ne bacajte električni alat u kućni otpad!
Prema Europskim smjernicama 2002/96/EG za električne i elektroničke stare uređaje, električni alati koji više nisu uporabivi moraju se odvojeno sakupiti i dovesti na ekološki prihvatljivu ponovnu primjenu.

Aku-baterije/baterije:



Li-ion:

Molimo pridržavajte se uputa u poglavlju „Transport“ na stranici 212.

Ne bacajte aku-baterije/baterije u kućni otpad, u vatru ili u vodu. Aku-baterije/baterije trebaju se sakupiti, reciklirati ili zbrinuti na ekološki prihvatljiv način.

Samo za zemlje EU:

Prema smjernicama 91/157/EWG, neispravne ili istrošene aku-baterije/baterije moraju se reciklirati.

Zadržavamo pravo na promjene.



Kõik ohutusnõuded ja juhised tuleb läbi lugeda.

Ohutusnõuete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või rasked vigastused.



Kaitske akut kuumuse, samuti pikemaajalise päikesekiirguse ja tule eest. Esineb plahvatusoht.

- ▶ **Ärge avage akut.** Esineb lühise oht.
- ▶ **Hoidke kasutusel mitteolevad akud eemal kirjaklambritest, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest või teistest väikestest metallesemetest, mis võivad kontaktid omavahel ühendada.** Akukontaktide vahel tekkiva lühise tagajärjeks võivad olla põletused või tulekahju.
- ▶ **Aku vigastamisel ja ebaõigel käsitlemisel võib akust eralduda auru. Ohutage ruumi, halva enesetunde korral pöörduge arsti poole.** Aurud võivad ärritada hingamisteid.
- ▶ **Laadige akusid ainult tootja poolt soovitatud akulaadijatega.** Akulaadija, mis sobib teatud tüüpi akudele, muutub tuleohtlikuks, kui seda kasutatakse teiste akudega.
- ▶ **Vigastatud akust võib lekkida vedelikku, mis võib kokku puutuda läheduses paiknevate esemetega. Kontrollige vastavad detailid üle.** Puhastage need või vajaduse korral vahetage välja.
- ▶ **Kasutage akulambis ainult ettenähtud akut.** Teiste akude kasutamine võib põhjustada vigastusi ja tulekahju ohtu.

Tööpõhimõtte kirjeldus

Avage kasutusjuhendi ümbris akulambi joonistega ja jätke see kasutusjuhendi lugemise ajaks lahti.

Seadme osad

Akulambi osade numeratsiooni aluseks on jooniste leheküljel toodud numbrid.

- 1 Lambi pea
- 2 Lülitit (sisse/välja)
- 3 Kaar
- 4 Aku vabastusklahv
- 5 Aku*
- 6 Lambi pea vabastusklahv
- 7 Hõõgpirn
- 8 V-soon
- 9 Varupirn

*Tarnekomplekt ei sisalda kõiki kasutusjuhendis olevatel joonistel kujutatud või kasutusjuhendis nimetatud lisatarvikuid.

Tehnilised andmed

Akulamp		GLI 14,4 V-Li Professional	GLI 18 V-Li Professional
Tootenumber		3 601 D37 T..	3 601 D37 S..
Nimipinge	V=	14,4	18
Põlemisaeg ca	h	3	3
Kaal EPTA-Procedure 01/2003 järgi	kg	0,7	0,7

Pöörake palun tähelepanu akulambi andmesildil toodud tootenumbri-
le. Akulampide kaubanduslik tähistus võib olla erinev.



216 | Eesti

Montaaž

Aku laadimine (lisatarvik)

► **Kasutage üksnes lisatarvikute leheküljel nimetatud akulaadijaid.**

Üksnes need laadijad on kohandatud akulambi juures kasutatud liitium-ioon-aku laadimiseks.

Märkus: Aku on tarnimisel osaliselt laetud. Et tagada aku täit mahtuvust, laadige aku enne esmakordset kasutamist akulaadimisseadmes täiesti täis.

Li-ioon-akut võib laadida igal ajal, ilma et see lühendaks aku kasutusiga. Laadimise katkestamine ei kahjusta akut.

Liitium-ioon-akut kaitseb täieliku tühjenemise eest elementide elektrooniline kaitse „Electronic Cell Protection (ECP)“. Tühjenenud aku korral lülitab kaitselüliti akulambi välja.

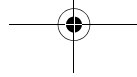
⚠ TÄHELEPANU Pärast akulambi automaatset väljalülitamist ärge vajutage enam lülile (sisse/välja). Aku võib kahjustuda.

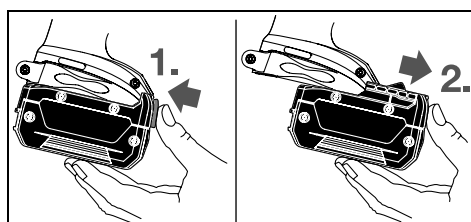
Aku on varustatud NTC-temperatuurikontrolliga, mis lubab akut laadida üksnes temperatuuril 0 °C kuni 45 °C. See tagab aku pika kasutusea.

Järgige kasutusressursi ammendanud seadmete käitlemise juhiseid.

Aku eemaldamine

Aku **5** on varustatud kahe lukustusastmega, mis takistavad aku väljakukkumist juhul, kui kogemata vajutatakse aku vabastusklahvile **4**. Akulampi paigaldatud akut hoiab õiges asendis vedru.





Aku **5** eemaldamiseks vajutage vabastusklahvidele **4** ja tõmmake aku akulambist suunaga taha välja. **Ärge rakendage seejuures jõudu.**

Hõõgpirni vahetamine (vt joonist A)

- ▶ Enne mis tahes töö tegemist akulambi kallal eemaldage aku.
- ▶ Hõõgpirni vahetamisel olge ettevaatlik! Ärge puudutage kuuma hõõgpirni. Laske hõõgpirnil vähemalt 10 minutit jahtuda. Kuum hõõgpirn võib Teid kõrvetada.

Märkus: Hõõgpirni vahetamisel kasutage pehmet lappi. Ärge puudutage klaaskolbi mingil juhul paljaste kätega. Vastasel korral võib hõõgpirn kahjustuda.

- Selleks vajutage vabastusklahvidele **6** ja eemaldage lambi pea **1**.
- Keerake hõõgpirni **7** seni, kuni V-soon **8** hõõgpirnis **7** on kohakuti pirni pesa V-soonega ja tõmmake hõõgpirn **7** välja.
- Varupirn **9** on kinnitatud lambi pea **1** külge.
- Pange sisse uus hõõgpirn **7** ja keerake seda seni, kuni see fikseerub kohale.
- Pange tagasi lambi pea **1**.



Kasutus

Seadme kasutuselevõtt

Aku paigaldamine

- **Kasutage üksnes Boschi originaal-liitium-ioon-akusid, mille pinge vastab akulambi andmesildil toodud pingele.** Teiste akude kasutamine võib põhjustada vigastusi ja tulekahju ohtu.

Lükake laetud aku **5** tagant akulambi talda. Suruge aku täielikult talla sisse, nii et punast riba ei ole enam näha ja aku on kindlalt lukustunud.

Sisse-/väljalülitus

Akulambi **sisselülitamiseks** suruge lüliti (sisse-/välja) **2** üles.

Akulambi **väljalülitamiseks** vajutage uuesti lülitile (sisse-/välja) **2**.

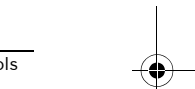
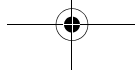
Kaitse täieliku tühjenemise vastu

Liitium-ioon-akut kaitseb täieliku tühjenemise eest elementide elektrooniline kaitse „Electronic Cell Protection (ECP)“. Tühjenenud aku korral lülitab kaitselüliti akulambi välja.

Tööjuhised

Kaarkäepideme asendi muutmine (vt joonist B)

Kaarkäepideme **3** asendit saate muuta. Fikseerige kaarkäepide **3** ühte neljast võimalikust asendist.



Hooldus ja teenindus

Hooldus ja puhastus

Kui aku enam ei tööta, pöörduge palun Boschi elektriliste tööriistade volitatud remonditöökotta.

Akulamp ei vaja hooldust ega sisalda osi, mida tuleb vahetada või hooldada.

Vigastuste vältimiseks puhastage akulambi plastist klaasi üksnes kuiva pehme lapiga. Ärge kasutage puhastusvahendeid ega lahusteid.

Akulamp on hoolikalt valmistatud ja testitud. Kui akulamp sellest hoolimata rikki läheb, tuleb see lasta parandada Boschi elektriliste tööriistade volitatud parandustöökojas.

Järelepärimiste esitamisel ja tagavaraosade tellimisel esitage kindlasti akulambi andmesildil olev 10-kohaline tootenumber.

Müügijärgne teenindus ja nõustamine

Müügiesindajad annavad vastused toote paranduse ja hooldusega ning varuosadega seotud küsimustele. Joonised ja lisateabe varuosade kohta leiate ka veebiaadressilt:

www.bosch-pt.com

Boschi müügiesindajad nõustavad Teid toodete ja lisatarvikute ostmise, kasutamise ja seadistamisega seotud küsimustes.

Eesti Vabariik

Mercantile Group AS
Boschi elektriliste käsitööriistade remont ja hooldus
Pärnu mnt. 549
76401 Saue vald, Laagri
Tel.: + 372 (0679) 1122
Fax: + 372 (0679) 1129

Transport

Akut on testitud vastavalt UN-käsiraamatu ST/SG/AC.10/11/3. väljaande III osa lõigule 38.3. Aku on varustatud tõhusa kaitsega sise-mise ülerõhu ja lühise vastu, samuti seadistega aku vägivaldse avamise ning ohtliku tagasivoolu tõkestamiseks.

Akus sisalduv liitiumikogus ei ületa lubatud piirmäärasid. Seega ei kohaldata aku suhtes ei üksikkomponendina ega seadmesse paigaldatuna riiklike ja rahvusvahelisi ohtlike kaupade osas kehtivaid nõudeid. Ohtlike kaupade osas kehtivad nõuded võivad aga olla olulised mitme aku transportimisel. Sellisel juhul võib osutuda vajalikuks eritingimuste järgimine (nt pakendi osas). Lisateave sisaldub inglisekeelses infolehes, mille leiate järgmiselt internetiaadressilt: <http://purchasing.bosch.com/en/start/Allgemeines/Download/index.htm>.

Kasutuskõlbmatuks muutunud seadmete käitlus

Elektriseadmed, lisatarvikud ja pakendid tuleks keskkonnasäästlikult ringlusse võtta.

Üksnes EL liikmesriikidele:



Ärge käideldge kasutuskõlbmatuks muutunud elektrilisi tööriistu koos olmejäätmetega!

Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning direktiivi kohaldamisele liikmesriikides tuleb kasutuskõlbmatuks muutunud elektrilised tööriistad

eraldi kokku koguda ja keskkonnasäästlikult korduskasutada või ringlusse võtta.

Akud/patareid:



Li-ioon:

Järgige palun juhiseid punktis „Transport“, lk 220.

Ärge visake akusid/patareisid olmejäätmete hulka, tulle või vette. Akud/patareid tuleb kokku koguda, ringlusse võtta või keskkonnasõbralikul viisil hävitada.

Üksnes EL liikmesriikidele:

Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 91/157/EMÜ tuleb defektsed või kasutusressursi ammendanud akud/patareid ringlusse võtta.

Tootja jätab endale õiguse muudatuste tegemiseks.



Rūpīgi izlasiet visus drošības noteikumus. Šeit sniegto drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.



Sargājiēt akumulatoru no karstuma, tai skaitā arī no ilgstošas saules staru iedarbības un atrašanās uguns tuvumā. Augstas temperatūras iespaidā akumulators var sprāgt.

- ▶ **Neatveriet akumulatoru.** Tas var būt par cēloni īsslēgumam.
- ▶ **Laikā, kad akumulators netiek lietots, nepieļaujiet, lai tā kontakti saskartos ar saspraudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm vai citiem nelieliem metāla priekšmetiem, kas varētu izraisīt īsslēgumu.** Īsslēgums starp akumulatora kontaktiem var radīt apdegumus un būt par cēloni ugunsgrēkam.
- ▶ **Bojājuma vai nepareizas lietošanas rezultātā akumulators var izdalīt kaitīgus izgarojumus. Šādā gadījumā izvēdiniet telpu un, ja jūtaties slikti, griezieties pie ārsta.** Izgarojumi var izraisīt elpošanas ceļu kairinājumu.
- ▶ **Akumulatora uzlādei lietojiet tikai tādu uzlādes ierīci, ko ir ieteikusi elektroinstrumenta ražotājfirma.** Katra uzlādes ierīce ir paredzēta tikai noteikta tipa akumulatoram, un mēģinājums to lietot cita tipa akumulatoru uzlādei var novest pie uzlādes ierīces un/vai akumulatora aizdegšanās.
- ▶ **Ja akumulators ir bojāts, no tā var izplūst šķidrāis elektrolīts, saslapinot tuvumā esošos priekšmetus. Pārbaudiet daļas, ko ir skāris elektrolīts.** Attīriet elektrolīta skartās elektroinstrumenta daļas vai, ja nepieciešams, nomainiet tās.
- ▶ **Lietojiet vienīgi akumulatorus, kas paredzēti akumulatora apgaismošanas lampai.** Citu akumulatoru lietošana var būt par cēloni savainojumiem vai izraisīt aizdegšanos.



Funkciju apraksts

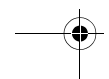
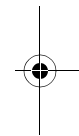
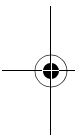
Lūdzam atvērt atlokāmo lappusi ar akumulatora apgaismošanas lampas attēlu un turēt to atvērtu laikā, kad tiek lasīta lietošanas pamācība.

Attēlotās sastāvdaļas

Attēloto sastāvdaļu numerācija atbilst numuriem akumulatora apgaismošanas lampas attēlā, kas parādīts ilustratīvajā lappusē.

- 1 Apgaismojošā galva
- 2 Ieslēdzējs
- 3 Lokveida rokturis
- 4 Fiksējošais taustiņš akumulatora izņemšanai
- 5 Akumulators*
- 6 Fiksējošais taustiņš apgaismojošās galvas noņemšanai
- 7 Kvēlspuldze
- 8 V veida grope
- 9 Rezerves kvēlspuldze

***Attēlotie vai aprakstītie piederumi neietilpst standarta piegādes komplektā.**



224 | Latviešu

Tehniskie parametri

Akumulatora apgaismošanas lampa		GLI 14,4 V-LI Professional	GLI 18 V-LI Professional
Izstrādājuma numurs		3 601 D37 T..	3 601 D37 S..
Nominālais spriegums	V=	14,4	18
Apgaismošanas ilgums, apt.	st.	3	3
Svars atbilstoši EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,7	0,7

Lūdzam ņemt vērā izstrādājuma numuru, kas norādīts uz akumulatora apgaismošanas lampas marķējuma plāksnītes. Atsevišķām apgaismošanas lampām tirdzniecības apzīmējums var mainīties.

Salikšana**Akumulatora uzlāde (papildpiederums)**

- **Akumulatora uzlādei lietojiet tikai piederumu lappusē parādītās uzlādes ierīces.** Vienīgi šīs uzlādes ierīces ir piemērotas akumulatora apgaismošanas lampā izmantojamā litija - jonu akumulatora uzlādei.

Piezīme. Akumulators tiek piegādāts daļēji uzlādētā stāvoklī. Lai akumulators spētu nodrošināt pilnu jaudu, pirms elektroinstrumenta pirmās lietošanas pilnīgi uzlādējiet akumulatoru, pievienojot to uzlādes ierīcei.

Litija-jonu akumulatoru var uzlādēt jebkurā laikā, nebaidoties samazināt tā kalpošanas ilgumu. Akumulatoram nekaitē arī pārtraukums uzlādes procesā.

Litija - jonu akumulators ir apgādāts ar elementu elektroniskās aizsardzības „Electronic Cell Protection (ECP)” ierīci, kas to pasargā no dziļās izlādes. Ja akumulators ir izlādējies, īpaša aizsargshēma automātiski izslēdz apgaismošanas lampu.

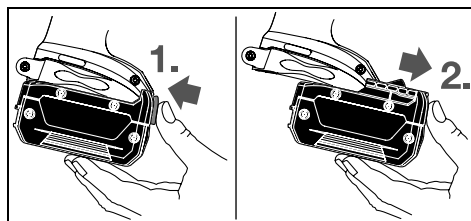
⚠ UZMANĪBU Pēc akumulatora apgaismošanas lampas automātiskas izslēgšanās **nemēģiniet to no jauna ieslēgt, nospiežot ieslēdzēju**. Pretējā gadījumā akumulators var tikt bojāts.

Akumulators ir apgādāts ar NTC sistēmas temperatūras kontroles ierīci, kas pieļauj uzlādi tikai temperatūras diapazonā no 0 °C līdz 45 °C. Šādi tiek nodrošināts liels akumulatora kalpošanas laiks.

Ievērojiet norādījumus par atbrīvošanos no nolietotajiem izstrādājumiem.

Akumulatora izņemšana

Akumulatora **5** iestiprināšana notiek ar divu pakāpju fiksatora palīdzību, šādi novēršot tā izkrišanu, ja nejauši tiek nospiests fiksējošais taustiņš **4**. Pēc akumulatora ievietošanas apgaismošanas lampā tas tiek noturēts vietā ar atsperes palīdzību.



Lai izņemtu akumulatoru **5**, nospiediet fiksējošo taustiņu **4** un izvelciet akumulatoru no apgaismošanas lampas virzienā uz aizmuguri. **Nelietojiet pārāk lielu spēku.**



Kvēlspuldzes nomaiņa (skatīt attēlu A)

- **Pirms jebkādu darbu veikšanas izņemiet akumulatoru no apgaismošanas lampas.**
- **Ievērojiet piesardzību kvēlspuldzes nomaiņas laikā! Nepieskarieties sakarsušajai kvēlspuldzei. Ļaujiet kvēlspuldzei vismaz 10 minūtes atdzist.** Pieskaršanās karstai kvēlspuldzei var radīt apdegumus.

Piezīme. Kvēlspuldzes nomaiņas laikā satveriet to ar mīkstu audumu. Nekādā gadījumā nepieskarieties kvēlspuldzes stikla balonam ar kailām rokām. Tas var sabojāt kvēlspuldzi.

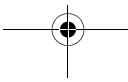
- Nospiediet fiksējošo taustiņu **6** un noņemiet apgaismojošo galvu **1**.
- Pagrieziet kvēlspuldzi, līdz **7 V** veida grope **8** kvēlspuldzē **7** sakrīt ar V veida gropi spuldzes turētājpātronā, un tad izvelciet kvēlspuldzi **7**.
- Rezerves kvēlspuldze **9** atrodas apgaismojošajā galvā **1**.
- Ievietojiet turētājpātronā jaunu kvēlspuldzi **7** un tad to pagrieziet, līdz kvēlspuldze fiksējas.
- Nostipriniet apgaismojošo galvu **1**.

Lietošana

Uzsākot lietošanu

Akumulatora ievietošana

- **Lietojiet tikai oriģinālos Bosch litija - jonu akumulatorus ar spriegumu, kas norādīts akumulatora apgaismošanas lampas marķējuma plāksnītē.** Citu akumulatoru lietošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni nopietnam savainojumam.



No aizmugures iebīdīet uzlādētu akumulatoru **5** akumulatora apgaismošanas lampas pamatnē. Līdz galam iespiediet akumulatoru pamatnē, līdz vairs nav redzamas sarkanās svītras un akumulators ir droši fiksējies.

Ieslēgšana un izslēgšana

Lai **ieslēgtu** akumulatora apgaismošanas lampu, nospiediet ieslēdzēju **2**.

Lai **izslēgtu** akumulatora apgaismošanas lampu, vēlreiz nospiediet ieslēdzēju **2**.

Aizsardzība pret dziļo izlādi

Litija - jonu akumulators ir apgādāts ar elementu elektroniskās aizsardzības „Electronic Cell Protection (ECP)“ ierīci, kas to pasargā no dziļās izlādes. Ja akumulators ir izlādējies, īpaša aizsargshēma automātiski izslēdz apgaismošanas lampu.

Norādījumi darbam

Lokveida roktura stāvokļa regulēšana (skatīt attēlu B)

Lokveida roktura **3** stāvokli var mainīt. Šim nolūkam pagriežiet lokveida rokturi **3**, līdz tas fiksējas vienā no četriem iespējamajiem stāvokļiem.

Apkalpošana un apkope

Apkalpošana un tīrīšana

Ja akumulators ir nolietojies, nogādājiet to firmas Bosch pilnvarotā elektroinstrumentu remonta darbnīcā.



228 | Latviešu



Akumulatora apgaismošanas lampai nav nepieciešama apkalpošana, un tā nesatur daļas, kam būtu vajadzīga apkalpošana vai kas būtu nomaināmas.

Lai izvairītos no bojājumiem, tīriet akumulatora apgaismošanas lampas plastmasas disku vienīgi ar sausu, mīkstu audumu. Nelietojiet tīrīšanas līdzekli vai šķīdinātāju.

Ja, neraugoties uz augsto izgatavošanas kvalitāti un rūpīgo pēcražošanas pārbaudi, akumulatora apgaismošanas lampa tomēr sabojājas, nepieciešamais remonts jāveic Bosch pilnvarotā elektroinstrumentu remonta darbnīcā.

Pieprasot konsultācijas un pasūtot rezerves daļas, lūdzam noteikti uzrādīt desmitzīmju pasūtījuma numuru, kas nolasāms uz akumulatora apgaismošanas lampas marķējuma plāksnītes.

Tehniskā apkalpošana un konsultācijas klientiem

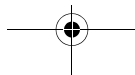
Klientu apkalpošanas dienests atbildēs uz Jūsu jautājumiem par izstrādājumu remontu un apkalpošanu, kā arī par to rezerves daļām. Kopsalikuma attēlus un informāciju par rezerves daļām var atrast arī interneta vietnē:

www.bosch-pt.com

Bosch klientu konsultāciju grupa centīsies Jums palīdzēt vislabākajā veidā, atbildot uz jautājumiem par izstrādājumu un to piederumu iegādi, lietošanu un regulēšanu.

Latvijas Republika

Robert Bosch SIA
Bosch elektroinstrumentu servisa centrs
Dzelzavas ielā 120 S
LV-1021 Rīga
Tālr.: + 371 67 14 62 62
Telefakss: + 371 67 14 62 63
E-pasts: service-pt@lv.bosch.com



Transportēšana

Akumulators ir pārbaudīts atbilstoši ANO rokasgrāmatai ST/SG/AC.10/11/versija 3, daļa III, paragrāfs 38.3. Tas ir efektīvi aizsargāts pret iekšējo pārspiedienu un īsslēgumu un apgādāts ar ierīcēm aizsardzībai pret salaušanu un nevēlamu pretvirkziena strāvu. Akumulatorā izmantotā litija ekvivalenta daudzums ir mazāks par pieļaujamo. Tāpēc akumulatoru var izmantot kā atsevišķu detaļu, ievietojot elektroinstrumentā, kā to nosaka nacionālie un starptautiskie noteikumi par bīstamajām vielām. Taču šie noteikumi par bīstamajām vielām var kļūt ierobežojoši tad, ja vienlaicīgi tiek transportēti vairāki akumulatori. Šādā gadījumā jātiek izpildītām īpašām prasībām (piemēram, attiecībā uz iesaiņojumu). Sīkāk par to var izlasīt angļu valodā, atverot interneta vietni ar šādu adresi: <http://purchasing.bosch.com/en/start/Allgemeines/Download/index.htm>.

Atbrīvošanās no nolietotajiem izstrādājumiem

Nolietotie elektroinstrumenti, to piederumi un iesaiņojuma materiāli jānodod otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Tikai ES valstīm



Neizmetiet nolietotos elektroinstrumentus sadzīves atkritumu tvertnē!

Saskaņā ar Eiropas Savienības direktīvu 2002/96/ES par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm un šīs direktīvas atspoguļojumiem nacionālajā likumdošanā, lietošanai nederīgie elektroinstrumenti

jāsavāc, jāizjauc un jānodod otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

230 | Latviešu

Akumulatori un baterijas**Litija-jonu akumulatori**

Lūdzam ievērot sadaļā „Transportēšana“ (lappuse 229) sniegtos norādījumus.

Neizmetiet akumulatorus un baterijas sadzīves atkritumu tvertnē, nemēģiniet no tiem atbrīvoties, sadedzinot vai nogremdējot ūdenskrātuvē. Akumulatori un baterijas jāsavāc un jānodod otrreizējai pārstrādei vai arī no tiem jāatbrīvojas apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Tikai ES valstīm

Saskaņā ar direktīvu 91/157/EES, bojātie vai nolietotie akumulatori un baterijas jānodod otrreizējai pārstrādei.

Tiesības uz izmaiņām tiek saglabātas.

Saugos nuorodos



Perskaitykite visas šias saugos nuorodas ir reikalavimus. Jei nepaisysite žemiau pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.



Saugokite akumuliatorių nuo karščio, pvz., nepalikite jo ilgą laiką tiesioginio saulės spindulių poveikio zonoje, ir ugnies. Gali kilti sprogimo pavojus.

- ▶ **Neardykite akumuliatoriaus.** Galimas trumpojo sujungimo pavojus.
- ▶ **Nelaikykite sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitokių metalinių daiktų arti ištraukto iš prietaiso akumuliatoriaus kontaktų.** Užtrumpinus akumuliatoriaus kontaktus galima nusideginti ar sukelti gaisrą.
- ▶ **Pažeidus akumuliatorių ar netinkamai jį naudojant, gali išsiveržti garai. Išvėdinkite patalpą, o jei atsirado negalavimų, kreipkitės į gydytoją.** Šie garai gali sudirginti kvėpavimo takus.
- ▶ **Akumuliatoriui įkrauti naudokite tik tuos įkroviklius, kuriuos rekomenduoja gamintojas.** Naudojant kitokio tipo akumuliatoriams skirtą įkroviklį, iškyla gaisro pavojus.
- ▶ **Jei akumuliatorius pažeistas, gali ištekti skystis ir patekti ant šalia esančių daiktų. Patikrinkite daiktus ir dalis, ant kurių pateko skysčio.** Jas nuvalykite arba, jei reikia, pakeiskite.
- ▶ **Su akumuliatoriniu prožektoriumi naudokite tik jam skirtus akumuliatorius.** Naudojant kitokius akumuliatorius iškyla pavojus susižeisti arba sukelti gaisrą.



Funkcijų aprašymas

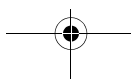
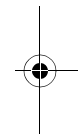
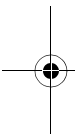
Prašome atversti instrukcijos atlenkiamąjį puslapį ir skaitant instrukciją laikyti jį atverstą.

Pavaizduoti prietaiso elementai

Pavaizduotų prietaiso dalių numeriai atitinka akumuliatorinio prožektoriaus schemos numerius.

- 1 Prožektoriaus galvutė
- 2 Įjungimo-išjungimo jungiklis
- 3 Lankelis
- 4 Akumuliatoriaus atblokovimo klavišas
- 5 Akumuliatorius*
- 6 Prožektoriaus galvutės atblokovimo klavišas
- 7 Kaitrinė lemputė
- 8 „V“ formos griovelis
- 9 Atsarginė kaitrinė lemputė

*Pavaizduota ar aprašyta papildoma įranga į standartinį komplektą neįeina.



Techniniai duomenys

Akumulatorinis prožektorius		GLI 14.4 V-Li Professional	GLI 18 V-Li Professional
Gaminio numeris		3 601 D37 T..	3 601 D37 S..
Nominalioji įtampa	V=	14,4	18
Švietimo trukmė apie	val.	3	3
Svoris pagal „EPTA-Procedure 01/2003“	kg	0,7	0,7

Prašome atkreipti dėmesį į jūsų akumulatorinio prožektoriaus firminėje lentelėje nurodytą gaminio numerį. Kai kurių akumulatorinių prožektorių prekybiniai pavadinimai gali skirtis.

Montavimas

Akumulatoriaus įkrovimas (pap. įranga)

- ▶ **Naudokite tik priedų puslapyje nurodytus kroviklius.** Tik šie krovikliai yra priderinti prie jūsų akumulatoriniame prožektoriuje naudojamo ličio jonų akumulatoriaus.

Nuoroda: akumulatorius tiekiamas iš dalies įkrautas. Kad akumulatorius veiktų visa galia, prieš pirmąjį naudojimą akumulatorių kroviklyje visiškai įkraukite.

Ličio jonų akumuliatorių galima įkrauti bet kada, eksploatavimo trukmė dėl to nesutrumpėja. Krovimo proceso nutraukimas akumuliatoriui nekenkia.

Ličio jonų akumuliatoriuose esanti „Akumulatoriaus celių apsaugos sistema (ECP)“ saugo juos nuo visiškos iškrovos. Kai akumulatorius išsikrauna, apsauginis išjungiklis išjungia akumulatorinį prožektorį.

234 | Lietuviškai

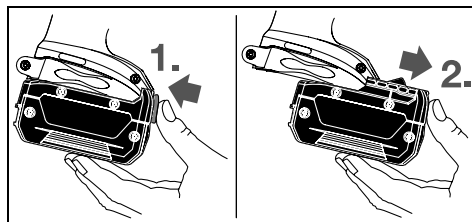
⚠ DĖMESIO Jei akumuliatorinis prožektorius išjungiamas automatiškai, įjungimo-išjungimo jungiklio **nebespauskite**. Priešingu atveju galite pažeisti akumuliatorių.

Akumuliatorius turi NTC temperatūros kontrolės daviklį, kuris leidžia įkrauti akumuliatorių tik tuomet, kai jo temperatūra yra tarp 0 °C ir 45 °C. Tai gerokai pailgina akumuliatoriaus naudojimo laiką.

Vadovaukitės pateiktomis nuorodomis dėl prietaiso ir akumuliatoriaus sunaikinimo.

Akumuliatoriaus išėmimas

Akumuliatoriuje **5** yra dvi fiksavimo pakopos, kurios saugo, kad akumuliatorius neiškristų netikėtai paspaudus akumuliatoriaus atblokavimo klavišą **4**. Į akumuliatorinį prožektorių įstatytą akumuliatorių tinkamoje padėtyje palaiko spyruoklė.



Norėdami išimti akumuliatorių **5**, spauskite akumuliatoriaus atblokavimo klavišą **4** ir traukite akumuliatorių atgal iš akumuliatorinio prožektoriaus. **Traukdami nenaudokite jėgos.**

Kaitrinės lemputės keitimas (žiūr. pav. A)

- **Prieš pradėdami bet kokius akumuliatorinio prožektoriaus priežiūros ar remonto darbus, išimkite akumuliatorių.**
- **Būkite atsargūs keisdami kaitrinę lemputę! Nelieskite karštos kaitrinės lemputės. Palaukite ne mažiau kaip 10 min., kol kaitrinė lemputė atvės.** Karšta kaitrinė lemputė gali nudeginti.

Nuoroda: kaitrinei lemputei pakeisti naudokite minkštą skudurėlį. Nelieskite lemputės stiklo plikomis rankomis. Priešingu atveju kaitrinę lemputę galite pažeisti.

- Spauskite atblokavimo klavišus **6** ir nuimkite prožektoriaus galvutę **1**.
- Kaitrinę lemputę **7** sukite tol, kol kaitrinės lemputės **7** „V“ formos griovelis **8** sutaps su lemputės lizdo „V“ formos iškyša, ir kaitrinę lemputę **7** išimkite.
- Atsarginę kaitrinę lemputę **9** rasite prožektoriaus galvutėje **1**.
- Įstatykite naują kaitrinę lemputę **7** ir sukite ją, kol užsifiksuos.
- Prožektoriaus galvutę **1** vėl įstatykite.

Naudojimas

Paruošimas naudoti

Akumuliatoriaus įdėjimas

- **Naudokite tik originalius Bosch ličio jonų akumuliatorius, kurių įtampa atitinka jūsų akumuliatorinio prožektoriaus firminėje lentelėje nurodytą įtampą.** Naudojant kitokius akumuliatorius iškyla pavojus susižeisti arba sukelti gaisrą.

Įkrautą akumuliatorių **5** įstumkite iš galo į akumuliatorinio prožektoriaus kojelę. Visiškai įstumkite akumuliatorių į kojelę, kol nebesimatys raudonos juostelės ir akumuliatorius gerai užsifiksuos.

236 | Lietuviškai**Ijungimas ir išjungimas**

Norėdami akumuliatorinį prožektorių **įjungti**, paspauskite įjungimo-išjungimo jungiklį **2**.

Norėdami akumuliatorinį prožektorių **išjungti**, įjungimo-išjungimo jungiklį **2** paspauskite dar kartą.

Apsauga nuo visiškos iškrovos

Ličio jonų akumuliatoriuose esanti „Akumulatoriaus celių apsaugos sistema (ECP)“ saugo juos nuo visiškos iškrovos. Kai akumuliatorius išsikrauna, apsauginis išjungiklis išjungia akumuliatorinį prožektorių.

Darbo patarimai**Lankelio padėties keitimas (žiūr. pav. B)**

Lankelio **3** padėtį galite keisti. Lankelį **3** lenkite, kol jis užsifiksuos vienoje iš 4 galimų padėčių.

Priežiūra ir servisas**Priežiūra ir valymas**

Jei akumuliatorius neveikia, prašome kreiptis į Bosch įgaliotą klientų aptarnavimo tarnybą.

Akumuliatoriniam prožektoriumi techninės priežiūros nereikia, jame nėra dalių, kurias reiktų keisti ar atlikti techninę priežiūrą.

Akumuliatorinio prožektoriaus plastiko stiklo, kad jo nepažeistumėte, valykite sausu, minkštu skudurėliu. Nenaudokite valymo priemonių ir tirpiklių.

Jei, nepaisant kruopščios gamybos ir patikrinimo, akumuliatorinis prožektorius sugestų, jo remontas turi būti atliekamas įgaliotose Bosch elektrinių įrankių remonto dirbtuvėse.

Ieškant informacijos ar užsakant atsargines dalis prašome būtinai nurodyti dešimtženklį gaminio numerį, esantį akumuliatorinio prožektoriaus firminėje lentelėje.

Klientų aptarnavimo skyrius ir klientų konsultavimo tarnyba

Klientų aptarnavimo skyriuje gausite atsakymus į klausimus, susijusius su jūsų gaminio remontu, technine priežiūra bei atsarginėmis dalimis. Detalius brėžinius ir informaciją apie atsargines dalis rasite čia:

www.bosch-pt.com

Bosch klientų konsultavimo tarnybos specialistai mielai jums patars gaminių ir papildomos įrangos pirkimo, naudojimo bei nustatymo klausimais.

Lietuva

Bosch įrankių servisas

Informacijos tarnyba: +370 (037) 713350

Įrankių remontas: +370 (037) 713352

Faksas: +370 (037) 713354

El. paštas: service-pt@lv.bosch.com

Transportavimas

Akumuliatorius yra išbandytas pagal Jungtinių Tautų bandymų ir kriterijų metodikos ST/SG/AC.10/11/Rev.3 III dalį, skyrių 38.3. Jis turi veiksmingą apsaugą nuo vidinio viršslėgio ir trumpojo jungimo bei įtaisus, apsaugančius nuo mechaninio sulaužymo ir pavojingų atgalinių srovių.

Akumuliatoriuje esančio ličio ekvivalento kiekiai yra galiojančių normų ribose. Todėl nei akumuliatoriui, nei jo atskiroms dalims nėra taikomos nacionalinės bei tarptautinės pavojingų krovinių vežimo taisyklės. Tačiau pavojingų krovinių vežimo taisyklės galėtų būti taikomos, jei vienu metu būtų gabenamas didelis akumuliatorių kiekis. Tokiu atveju gali tekti laikytis ypatingų sąlygų (pvz., susijusių su pakuotėmis) reikalavimų. Daugiau informacijos galite sužinoti interneto puslapyje: <http://purchasing.bosch.com/en/start/Allgemeines/Download/index.htm>.

238 | Lietuviškai

Sunaikinimas

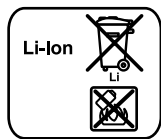
Elektrinis įrankis, papildoma įranga ir pakuotė yra pagaminti iš medžiagų, tinkančių antriniam perdirbimui, ir vėliau privalo būti atitinkamai perdirbti.

Tik ES šalims:

Nemeskite elektrinių įrankių į buitinių atliekų kontenerius!

Pagal ES Direktyvą 2002/96/EB dėl naudotų elektrinių ir elektroninių prietaisų atliekų utilizavimo ir pagal vietinius šalies įstatymus naudoti nebetinkami elektriniai įrankiai turi būti surenkami atskirai ir

gabunami į antrinių žaliavų tvarkymo vietas, kur jie turi būti sunaikinami arba perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu.

Akumulatoriai/baterijos:**Ličio jonų:**

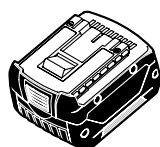
Prašome laikytis skyriuje „Transportavimas“, psl. 237 pateiktų nuorodų.

Nemeskite akumuliatorių ir baterijų į buitinių atliekų kontenerius, ugnį ar vandenį. Akumulatoriai ir baterijos turi būti surenkami ir perdirbami arba sunaikinami nekenksmingu aplinkai būdu.

Tik ES šalims:

Susidėvėję akumulatoriai ir akumulatoriai su defektais turi būti perdirbti pagal Direktyvos 91/157/EEB reikalavimus.

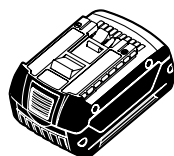
Galimi pakeitimai.



14,4 V (Li-Ion)

2 607 336 150 (1,3 Ah)

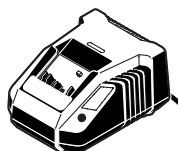
2 607 336 078 (2,6 Ah)



18 V (Li-Ion)

2 607 336 170 (1,3 Ah)

2 607 336 092 (2,6 Ah)



**AL 1820 CV
(14,4 / 18 V)**

2 607 225 424 (EU)

2 607 225 426 (UK)

2 607 225 428 (AUS)



**AL 1860 CV
(14,4 / 18 V)**

2 607 225 322 (EU)

2 607 225 324 (UK)

2 607 225 326 (AUS)